



*In-Text Citation and Reference Guide Book  
APA (6<sup>th</sup> edition) & MLA (8<sup>th</sup> edition) Style*

ISBN 978-99971-81-36-7



9 789997 181367 >

# အတိုးအကားရေးထည့်နည်းလမ်းညွှန်

သုတေသနစာတမ်းဆိုင်ရာ

အကိုးအကားလမ်းညွှန်

*Shwe Linn (Researcher)*

## ပုံနှိပ်မှတ်တမ်း

ထုတ်ဝေသည့်အကြိမ် • တတိယအကြိမ်၊ ဇွန်လ၊ ၂၀၁၉

မျက်နှာဖုံးဒီဇိုင်း နှင့်  
အတွင်းစာသား • မိုးယံ (မိတ္တူ/ကွန်ပျူတာ)

မျက်နှာဖုံး နှင့်  
အတွင်းပုံနှိပ် • ဦးတင်အောင်ကျော်  
စွယ်တော်ပုံနှိပ်တိုက် (၀၀၄၁၁)  
အမှတ်-၁၄၇၊ ၅၁လမ်း(အထက်)  
ပုဇွန်တောင်မြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့

အုပ်ရေ • ၁၀၀၀ အုပ်

တန်ဖိုး • ၅၀၀၀ ကျပ်

ဖြန့်ချိရေး • ၇၇၇၇ စာပေ  
၃၈-လမ်းဈေးရုံ၊ ၃၈-လမ်း(အထက်)  
၀၉၇၇၇၇၁၃၃၁၇၊ ၀၉၂၅၀၂၆၅၉၂၅

သင်တန်းတည်နေရာ • CLR - Research Training Centre  
အမှတ်(၁၂)၊ (A-1)၊ လှည်းတန်း(၂)လမ်း၊  
ကမာရွတ်မြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့  
၀၉-၄၂၉၅၃၁၇၃၁၊ ၀၉-၄၅၉၉၄၁၄၈၁

**မူပိုင်ခွင့်** သူတော်သန်စာတမ်းခေါ်ဆိုရာ (အကဦးအကားလမ်းညွှန်)

စာအုပ်သည် ကိုယ်ပိုင်သင်ထောက်ကူ၊ သင်ကြားရေးမူပိုင်  
စာအုပ်ဖြစ်သည့်အတွက် ကျွန်တော် ရွှေလင်း ထံတိုက်ရိုက်ဆက်သွယ် မှာယူနိုင်ပါသည်။  
ပြည်တွင်း/ပြည်ပ မည်သည့်နေရာမျှ မိတ္တူဖွားယူဆောင်ခြင်း/ ရောင်းချခြင်း ခွင့်မပြုပါ။  
တွေ့ရှိပါက ဥပဒေလမ်းကြောင်းအရ အရေးယူဆောင်ရွက်သွားမည်ဖြစ်ပါသည်။

## မာတိကာ

၁။ ကျေးဇူးတင်လွှာ	၅
၂။ ကိုးကားနည်းအမျိုးမျိုး	၉
၃။ Academic paper Format ပုံစံ	၁၂

## MLA Style

### In-text Citation/Works Cited

(8<sup>th</sup> edition)

၄။ MLA (The Modern Language Association) In-text Citation	၁၉
၅။ In-text Citation လုပ်နည်း	၁၉
၆။ Works Cited ရေးနည်း	၂၀

### MLA(8th) In-text Citation

၇။ Parenthetical In-text Citation ပြုလုပ်ခြင်း	၂၂
--	----

-Direct Quotation

-Paraphrasing

-Summarizing

၈။ MLA (8th) In-text Citation ပြုလုပ်နည်းအမျိုးမျိုး	၃၃
--	----

### MLA Style (Reference list /Works Cited)

၉။ မှီငြမ်းကိုးကားစာအုပ်များကို ဖော်ပြခြင်းနည်းလမ်းများ	၁၁၁
၁၀။ မှီငြမ်းကိုးကားစာအုပ်များ	၁၄၈

### APA Citation Style

(American Psychology Association) And

Reference list/Works Cited

၁၁။ APA Style	၁၅၃
၁၂။ In-Text Citation ရေးနည်း(၃)မျိုး	၁၅၄
၁၃။ APA in-text Citation(6th) ရေးနည်းအမျိုးမျိုး	၁၆၁
၁၄။ APA Reference List	၂၁၁
၁၅။ Alphabetical order referencing style	၂၁၄
၁၆။ မှားယွင်းသောကိုးကားမှု (သို့) ပညာရှင်များလက်မခံသော အကိုးအကားလုပ်နည်းများ	၂၁၄
၁၇။ ကိုးကားရာတွင် မြန်မာအမည်ရေးနည်း	၂၁၆
၁၈။ မှီငြမ်းကိုးကားစာအုပ်များကို ဖော်ပြခြင်းနည်းလမ်းများ	၂၂၁
၁၉။ MLA နှင့် APA ကွဲပြားခြားနားချက်	၂၇၁
၂၀။ မှီငြမ်းကိုးကားကျမ်းစာများ	၂၇၅



## ကျေးဇူးတင်လွှာ

စာရေးသူအား ဤပညာရေးနယ်ပယ်နှင့် ရင်းနှီးချိတ်ဆက်မိအောင် အစဦး လမ်းပြသင်ကြားပေးခဲ့ဖူးသော ဆရာသမားများနှင့် ပညာရေးနယ်မြေမှာ ရပ်တည်ခွင့်ရအောင် အားပေး၊ ထောက်ပံ့ပေးခဲ့ကြသော ဖခင် ဦးမောင်သင်္ချီ၊ မိခင် ဒေါ်စောသာနုနှင့် အစစရာရာ ဆွေးနွေးတိုင်ပင်၊ ဝေဖန်အကြံပြုပေးပါသော ဆရာခန့်မြတ်တို့အား၎င်း၊ စာစီစာရိုက်ရာတွင် စိတ်ရှည်သည်းခံပြီး ဂရုတစိုက် ပြုလုပ်ဆောင်ရွက်ပေးပါသော စွမ်း-မိတ္တူ၊ ဓါတ်ပုံဆိုင်နှင့်ကျေးဇူးတင်ထိုက်သူ အားလုံးကို အထူးပင်ကျေးဇူးတင်ရှိကြောင်း မှတ်တမ်းတင်အပ်ပါသည်။

ဆရာ ရွှေလင်း

ရည်ညွှန်းချက်

ဖခင် ဦး မောင်သီရိ၊ မိခင် ဒေါ်စောသာနု တို့အား  
ရည်ညွှန်းပါသည်။



သုတေသနစာတမ်းဆိုင်ရာ

# အကိုးအကားလမ်းညွှန်

**MLA (8<sup>th</sup>) & APA (6<sup>th</sup>)  
Referencing style**

**Shwe Linn( Researcher)**



## ကိုးကားနည်းအမျိုးမျိုး

စာတမ်း(Thesis)ပြုစုခြင်းဆိုင်ရာ(M.A)တန်းကိုရွေးချယ်လိုတဲ့ ကျောင်းသားများအဖို့ စာတမ်းပြုစုရာမှာ မိမိတက်ရောက်သင်ကြားတဲ့ ကျောင်းများမှ သတ်မှတ်ထားတဲ့ အကိုးကားလုပ်နည်းအတိုင်း ရေးသား ကြရမှာဖြစ်ပါတယ်။ သို့ပေမယ့် နိုင်ငံတကာမှာ မတူကွဲပြားသော ဌာန၊ ယူနီဗာစတီတို့တွင် သုံးစွဲကြသော အကိုးကားနည်းစနစ်မြောက်များစွာကို ဗဟုသုတရစေရန်အတွက် သဘောမျှကို မိတ်ဆက်ဖော်ပြပေးပြီး၊ ယခု စာအုပ်တွင် အများအားဖြင့် တွင်တွင်ကျယ်ကျယ် သုံးစွဲနေကြတဲ့ Intext citation စနစ်(၂)ခုကိုသာ အသေးစိတ်ဖော်ပြပေးသွားပါမယ်။

1. MLA-(Modern Language Association) အမေရိကန်ဘာသာစကား အသင်းမှ စီစဉ်ထားတဲ့စနစ်ဖြစ်ပါတယ်။ MLA စနစ်ကို liberal arts, Theater, Communications, Linguistics , Philosophy, Religion and humanities ဘာသာရပ်တွေမှာ အသုံးပြုကြပါတယ်။ MLA စနစ်မှာ ရေးသားနည်း (၂)ခု ရှိပါတယ်။ (1) intext and works cited (reference list)နှင့်(2) footnote/endnote and bibliography ဟု (၂) မျိုးရှိပါတယ်။

2. APA-(American Psychology Association)အမေရိကန်စိတ်ပညာ အသင်းမှ စီစဉ်ထားတဲ့ နည်းစနစ်တခုဖြစ်ပါတယ်။ APAစနစ်ဟာလည်း MLA စနစ်နှင့် သုံးစွဲပုံသိပ်မကွာပါဘူး။ APA စနစ်ကို Social sciences/ Humanities/education/Business/criminology/international studies/

Journalism/Linguistics/Psychology/စသည့်ဌာနများတွင် အများအားဖြင့် သုံးစွဲကြတယ်။ APA စနစ်မှာ (1) intext and works cited (reference list) ကို အသုံးပြုပါတယ်။

3. **Harvard style**-ဟားဗားစနစ်ဟာလည်း အထက်မှာ ဖော်ပြခဲ့ပြီးသော MLA/APA တို့လို လူသိများတဲ့စနစ်ပဲဖြစ်ပါတယ်။ ဟားဗားရဲ့ အခြားအမည် တစ်ခုကတော့ author-date style ဖြစ်ပါတယ်။ ဟားဗားစနစ်ကို Humanities, social sciences and Business တွေမှာ အသုံးပြုကြပါတယ်။ ဟားဗားစနစ်မှာ In-text citation နဲ့ Works cited တို့ကို သုံးစွဲပါတယ်။ In-text citation စနစ်တွင် စာရေးသူအမည်နှင့် ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်တို့ကို ထည့်သွင်းသုံးစွဲရပါတယ်။

4. **Vancouver style (Numeric style)**- Vancouver style စနစ်ကို author -number system လို့လဲ လူသိများကြပါတယ်။ ၎င်းစနစ်ကို International Committee of Medical Journal Editors အဖွဲ့အစည်းမှ Vancouver တွင် ပထမဆုံးတွေ့ဆုံဆွေးနွေး အတည်ပြုခဲ့ကြတာဖြစ်လို့ Vancouver style လို့ အမည်ပေးထားတာပါ။ Vancouver style ကို medical science , medicine, chemistry, computer science, mathematics, and physics, တွေမှာ အသုံးပြုကြပါတယ်။ Vancouver style ကို intext and works cited (reference list) ဖြင့် အသုံးပြုကြပါတယ်။

5. **Chicago Manual of style** - Chicago style ကို အတိုကောက် CMS/CMOS လို့ခေါ်ပါတယ်။ ၎င်းကို **University of Chicago Press** က ၁၉၀၆ ခုနှစ်မှာစီစဉ်ထုတ်ဝေခဲ့ပြီး၊ humanities, philosophy, theology, rhetoric, religion, history, art history, Arts Managment, Computing Science, international studies and music စသည်တို့အတွက် ရည်ရွယ်ပြီးလုပ်ထားတာ ဖြစ်ပါတယ်။ ၎င်းမှာ In-text citation/works cited အပြင် Footnote-endnote/bibliography ကိုလည်း အသုံးပြုကြပါတယ်။

6. **Turabian Style**-Turabian styleကို အမေရိကန်စာပေပညာရှင်ဖြစ်တဲ့ (Kate Larimore Turabian)ကိတ်လတ်ရိန်မိုး(ရ်)တာရဘီယန်ဆိုတဲ့ မိန်းမကြီးက စီမံခဲ့တာဖြစ်ပါတယ်။ ၂၀၁၃ ခုနှစ်မှာ **University of Chicago Press** မှ ထုတ်ဝေခဲ့ပါတယ်။ သူမရဲ့စနစ်ဟာ **Chicago** စနစ်နဲ့ တော်တော်လေးဆင်တူပါတယ်။ အထူးသဖြင့် **Footnote-endnote/bibliography** ဘဲဖြစ်ပါတယ်။ ယခု စနစ်ဟာ **humanities, philosophy, theology, rhetoric, religion, history, art history, and music** စသည်တို့အတွက်ရည်ရွယ်ပြီး လုပ်ထားတာဖြစ်ပါတယ်။ ၎င်းရေးသားနည်းဟာ ချိကာဂိုစနစ်နှင့် တူတူပင်ဖြစ်ပါတယ်။ (1) **In-text citation/ Works cited** (2) **Footnote-endnote/bibliography** ဖြစ်ပါတယ်။
7. **IEEE** (The Institute for Electrical and Electronics Engineers) -IEEE စနစ်ဟာ **Chicago style** ကို အခြေခံထားတာဖြစ်ပြီး၊ **engineering, computer science, journals, magazines, newsletters, standards, and information technology**တွေအတွက် စာတမ်းပြုစုရာတွင် ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့် အသုံးပြုကြပါတယ်။ ၎င်းစနစ်မှာ **in-text citations/ Reference list**တို့ကို **Numeric style** ဖြင့် အသုံးပြုကြပါတယ်။
8. **ACS** (American Chemical Society) -ACS စနစ်ဟာ **Chemistry** ဘာသာရပ်များနှင့် ၎င်းနှင့် ဆက်နွှယ်နေသော **disciplines**များအတွက် အသုံးပြုကြတာဖြစ်ပြီး၊ **In-text citation/numbered referencing**တို့ကို အသုံးပြုပါတယ်။
9. **MHRA Style** (Modern Humanities Research Association)-MHRA စနစ်ဟာ ဗြိတိန်နိုင်ငံတွင် **Arts and humanitie** ဘာသာရပ်များမှာ အသုံးပြုကြတာဖြစ်ပြီး၊ **footnotes /Bibliography** တို့ကို အသုံးပြုပါတယ်။
10. **AGLC** (Australian Guide to Legal Citation)-AGLC စနစ်ကို **Law** တွေအတွက် အသုံးပြုကြပြီးတော့၊ **footnote style /bibliography** ကို အသုံးပြုကြပါတယ်။

11. **AMA (American Medical Association)-AMA စနစ်ကို** JAMA (Journal of the American Medical Association) ပြုလုပ်စီမံထားတာဖြစ်ပြီး၊ medicine and medical and biological field and other related health fields ဆေးဝါးနှင့်၊ ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာနယ်ပယ်များမှာ အသုံးပြုကြပါတယ်။ ၎င်းစနစ်တွင် in-text citation/ reference list ကို အသုံးပြုပါတယ်။
12. **CSE (Council of Science Editors)-CSE စနစ်ကို** ၁၉၆၀ ခုနှစ်တွင် Council of Biology Editors ဌာနမှ စီမံပြုလုပ်ထားတာဖြစ်ပြီး၊ sciences, Biology and other scientific disciplines ဘာသာရပ်တို့တွင် ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့် အသုံးပြုပါတယ်။ ၎င်းစနစ်မှာ numbered referencing system ကို အသုံးပြုသလို၊ စာရေးသူအမည် အက္ခရာအစဉ်အလိုက်နှင့် ကိုးကားပြုလုပ်တဲ့ ဂဏန်းအစဉ် (alphabetically by author and numbered accordingly) အတိုင်းလည်း ရေးသားအသုံးပြုကြပါတယ်။
13. **CSIRO (Commonwealth Scientific and Industrial Research Organisation) - CSIRO စနစ်ဟာ** science and technology publisher ကို အခြေခံထားတာဖြစ်ပါတယ်။ ၎င်းစနစ်ကို scientific disciplines ,agriculture, chemistry, Plant, animal sciences, natural history and environmental management စသည့် ဘာသာရပ်တို့အတွက် လုပ်ထားတာဖြစ်ပြီး၊ author-date citation style /Reference list တို့ကို အသုံးပြုပါတယ်။
14. **Oxford စနစ် Oxford University** မှာအသုံးပြုတဲ့ စနစ်တစ်ခုလည်း ဖြစ်ပါတယ်။ History/Arts စသည့် ဘာသာရပ်များအတွက် အသုံးပြုကြတာဖြစ်ပြီး Footnote/Bibliography စနစ်ကိုအသုံးပြုကြပါတယ်။

### Academic paper Format ပုံစံ

စာတမ်းတစ်စောင်ရေးတဲ့အခါ စာရွက်အနေအထား၊ Format ပုံစံဟာ တော်တော်အရေးကြီးပါတယ်။ Research paper ဆိုတာ သုတေသနပညာရှင်

တို့ရဲ့ စည်းကမ်း၊ နည်းလမ်းများဖြင့် ဖွဲ့စည်းထားတဲ့ Formal paper တစ်ခု ဖြစ်ပါတယ်။ စာတမ်းတစ်ခု၊ စာအုပ်တစ်ခုကို ဘယ်လိုပုံစံဖြင့်ရေးရမလဲဆိုတာ ကို ဖော်ပြထားပါတယ်။ ယင်းသို့ရေးသားခြင်းဟာ နိုင်ငံတကာ စာပေပညာရှင်၊ သုတေသနပညာရှင်တို့ရဲ့ အသိအမှတ်ပြုထားတဲ့ စံညွှန်း၊ စံနှုန်းများကို လိုက်နာရာလည်း ရောက်ပါတယ်။

### Margin ထားခြင်း

A-4 စာရွက်တွင် မာဂျင်မျဉ်းကို -

၁။ ညာဘက်(၁)လက်မ(Right: 1 inch)၊ ဘယ်ဘက်တစ်လက်မခွဲ(left: 1.5 inch)အောက်တစ်လက်မ (Bottom: 1 inch)၊ အပေါ်တစ်လက်မ (top: 1 inch) ထားရှိရပါမယ်။

၂။ အစောပိုင်းစာရွက်တွေဖြစ်တဲ့ (title page, copyright page, signature page, vita, acknowledgements, abstract, dedication, table of contents, list of tables, and list of figures) စသည့်များအတွက် အပေါ်ကို (2 inches) ထားရပါမယ်။ စာကိုအပိုင်းခွဲခြင်း၊ အကိုးအကားစာရင်းပြခြင်း၊ နောက်ဆက်တွဲတို့ကိုရေးသားခြင်းများ (chapters, appendix, bibliography/references) အတွက်လည်း (2 inches) ထားရပါမယ်။

(မှတ်ချက်။ ။သုတေသန စာရွက်အားလုံးကို အပေါ်၊အောက် ၁ လက်မဖြင့် ရေးခိုင်းတာလည်း ရှိပါတယ်။)

### Spacing ထားခြင်း

စာအားလုံးကို double-space (2.0) ဖြင့် ရေးသားရပါမယ်။ single-space ကို - Footnotes/Figure captions/Long quotations (“block quotations”) /References/bibliography တို့တွင်သာ လုပ်ရပါမယ်။

### Font ပုံစံ

စာလုံးရိုက်တဲ့အခါ လှပပြီးရှင်းလင်းပြတ်သားတဲ့ စာလုံးအမျိုးအစားကိုသာရွေးချယ်ရပါမယ်။ ဥပမာ - Times New Roman, Arial ။ စာလုံးအရွယ်အစားကို 12 ဖြင့် ရေးသားရမှာဖြစ်ပြီး၊ Figures, tables, notes များမှ စကားလုံး အတွက် 10 ဖြင့်ရေးရပါမယ်။ မြန်မာစာလုံးအတွက် Win-Inwa ကို အသုံးပြုပါ။ စာလုံးအရွယ်အစား 16 ကို အသုံးပြုပါ။

### စာမျက်နှာ နံပါတ်တပ်ခြင်း

( Page numbering )

၁။ စာမျက်နှာနံပါတ်တပ်တဲ့အခါစာအုပ်မျက်နှာဖုံး၊ဆရာများ လက်မှတ်ထိုးရမယ့် စာမျက်နှာ (abstract, signature/title page, or copyright page) စသည်တို့ကို စာမျက်နှာနံပါတ်မတပ်ရပါ။ ကျန်တဲ့ရှေးကနဦး စာရွက်များအားလုံးကို (table of contents, list of figures, list of tables, preface, acknowledgments, and dedication pages) ရောမဂဏန်းဖြင့် တပ်ရပါမယ်။အခန်း(၁)ကနေစပြီး၊ အကိုးအကားစာရင်းများ ဖော်ပြတဲ့စာမျက်နှာတိုင်အောင် စာမျက်နှာနံပါတ်တပ်ရပါမယ်။(the first page of chapter one, and continue throughout the document, including reference pages)

၂။ စာမျက်နှာနံပါတ်ကို စာရွက်ရဲ့ အောက်ခြေမှာပဲ တပ်ရပါမယ်။ စာမျက်နှာနံပါတ်ဟာ ညာ ၊ ဘယ်မာဂျင်းရဲ့ အလယ်တည့်တည့် ဖြစ်နေရပါမယ်။

(မှတ်ချက်။ စာမျက်နှာကိုတပ်တဲ့အခါ တချို့သုတေသနနည်းတွေက စာရွက်ရဲ့ အပေါ်ညာဘက်ထောင့်မှာ ရေးရတာလည်းရှိပါတယ်။

ဥပမာ- MLA( Modern Language Association)



သင်ရေးမယ့် စာတမ်းတွင် အနည်းဆုံးအခန်းကဏ္ဍ (၆) ခု ပါဝင်ရပါမယ်။

### **Thesis Paper Components**

1. Title page
2. Abstract
3. Table of contents (optional)
4. Chapter (1)
  - .Introduction
- Chapter (2)
  - .Literature Review
- Chapter(3)
  - .Methods( design,sampling, data collection etc.,)
- Chapter(4)
  - .Results/Findings
- Chapter(5)
  - .Discussion
  - .Conclusion
5. .References
6. .Appendix
  - .Tables and Figures





# **MLA Style**

*In-text Citation/Works Cited*

*(8<sup>th</sup> edition)*



## **MLA (The Modern Language Association)**

MLA (The Modern Language Association) ဆိုတာ Humanities (English, Theatre, Arts) ဌာနမှာ ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့်အသုံးပြုကြသော အကိုးကား အထောက်ထားပြတဲ့ ပုံစံတစ်ခုဖြစ်ပါတယ်။ footnote/endnote ရှိသလို၊ အတွင်းစာသားပိုင်း (In-text citation) ကို အကိုးအကားအထောက်ထား များထည့်ပြီး အသုံးပြုကြတာလည်း ရှိပါတယ်။ ဒီစာအုပ်မှာ ရေးသားဖော်ပြ ထားတာကတော့ အတွင်းစာသားပိုင်း (In-text citation) ကို အသုံးပြုနည်း ဖြစ်ပါတယ်။ MLA စနစ်ကို author-page system လို့လည်း ခေါ်ကြပါတယ်။ မှတ်ချက် ။ ။ footnote/endnote ထက် In-text citation ကို ပိုအသုံးပြုကြ တာမို့ ဤစာအုပ်မှာ In-text citation ကိုသာ ဖော်ပြထားပါ တယ်။

### **In-text Citation လုပ်နည်း**

**In-text Citation** (in-text-အတွင်းစာသား၊ Citation အကိုးအကား လုပ်ခြင်း) မလုပ်ခင် ၎င်းဟာ ဘာကိုဆိုတာလဲဆိုတာကို ရှင်းရှင်းလင်းလင်း သိထားဖို့လိုအပ်ပါတယ်။ Intext citation ဆိုတာ မိမိရေးသားပြုစုတဲ့ အက်ဆေး(သို့) သုတေသနစာတမ်းကို ခိုင်မာအောင် သက်သေပြတဲ့အနေနဲ့ အခြားသော စာရေးဆရာများရဲ့ စာများမှ မိမိရေးသားနေတဲ့ အကြောင်းအရာနဲ့ ဆက်စပ်တဲ့ စာသားများကို မိမိရေးသားနေတဲ့ အက်ဆေး(သို့) သုတေသန စာတမ်းအတွင်းပိုင်းမှာ ကောက်နှုတ်၊ ကိုးကားထည့်သွင်းပေးရတာကို ခေါ် ပါတယ်။

### ဥပမာ-

The aesthetic and ideological orientation of jazz underwent considerable scrutiny in the late 1950s and early 1960s (Anderson 7).

အောက်ပါဥပမာများကို ဆက်လက်လေ့လာပါ။

Although some medical ethicists claim that cloning will lead to designer children (R. Miller 12), others note that the advantages for medical research outweigh this consideration (A. Miller 46).

We see so many global warming hotspots in North America likely because this region has "more readily accessible climatic data and more comprehensive programs to monitor and study environmental change . . ." ("Impact of Global Warming" 6).

Romantic poetry is characterized by the "spontaneous overflow of powerful feelings" (Wordsworth 263).

Visual studies, because it is such a new discipline, may be "too easy" (Elkins, "Visual Studies" 63).

### Works Cited ရေးနည်း

၁။ Works Cited pageကိုသုတေသနစာရွက်ရဲနောက်ဆုံး သီးခြားစာရွက် တစ်ခုနှင့်စတင်ပြီးရေးသားရပါမယ်။ ၎င်းစာမျက်နှာသည်လည်း သုတေသန စာတမ်းတစ်ခုလုံးရဲ့ စာရွက်အရွယ်အစားနှင့် တူရပါမည်။

၂။ "Works Cited" ကိုစာရွက်ရဲ့ ထိပ်ပိုင်းအလယ်တည့်တည့်မှာ ရေးရ ပါမယ်။ Works Cited စာလုံးကို စာလုံးစောင်းခြင်း (Italicize) ကောက်နှုတ် ချက်သင်္ကေတပြခြင်း ("Quotation mark") မလုပ်ရ။

၃။ စာအုပ်အတွင်းကိုးကားဖော်ပြသော အရာအားလုံးကို Double space ဖြင့်ရေးရပေမယ့်၊ အကိုးအကားစာရင်းဖြစ်တဲ့ reference list entry များကို

Holland 8

The list of works cited begins on a separate page and includes the title, header, and page number.

Sources are listed in alphabetical order by author (or by title if no author is given).

Items are double-spaced throughout. Second and subsequent lines are indented.

Periods separate most items in individual entries but are never underlined.

Internet addresses are indicated between angle brackets.

### Works Cited

- Capaccio, George. E-mail interview. 7 April 2002.
- Capaccio, George. "Suffer the Little Children." Iraq Action Coalition. May 1997. 12 March 2002 <<http://iraqaction.org/suffer.html>>.
- Cortright, David. "A Hard Look at Iraqi Sanctions." Nation (3 Dec.2001): 1-3. Academic Search Elite. EBSCOhost. Dordt Coll.Lib, Sioux Ctr.12 March 2002<<http://www.ebscohost.com>>.
- Cortright, David, and George A. Lopez. "Are Sanctions Just? The Problematic Case of Iraq." Journal of International Affairs 52.2 (1999): 735-755.
- Gordon, Joy. "Economic Sanctions, Just War Doctrine, and the Fearful Spectacle of the Civilian Dead." Cross Currents 49.3 (1999): 387-400.
- Hallidary, Denis. Interview. "Sanctioned Suffering." Harvard International Review Winter 1998/99: 76-79.
- "Iraqi Oil Exports Surge Once Again." United Nations Office of the Iraq Program. 13 March 2002 <<http://www.un.org/Depts/oip/>>.
- "Nearly One Million Children Malnourished in Iraq. UNICEF Says." UNICEF Press Centre. 26 Nov. 1997.12 March 2002 <<http://www.unicef.org/Newsline/97pr60.htm>>.
- "United Nations Report on the Current Humanitarian Situation in Iraq." Iraq Action Coalition. 30 March 1999.14 March 2002 <<http://iraqaction.org/UN1999.html>>.
- Wood, Douglas S. "Economic Sanctions: Legitimate Diplomatic Tool or Failed Policy?" CNN.com. 13 March 2002<<http://europe.cnn.com/SPECIALS/2001/gulf.war/legacy/sanctions/>>.
- Yaphe, Judith S. "Iraq: The Exception to the Rule." Washington Quarterly Winter 2001:126-137. Academic Search Elite. EBSCOhost. Dordt Coll.Lib., SiouxCtr.12 March 2002<<http://www.ebscohost.com>>.

တော့ Double space ခြားပြီးရေးစရာ မလိုပါ။

၄။ အကိုးကားစာရင်းကို အက္ခရာအစဉ်အတိုင်းသာ ရေးသားရမှာဖြစ်ပြီး၊ ဂျာနယ်များကိုကိုးကားရာတွင် စာမျက်နှာတစ်ခုတည်းမဟုတ်ဘူးဆိုရင် ၎င်း ကိုးကားစာမျက်နှာအရေအတွက်ကိုလည်း 225-250 ဟု ရေးသား ဖော်ပြပါ။

## IN-TEXT CITATION ရေးနည်း

### Parenthetical In-text Citation ပြုလုပ်ခြင်း

ပထမဆုံးအနေနဲ့ Parenthetical in-text Citation လုပ်နည်းကို ရှင်းပြပါမယ်။ လက်သည်းကွင်းစဖြင့် အကိုးပြဆိုကြရာမှာ ရေးသားပုံ (၁) တိုက်ရိုက် ကောက်နှုတ်ဖော်ပြမှု (Direct Quote) ၊ (၂) မူလစကားလုံးများကို စကားပြေဖြင့် ပြန်လည်ရေးသားမှု (Paraphrase) ၊ (၃) အကျဉ်းချုပ် ပြန်ရေးသားမှု (Summary) ဟုအမျိုးအစား (၃)မျိုး ရှိပါတယ်။ အကိုးအကား ပြတဲ့တလျှောက်လုံးမှာ ၎င်း(၃)မျိုးဖြင့်သာ အကိုးအကားပြကြရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ ဥပမာများကို တစ်ခုချင်းအောက်တွင် ရေးသားဖော်ပြသွားပါမယ်။

### Direct question

#### တိုက်ရိုက်ကောက်နှုတ် အကိုးကားပြုလုပ်ခြင်း(၂)မျိုး

(၁) တိုက်ရိုက်ကောက်နှုတ်ချက်(သို့) မူရင်းစကားလုံးအတိုင်းယူပြီး မိမိ စာသားတွင်ထည့်သွင်းခြင်း (Direct Quotation/Direct Quote)။

တိုက်ရိုက်ကောက်နှုတ်ချက်လုပ်တဲ့အခါ -

(က) မူလစကားလုံးရဲ့အစ၊အဆုံးမှာ ကောက်နှုတ်ချက်သင်္ကေတပြပါ။

(ခ) အကိုးအကားအဆုံး၊ လက်သည်းကွင်းစဖြင့် စာရေးဆရာအမည် နှင့် စာမျက်နှာကို ထည့်ပါ။ (စာရေးဆရာ (သို့) စာမျက်နှာ



နံပါတ်မပါရင်ထည့်စရာမလိုပါ။ စာရဲ့ခေါင်းစဉ်ကိုသာ ထည့်ပေးပါ။)

(ဂ) ဘယ်အကြောင်းအရာ၊ ဘယ်သူ့အကြောင်းကို ပြောဆိုနေတာလဲဆိုတာကို ဖော်ပြတဲ့ စကားစုများ(သို့) သင်္ကေတ၊ သဘောတရားပါတဲ့စာများကိုအသုံးပြုပါ။

<b>Direct Quote</b>	<b>"The protest provided a wonderful opportunity for those interpreters to assist the deaf community" (Gannon 94).</b>
---------------------	--

"In some urban classrooms, children arrive without any notion of sharing behavior. If they have grown up as street survivors, without strong early mediation for sharing, they may come to school ready to do battle to the death"(Rodriguez and Bellanca 135).

"A recent study found a strong correlation between positive parenting behaviors and reduced school violence" (Larsen et al. 39).

Another critic argues, "The Awakening should be read in the broader context of the contemporaneous New Woman fiction movement in England" (Rich 72).

Industrialized nations are better equipped to rebound from recessions (Friedman, "High Tides" 56).

(၂) တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ်ပြီးအကိုးအကားပြပေမယ့် ၎င်းစာကြောင်းတွင် မူလစာရေးသူရဲ့အမည်ကို ရေးသားပုံ (**Direct Quote with author's name in sentence**)။

တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ်ဖော်ပြပေမယ့် စာသားအတွင်းတွင် စာရေးသူ အမည်ကို ထည့်သွင်းပြီးရေးသားတဲ့အခါ -

<b>Direct Quote with author's name in sentence</b>	<b>According to I. King Jordan, "Deaf people can do anything but hear" (19).</b>
--	--

Dr. Patel **observes** that "most people tend to respond well to hypnotherapy" (618).

Vick **asserts** that "cigarette smoke is unpleasant, and dangerous" (350).

Rosenthrhaw **emphasizes** that "second-hand smoke can kill" (37).

**According to** Putz, "Some people [who are trying to lose weight] try one fad diet after another with little success because these diets do not promote sustainable or ongoing weight loss" (98).

**According to Foulkes's study,** dreams may express "profound aspects of personality" (184).

### Long Quotation or Block quotation ကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

ဝါကျ (၄)ကြောင်း အထက်ပိုလွန်ရှည်လျားတဲ့ အကိုးအကားမျိုးကို Block quotation လို့ခေါ်ကြပါတယ်။ ၎င်းအကိုးအကားမျိုးဟာ များသောအားဖြင့် ကဗျာတွေ၊ စကားပြေတွေကစာကြောင်းတွေကို အကိုးအကားယူတဲ့အခါဖြစ်နိုင်ပါတယ်။

### စည်းကမ်းချက်များ

- (၁) ကောက်နှုတ်ချက်သင်္ကေတ မထည့်ပါနှင့်။
- (၂) မျဉ်းကြောင်းသစ်မှာ စတင်ရေးပါ။ (အခြားစာများရေးနေတဲ့ မျဉ်းကြောင်းတွင် မရေးပါနှင့်။)
- (၃) ပထမစာကြောင်းကို ဘယ်ဘက်မှာလျှင်မှ တစ်လက်မလောက်ခြားပြီး စတင်ပါ။
- (၄) ကိုးကားဖော်ပြလိုတဲ့ စာကို ပထမစာကြောင်းထက် နည်းနည်း နောက်ဆုတ်ပြီး ရေးပါ။
- (၅) ကောက်နှုတ်ချက်စာသားကို double space ဖြင့် ရေးသားပါ။
- (၆) ကောက်နှုတ်ချက်အဆုံးမှာ လက်သည်းကွင်းစဖြင့် စာရေးသူအမည်၊ စာမျက်နှာနံပါတ်၊ ကဗျာဆိုပါက လိုင်းအရေအတွက်စသည်တို့ကို ရေးသား ထည့်ပေးပါ။

### ဥပမာ-

- (1) At the conclusion of Lord of the Flies, Ralph and the other boys realize the horror of their actions:

The tears began to flow and sobs shook him. He gave himself up to them no for the first time on the island; great shuddering spasms of grief that seemed to wrench his whole body. His voice rose under the black smoke before the burning wreckage of the island; and infected by that motion, the other little boys began to shake and sob to. (186)

- (2) As this passage reveals, the description of the setting of "The Lottery" is deceptively pleasant:

The morning of June 27th was clear and sunny, with the fresh warmth of a full-summer day; the flowers were blossoming profusely and the grass was richly green. The people of the village began to gather in the square, between the post office and the bank, around ten o'clock; in some towns there were so many people that the lottery took two days and had to be started on June 26th, but in this village, where there were only about three hundred people, the whole lottery took less than two hours, so it could begin at ten o'clock in the morning and still be through in time to allow the villagers to get home for noon dinner. (782)

- (3) John K. Mahon adds further insight to our understanding of the War of 1812:

Financing the war was very difficult at the time. Baring Brothers, a banking firm of the enemy country, handled routine accounts for the United States overseas, but the firm would take no loans. The loans were in the end absorbed by wealthy Americans at great hazard—also, as it turned out, at great profit to them. (385)

- (4) Peacey states that many authors of contemporary short fiction have not mastered the commonly accepted set of prescriptive rules by which standard American English is defined. She argues

that such a lack of proficiency is detrimental to these authors' works and may well be damaging to the language as a whole. She makes this observation:

Authors of fiction have always manipulated the grammar of their respective eras. Whether writing in dialect to validate certain characters or stylistically misusing a language, fictionists have routinely broken grammatical rules. However, the misuse of language by contemporary writers is more often the result of ignorance of grammar than it is of creative design. For a variety of reasons, not the least of which is academic political correctness, many contemporary American authors simply do not know a grammar that delineates the language in which they write. Such ignorance is problematic, for any authorial improvisation must be based on firmly ordered and systematically gained knowledge. (198)

- (5) Gatsby experiences a moment of clarity while standing with Daisy on his dock. Fitzgerald writes:

Possibly it had occurred to him that the colossal significance of that light had now to him vanished forever. Compared to the great distance that had separated him from Daisy it had seemed very near to her, almost touching her. It had seemed as close as a star to the moon. Now it was again a green light on a dock. His count of enchanted objects had diminished by one. (98)

## Paraphrasing

### စကားပြေဖြင့်ပြန်လည်ရေးသားကိုးကားနည်း(၂)မျိုး

၁။ မူလစကားလုံးများကို စကားပြေဖြင့်ပြန်လည်ရေးသားနည်း (Paraphrase) ဆိုတာ မူလစာရေးသူရဲ့ စကားလုံးများကို မိမိရဲ့ကိုယ်ပိုင် စကားလုံးဖြင့် မူလစာရေးသူဆိုလိုရင်းကိုမပျက်စေပဲ ပြန်ပြောင်းရေးသားနည်း ဖြစ်ပါတယ်။ ပြန်ပြောင်းရေးသားရာဝယ် အောက်ပါအချက်အလက်များကို လိုက်နာရန် လိုအပ်ပါတယ်။

- (၁) မူရင်းစာကို အခေါက်ခေါက်အခါခါ လုံးဝပြည့်ပြည့်ဝဝ နားလည်သည့်တိုင်အောင်ဖတ်ပါ။
- (၂) ဖတ်ရင်း မူလစာသားကို မိမိစကားလုံးဖြင့် အတိုချုံ့ပြောင်းလဲ မှတ်သားပါ။
- (၃) မိမိရေးသားတဲ့ စာကို မူရင်းစာနှင့်တိုက်ကြည့်ပါ။ တူနေရင် ပြန်ရေးပါ။ ဝါကျတည်ဆောက်ပုံ မတူပါစေနင့်။  
(မှတ်ချက်။ တူတူရေးရမယ်ဆိုရင် တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ်ပြီး ကိုးကားနည်းကိုဘဲ အသုံးပြုပါ။)
- (၄) ဝါကျပြောင်းရေးပြီး အဆုံးမှာ လက်သည်းကွင်းစတွင် မူလ စာရေးဆရာအမည်နှင့် စာမျက်နှာနံပါတ်ကို ဖော်ပြပါ။ (တချို့ ဆရာများကမူ စာရေးသူအမည်သာထည့်ပြီး၊ စာမျက်နှာ နံပါတ်မထည့်ဘဲ အသုံးပြုကြပါတယ်။)

ဥပမာ-

Paraphrase	The DPN protest was a great opportunity for deaf people to bond with interpreters (Gannon 94).
------------	--

By calling them ignorant, the author **implies** that they were unschooled and narrow minded (Jackson 68).

Her preoccupation with her looks **suggests** that she is too superficial to make her a believable character (Kershner 84).

(၂) ဝါကျတွင်း မူလစာရေးဆရာအမည်ကို ထည့်ရေးသားပြီး မိမိ စကားလုံးများဖြင့် မူလဆိုလိုရင်းမပျက်အောင် ပြန်လည်ရေးသားမှု  
(Paraphrase with author's name in sentence)

မိမိစကားလုံးများဖြင့် မူလစာရေးဆရာရဲ့ဆိုလိုရင်းကို မပျက်ရအောင် ပြန်လည်ရေးသားရာမှာ ဝါကျတွင်းမှာ မူလစာရေးဆရာအမည်ကို ထည့်ရေးသားတာပဲ ထူးပါတယ်။

ဥပမာ -

Paraphrase with author's name in sentence	L. King Jordan asserts that Deaf people can succeed in life (19).
---	---

In his essay, "The Art of the Fiesta," Octavio Paz **describes** a fiesta as a way for the isolated Mexican to overcome barriers of isolation and become a true participant in her community (88).

Milgram **claims** that people's willingness to obey authority figures cannot be explained by psychological factors alone. In an earlier era, people may have had the ability to invest in social situations to a greater extent. However, as society has become increasingly structured by a division of labor, people have become more alienated from situations over which they do not have control (737).

**According to** Jennifer Crichton, "Wanting to change yourself finds

its source in two wellsprings: self-hatred and self-affirmation.” Crichton explains that hating one’s self is diminishing (like moving backward and getting smaller) while approving or encouraging one’s self is growth (like moving forward and getting bigger). Further, hating one’s self can be compared to hiding your personality by masking it with things outside of it that don’t belong (136).

Though bar owners disagree, Johnston maintains that banning smoking in all public places will not negatively affect bar business (99).

### Summarizing

#### အကျဉ်းချုပ်ပြီး ရေးနည်း(၂)မျိုး

ဆိုလိုရင်းသဘောကို ခုံပြီးရေးတယ်ဆိုတာ စာအုပ်တစ်ခုလုံးကို ဖြစ်စေ၊ ဆောင်းပါး၊ ဇာတ်လမ်းတစ်ခုလုံးကို ဖတ်ရှု၊ ကြည့်ရှုပြီးဖြစ်စေ လိုရင်းအနှစ်ချုပ်ကို ကွက်ပြီး ရေးသားရတဲ့နည်းကို ဆိုလိုပါတယ်။

- (၁) အကျဉ်းချုပ်ရေးပြီး အဆုံးမှာ လက်သည်းကွင်းစဖြင့် စာရေးသူအမည်၊ စာမျက်နှာတို့ကို ရေးသားနည်း။

ဥပမာ -

To help her fulfill her Slayer duties, Buffy can always turn to Giles (DeCandido 44).

Still, tobacco company executives insist that they "were not fully aware of the long term damages caused by smoking" (Jeffreys 42) when they launched their nationwide advertising campaign.



(၂) စာသားအတွင်းစာရေးသူများကိုထည့်ပြီးရေးတဲ့အခါ-

Michael Perry's essay, "Scarlet Ribbons," is about one man's internal conflict in choosing between a technical education and a liberal arts education; even though he first chooses a technical education, he eventually leaves his chosen field of nursing to become a writer, which is rooted in a liberal arts education (259-262).

The "8th Grade Final Exam" from Salina, Kansas, in 1895, contains the following sections: Grammar, Arithmetic, U.S. History, Orthography, and Geography (44-46), and I do not think I would do very well in any of them.

### ကောက်နုတ်ချက်ဖော်ပြရာတွင် သုံးစွဲရမည့် စကားလုံးများ

- (၁) အလယ်အလတ်(သို့)မပြင်းမထန်တဲ့ စကားလုံးများကိုအသုံးပြုခြင်း။
- (၂) ပြင်းထန်တဲ့ စကားလုံးများကို အသုံးပြုခြင်း။
- (၃) ကောက်နုတ်ချက်၊ အကိုးအကားကို ဖော်ပြတဲ့စကားလုံးကို အသုံးပြုခြင်း။

(၁) အလယ်အလတ်သဘောဆောင်တဲ့စကားလုံးများကိုအသုံးပြုခြင်း

(Neutral verbs)

The author **says** . . .

The author **notes** . . .

The author **believes** . . .

The author **observes** . . .

The author **comments** . . .

The author **relates** . . .

The author **declares** . . .

The author **remarks** . . .

The author **discusses** . . .

The author **reports** . . .

The author **explains** . . .

The author **reveals** . . .

The author <b>expresses</b> . . .	The author <b>states</b> . . .
The author <b>mentions</b> . . .	The author <b>acknowledges</b> . . .
The author <b>suggests</b> . . .	The author <b>thinks</b> . . .
The author <b>points out</b> . . .	The author <b>responds</b> . . .
The author <b>shows</b> . . .	The author <b>confirms</b> . . .

(၂) အားကောင်းတဲ့၊ ပြင်းထန်တဲ့ စကားလုံးများကို အသုံးပြုခြင်း  
(Strong verbs)

**Examples of Stronger Verbs**

The author <b>agrees</b> . . .	The author <b>rejects</b> . . .
The author <b>argues</b> . . .	The author <b>compares</b> . . .
The author <b>asserts</b> . . .	The author <b>admits</b> . . .
The author <b>cautions</b> . . .	The author <b>disputes</b> . . .
The author <b>emphasizes</b> . . .	The author <b>contends</b> . . .
The author <b>insists</b> . . .	The author <b>denies</b> . . .
The author <b>maintains</b> . . .	The author <b>refutes</b> . . .
The author <b>claims</b> . . .	The author <b>endorses</b> . . .

(၃) ကောက်နုတ်ချက်၊ အကိုးအကားကိုဖော်ပြတဲ့ စကားလုံးကို အသုံးပြုခြင်း။  
(Inference verbs)

**Examples of Inference Verbs**

The author **implies** . . .  
The author **suggests** . . .  
The author **thinks** . . .  
**According to** . . .

# MLA (8<sup>th</sup> Edition)

*In-text Citation*

ပြုလုပ်နည်းအမျိုးမျိုး



## ၁။ စာရေးသူ၊ တည်းဖြတ်သူ၊ ဘာသာပြန်ဆိုသူ တစ်ယောက်ရေးတဲ့စာအုပ်

(work/book by one author/editor/translator)

စာရေးသူရေးထားတဲ့စာမှ ကောက်နုတ်ချက် (သို့) စကားလုံးအချို့ကို မိမိရေးသားပြုစုနေတဲ့ စာအုပ်မှာ ကိုးကားဖော်ပြလိုပါက-

- (က) စာရေးသူရဲ့ last name/page ကို အကိုးကားအဆုံးမှာ ရေးထည့်မယ်ဆိုရင် -

ဥပမာ-

The aesthetic and ideological orientation of jazz under went considerable scrutiny in the late 1950s and early 1960s (**Anderson 7**).

This point had already been argued (**Johnson 12-13**).

The hand hacksaw is the most commonly used tool to cut metal (**Graham 32**).

- (ခ) စာသားအတွင်း စာရေးသူအမည်တို့ကို ရေးသားဖော်ပြမယ်ဆိုရင် -

**Angeli (11)** states that “one of the biggest changes, as seen in nineteenth century America’s census reports, is the dramatic increase in population”.

**Peter (110)** says that “Plagiarism is theft. Plagiarism is copying. Plagiarism is the failure to acknowledge borrowed material. Plagiarism is illegal, immoral and

punishable”.

According to Spools, sustainable weight loss is only possible through “continued dieting, regular exercising and vigilant monitoring of body weight” (289).

(၁) ကောက်နုတ်ဖော်ပြသည်ဖြစ်စေ၊ အတိုချုံ့လိုရင်းသဘောကို ရေးလိုသည် ဖြစ်စေ၊ အကိုးအကားဖော်ပြတဲ့အခါ စာသားပြင်ပတွင် စာရေးသူအမည်များ ကိုထည့်ရေးမယ်ဆိုရင်-

In research papers students often quote excessively, failing to keep quoted material down to a desirable level. Since the problem usually originates during note taking, it is essential to minimize the material recorded verbatim (**Lester 46-47**).

Her preoccupation with her looks suggests that she is too superficial to make her a believable character (**Kershner 84**).

(၂) စာသားအတွင်း စာရေးသူအမည်များကို ထည့်ရေးပြီး အကိုးအကား လုပ်မယ်ဆိုရင်-

**Angeli (11)** states that “one of the biggest changes, as seen in nineteenth century America’s census reports, is the dramatic increase in population”.

**Peter (110)** says that “Plagiarism is theft. Plagiarism is copying. Plagiarism is the failure to acknowledge borrowed material. Plagiarism is illegal, immoral and punishable”.

**According to** Spools, sustainable weight loss is only possible through “continued dieting, regular exercising and vigilant monitoring of

body weight” (289).

It's unclear whether multilateral tariffs are disruptive to bilateral talks (Evert 30-31).

## ၂။ စာရေးသူ(၂)ယောက်ရေးတဲ့စာအုပ်ကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(A work/book by two authors)

စာရေးဆရာ(၂)ယောက်လုံးရေးထားတဲ့ စာကို တိုက်ရိုက်အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ ၎င်းတို့အမည်များကို စာသားအဆုံးမှာ ထည့်ရေးမယ်ဆိုရင် လက်သည်းကွင်းစတွင် ၎င်းစာရေးသူတို့ရဲ့ last name ကြားမှာ ကော်မာထည့်စရာမလိုပါ။ and ထည့်ပြီး စာမျက်နှာနံပါတ်ကို ရေးပေးပါ။

ဥပမာ -

A recent newspaper article demonstrated just how thoroughly the neighborhood's gruesome past has been forgotten by its residents (Jackson and Olander 120).

For all their efforts to generalize about child behavior, psychologists recognize that “no two children are exactly alike”(Gesell and Ilg 68).

စာသားအတွင်းထည့်ပြီးရေးတဲ့အခါ -

Reyes and Messina report that the adult mountain lion population in California is now estimated at four to six thousand (B1).

Rabkin and Olander state, “....” (165).

**Paraphrase/ Summary**ဖြင့် ပြန်ပြောင်းရေးသားပြီး မူလစာရေးသူအမည်ကို စာသားအတွင်းထည့်ပြီး မရေးတဲ့အခါ -

The beauty of a girl is in the eyes of a man (Osloer and Mali).

စာသားအတွင်းထည့်ပြီး ရေးသားတဲ့အခါ -

According to Jack and Miler, the arts flow from a man's heart and brain(44).

**၃။ စာရေးဆရာ(၃)ယောက်ရေးတဲ့စာတွေကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

(a work/book by three authors)

စာရေးဆရာ(၃)ယောက် ရေးသားပြုစုထားတဲ့စာအုပ်မှ တိုက်ရိုက် ကောက်နုတ်ပြီး အကိုးအကားလုပ်မယ်ဆိုရင် ၎င်းစာရေးဆရာတို့ရဲ့ နောက်ဆုံး အမည်များကို ကော်မာခံပြီးတော့ အစီအရီရေးထည့်ရပါတယ်။ last name (၂) ခုကြားမှာ and ထည့်ပေးရပါတယ်။

ဥပမာ-

- (1) The authors state "Tighter gun control in the United States erodes Second Amendment rights" (Smith, Yang, and Moore 76).

When you use a quotation, "enclose the author's last name and the relevant page number(s) within parentheses" (Smith, Jones, and Parks 781).

**စာသားအတွင်းထည့်ပြီး ရေးသားတဲ့အခါ-**

Smith, Jones, and Parks note that "you can shorten a parenthetical note by naming the author of the source in the body of the essay; then the parenthetical note consists of a page number only" (782).

**မိမိစကားလုံးများဖြင့် ပြန်ပြောင်းရေးသားတဲ့အခါ -**

Although utopias are often set in far-away places with unknown characters, all utopian fiction whirls contemporary actors through a costume dance no place else but here" (Rabkin, Greenberg, and Olander 67).

**စာသားအတွင်းထည့်ပြီး ရေးတဲ့အခါ -**



Rabkin, Lindscombe, and Olander explain .....(165).

According to Lowise, Maung Han and Thoung Sein, Mangrove forest are devastating more and more without care.

## (၃)ယောက်ထက်ပိုတဲ့ စာရေးသူများ ရေးထားတဲ့စာအုပ်

(more than three authors/editors/translators)

စာရေးဆရာ၊ တည်းဖြတ်သူ၊ ဘာသာပြန်ဆိုသူ ၃ ယောက်ထက် ပိုတဲ့စာအုပ်ကို ကိုးကားတဲ့အခါမှာတော့ စာရေးသူတို့ရဲ့အမည်ကို ကော်မာ ခံပြီး အကိုးအကား လုပ်ပေးရပါတယ်(သို့) ပထမဆုံးစာရေးဆရာရဲ့ last name များကိုရေးပြီး “et al.” ရေးပေးပါ။(သို့မဟုတ်) last name များကို အစီအတိုင်း ရေးချပါ။

ဥပမာ-

The authors claim that one cause of obesity in the United States is government-funded farm subsidies (**Franck et al. 327**).

The study was extended for two years, and only after results were duplicated on both coasts did the authors publish their results (**Doe et al. 137**).

The authors “examine women’s ways of knowing and describe five different perspectives from which women view reality” (**Belenky et al. 3**).

စာသားအတွင်းတွင် စာရေးသူအမည်တို့ကို ထည့်ပြီးရေးတဲ့အခါ-

Jones, Driscoll, Ackerson, and Bell counter Smith, Yang, and Moore's argument by noting that the current spike in gun violence in America compels law makers to adjust gun laws (4).

Jones et al. counter Smith, Yang, and Moore's argument by noting that the current spike in gun violence in America compels law makers to adjust gun laws (4).

**Paraphrase/ Summary ဖြင့် ပြန်ပြောင်းရေးသားတဲ့အခါ စာသားအတွင်း စာရေးသူအမည်များကို ရေးမထည့်ဘူးဆိုရင် -**

The authors claim that one cause of obesity in the United States is government-funded farm subsidies (Franck, et al.).

**Paraphrase/ Summary ဖြင့် ပြန်ပြောင်းရေးသားပြီး စာရေးသူတို့ကို စာသားအတွင်းထည့်ပြီး ရေးသားမယ်ဆိုရင် -**

According to Franck, et al, "Current agricultural policies in the U.S. are contributing to the poor health of Americans.

### **စာရေးသူတစ်ယောက်တည်း ပြုစုထားတဲ့ စာအုပ်များ**

(Multiple works by the same author/s)

စာရေးဆရာရေးတဲ့ စာအုပ်တွေဟာ တော်တော်များများရှိပြီး ဘယ်စာအုပ်ကကိုးကားတယ်ဆိုတာ မရှင်းမလင်းဖြစ်နေရင် စာရေးဆရာရေးတဲ့ စာအုပ်အမည်ကို စာရေးဆရာအမည်ရဲ့နောက်မှာ ကော်မာလေးခြားပြီး အတိုကောက်လေးရေးပေးပါ။ စာရေးသူအမည်ကို အောက်လိုင်းမျဉ်းတားထားပေးပြီး စာအုပ်အမည်ကို စာလုံးမည်းဖြင့် လုပ်ထားပါတယ်။

### **တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ်ဖော်ပြခြင်း**

**ဥပမာ-**

This point had already been argued (Johnson, The case 12-13).

Visual studies, because it is such a new discipline, may be "too easy"

(Elkins, "Visual Studies" 63).

Shakespeare's King Lear has been called a "comedy of the grotesque" (Frye, **Anatomy** 237).

Wars can be economic catalysts (Friedman, **World** 77-80).

Industrialized nations are better equipped to rebound from recessions (Friedman, "High tides" 56)

**စာရေးသူအမည်ကို စာသားအတွင်း ထည့်ရေးမယ်ဆိုရင်-**

For Northrop Frye, one's death is not a unique experience, for "every moment we have lived through we also died out of into another order" (**Double Vision** 85).

Murray states that writing is "a process" that "varies with our thinking style" (**Write to Learn** 6).

According to T. Christian Miller, "Mountain lions, also called pumas or cougars, range vast territories in search of food, sometimes as large as 100 square miles" ("**Cougars**" 1).

**Paraphrase/Summary လုပ်ပြီး၊ စာရေးသူအမည်ကို စာသားအရင်းမှာ ထည့်ပြီး ရေးမယ်ဆိုရင်-**

Gophers can have many detrimental effects on lawns, including building underground tunnels, eating plants, and disturbing root systems ( Gunn et.al "Gophers").

Studies show that those who are passionately invested in their work make three times more money than those who dread their work (Smith, "Work Week" 75).

Some of Lincoln's most piquant animal metaphors occurred in his comments about or communications with commanding generals during the war.

(Mcpherson, "Abraham Lincoln" 100).

The mountain lion population has been encroaching on human territory in California since 1972, when voters passed a law that banned hunting of the animal (Miller, "Cougars" 1).

**Paraphrase/Summary လုပ်ပြီး၊ စာရေးသူအမည်ကို စာသားအတွင်းမှာ ထည့်ပြီး ရေးမယ်ဆိုရင်-**

Rich suggests that Chopin would have read English magazines for women ("Reconsidering" 74).

In a later article, Rich revises her statement by arguing that Chopin had actually submitted her stories to English magazines ("Publishing" 75).

**စာရေးသူများ ရေးထားတဲ့ စာအုပ်များကို တစ်နေရာတည်းတွင်ဖော်ပြထားပုံ**

The lonely aura becomes even more pronounced as he says, "the loneliness includes me unawares" (Frost, "Desert Places" 1405). Elsewhere, though, Frost embraces the loneliness ("Stopping by Woods" 1403).

Murray states that writing is "a process" that "varies with our thinking style" (Write to Learn 6). Additionally, Murray argues that the purpose of writing is to "carry ideas and information from the mind of one person into the mind of another" (A Writer Teaches Writing 3).

Rich suggests that Chopin would have read English magazines for women ("Reconsidering" 74). In a later article, Rich revises her statement by arguing that Chopin had actually submitted her stories to English maga

zines (“**Publishing**” 75).

Lightenor has argued that computers are not useful tools for small children (“**Too Soon**” 38), though he has acknowledged elsewhere that early exposure to computer games does lead to better small motor skill development in a child’s second and third year (“**Hand-Eye Development**” 17).

Archimedes’ discovery that a floating body displaces water equal to its own weight led to a way for rulers to tell if their crowns were made of pure gold and Weinberg believes that had Hitler led Germany to victory in World War II, the world would have been changed overwhelmingly and tragically (Weinberg, **Germany** 34; Weinberg, **World** 456).

(Ajami, **Dream** 12) / (Johnson, **Truth** 24) / (Smith, **Lessons** 35)

(မောင်ကြီးအမြင်၊ စာ-၄၆)၊ (မောင်သိန်းထွဋ်၊ သမိုင်းခြေရာ၊ စာ-၃၃)

### အမည်တူတဲ့စာရေးသူများ ရေးထားတဲ့စာအုပ်

(Book by author(s), the same last name)

စာရေးဆရာ(၂)ယောက်လုံးဟာ last name အမည် တူနေတယ်ဆိုရင်တော့ သူတို့ရဲ့ပထမဆုံးအမည်အစကို ရေးထည့်ပြီး သူတို့(၂)ယောက်ဟာ တစ်ယောက်တည်း မဟုတ်ဘူးဆိုတာကို ပြဖို့ရေးပေးရပါမယ်။

### တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ်ဖော်ပြခြင်း

ဥပမာ-

(J. Johnson 12-13) or (John Johnson 12-13)

“Ample proof of this newspaper trend was discovered by a leading researcher” (J. Morgan 759). or (John Morgan 759).

“The theory was propounded in 1970 ...” (A. Larsen 21).

**စာသားအတွင်း စာရေးသူအမည်တို့ကို ရေးထည့်မယ်ဆိုရင် -**

Gary Williams (382-84) and Rosalind H. Williams (94-98) independently reported similar results.

**Paraphrase/Summary လုပ်ပြီး၊ စာရေးသူအမည်ကို စာသားနောက်ဆုံး ထည့်ပြီးရေးမယ်ဆိုရင် -**

At least 66,665 lions were killed between 1907 and 1978 in Canada and the United States (Kevin Hansen 58).

**Paraphrase/Summary လုပ်ပြီး၊ စာရေးသူအမည်များကို စာသားအတွင်း ထည့်ပြီးရေးမယ်ဆိုရင် -**

Alan Larsen is among those ... (3).

The results of a recent study (Rosalind H. Williams 94-98) were inconclusive.

Although some medical ethicists claim that cloning will lead to designer children (R. Miller 12), others note that the advantages for medical research outweigh this consideration (A. Miller 46).

### **တစ်နေရာတည်းတွင် စာအုပ်(၂)အုပ်ကို ကိုးကားခြင်း**

**(The multi sources by different authors or the same author in the same parathetical in text Citation)**

မတူညီတဲ့ စာရေးသူတွေဖြစ်စေ၊ တူညီတဲ့စာရေးသူဖြစ်စေ ရေးထားကြတဲ့ စာအုပ်(၂)အုပ်မှ အကြောင်းအရာတွေဟာ တူညီတဲ့အကြောင်းအရာတစ်ခုတည်းဖြစ်နေပြီး ၎င်းစာအုပ်များကို တစ်နေရာတည်းတွင် ကိုးကား

မယ်ဆိုရင်ကိုးကားတဲ့ စာရေးသူ(၂)ယောက်ကြားမှာ ဆီမီးကော်လံ (semi-colon)ကို အောက်ပါအတိုင်းခြားပြီး ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။

တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ်ဖော်ပြ ကောက်နုတ်တာဖြစ်ဖြစ်၊ အခြားသော ကိုးကားပုံစံဖြင့်ဖြစ်စေ ရေးသားကြတဲ့အခါ-

#### **Two books with different authors**

Pundits agree that globalization will impact the future of all businesses as national borders are breached, trade barriers are broken down, and both eventually disappear (Friedman 42; Ronkainen, Czinkota, and Tarrant 1).

#### **One author and two books**

“Mamma always said stupid is as stupid does” (Gump 89,101).

#### **Two authors and two books**

... as has been discussed elsewhere (Burke 3; Dewey 21).

The economy will rebound with the new monetary policies and Solar power will become the primary source of energy (Williams 2;Smith 7).

### **အတွဲအများကြီးပါတဲ့ စာကိုအကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

#### **(Multivolume works)**

စာရေးဆရာတစ်ယောက်ရေးထားတဲ့ အတွဲမြောက်များပါသော စာများမှ အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ (၁)အတွဲတစ်ခုတည်းကိုသာ အကိုးအကားပြမယ်ဆိုရင်တော့ လက်သည်းကွင်းစတွင် အထက်ပါစာရေးဆရာတစ်ယောက်ရေးတဲ့စာကို အကိုးအကားလုပ်နည်းအတိုင်း ရေးထည့်ရုံသာ ဖြစ်ပါတယ်။ (၂) အတွဲတစ်ခုထက်မက အကိုးအကားလုပ်မယ်ဆိုရင်တော့ လက်သည်းကွင်းစတွင် အခန်းရဲ့ နံပါတ်ကိုရေးထည့်ပါ။ ပြီးတော့ ဆီမီးကော်လံ၊ စာမျက်နှာနံပါတ်

ကို ရေးထည့်ပေးပါ။ (၃) မိမိစာသားအတွင်း ရေးထည့်ပါက အတွဲနံပါတ်နှင့် စာမျက်နှာနံပါတ်ကိုသာ ရေးထည့်ပေးပါ။

ဥပမာ -

ပထမနည်း- (အတွဲတစ်ခုတည်းကို အကိုးအကားလုပ်နည်း)

AIDS is one of contagious disease ( Peter 54).

Displaced people should be replaced sooner or later (John 54).

Arquilla and Ronfelt report that “the network form is on the rise in a big way, and because of this, societies are entering a new epoch” (43).

ဒုတိယနည်း - (အတွဲတစ်ခုထက်မက အကိုးအကားလုပ်နည်း)

When citing a volume number as well as a page reference for a multi-volume work, separate the two by a colon and a space: (Wellek 2: 1-10).

Contrary to the legend that Vincent van Gogh succumbed to personal demons before his suicide in 1890, his letters from the last two months describe feelings of calmness and an end to his recurrent nightmares (Walther and Metzger 2: 647).

တတိယနည်း- (မိမိစာသားအတွင်း စာရေးသူအမည်ကို ထည့်ရေးမယ်ဆိုရင်)

. . . as Quintilian wrote in *Institutio Oratoria* (1: 14-17).

The anthology by Lauter and his coeditors contains both Stowe’s “Sojourner Truth, the Libyan Sibyl” (B: 2601-09) and Gilman’s “The Yellow Wall-Paper”(C: 578-90).

Wellek proposes that the history . . . (3: 110-13).



Levinson and Ember present a discussion of controversial developments in anthropological studies that support . . . (1: 252-63).

Cook talks about Roosevelt's early life incident (1: 52).

**အတွဲတစ်ခုလုံးကို ကိုးကားမယ်ဆိုရင်**

In volume 5, Wellek describes . . . (265-71).

Between 1945 and 1972, the political-party system in the United States underwent profound changes (Schlesinger, vol. 4)

ဘယ်ဟာကို အကိုးအကားလုပ်နေလဲဆိုတာကို ပြောစရာမလိုအောင် ရှင်းလင်းနေတယ်ဆိုရင် စာရေးသူများရဲ့အမည်နှင့် ၎င်းတို့ရေးတဲ့ စာအုပ် ခေါင်းစဉ်ကို ဖျောက်ထားလို့ရပါတယ်။

**ဥပမာ-**

Murray states that “personal electronic devices allow us to do more work in less time”(15) တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ်ချက်ပုံစံ

Murray illustrates how personal electronic devices have changed our daily lives(15). (ပြောင်းလဲရေးထားတဲ့ပုံစံ)

As Ajami notes these are long-standing problems in Arab intellectual life (14-33).

Johnson argues this point (12-13).

စာရေးသူနဲ့ စာရေးသူရေးတဲ့စာဟာ အကိုးအကားပြစရာ မလိုလောက်အောင် အမည်ကျော်ကြားပြီး တော်တော်များများမှာ ရှာဖွေတွေ့ရှိ နိုင်တယ်ဆိုပါက စာရေးသူအမည်၊ စာအုပ်ခေါင်းစဉ်နှင့် စာမျက်နှာ စသည်တို့ကို ဖျောက်ထားလို့ ရပါတယ်။

**ဥပမာ-**

1. Gibbon's Decline and Fall of the Roman Empire established new standards of documentary evidence for historians.

2. George Washington was the first President of the United States.  
(ဖျောက်ထားပုံ)

စာရေးဆရာဟာ စာအုပ်တော်တော်များများကို ရေးထားပြီး ဘယ်စာအုပ်ကို ကိုးကားနေတာလဲ ဆိုတာကိုသိစေချင်ရင်တော့ စာရေးဆရာအမည်ကို အရင်ရေးပြီး၊ စာရေးသူရဲ့စာအုပ်အမည်ကို အတိုကောက်ရေးပါ။ ပြီးမှ အခန်းကိုရေးပါ။ အခန်းကို ရေးပြီးတဲ့အခါ ဆီမီးကော်လံနဲ့ ခြားပြီးမှ စာမျက်နှာနံပါတ်ကိုရေးပါ။

**ဥပမာ-**

1. The idea for the plot in this novel was derived from a picture illustrating a play by Gilbert and Sullivan (Asimov, Foundation and the Empire 7: 44)

2. (Ajami, Dream 3: 17) 2. (Johnson, Truth 6: 24)

(ဘာလို့အခန်းကို ထည့်ပေးရသလဲဆိုရင်တော့ စာဖတ်သူတွေဟာ အခန်း(၁) စာမျက်နှာ ၃ကို အကိုးအကားလုပ်နေတယ်လို့ထင်ကြမှာစိုးလို့ပဲဖြစ်ပါတယ်)

**စာရေးသူနှင့် တည်းဖြတ်သူများပါတဲ့ စာများကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

(A book with author(s) and editor(s) /Translator)

စာရေးဆရာ(များ)က ရေးထားပြီး၊ တည်းဖြတ်သူ(များ)က ပြန်လည် တည်းဖြတ်ပြုပြင်ထားတဲ့ စာအုပ်ကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ- စာရေးဆရာသည်သာ ပဓာနကျတာမို့ စာရေးဆရာအမည်ကိုသာ ထည့်ပြီး အကိုးအကားပြပေးပါ။ တကယ်လို့ ၎င်းစာအုပ်မှာ အတွဲတွေအများကြီးနှင့် ခွဲပြီး ပိုင်းခြားထားတယ် ဆိုရင်တော့ အတွဲများပါတဲ့ စာအုပ်ကို အကိုး

အကားလုပ်နည်းအတိုင်း ကိုးကားပါ။

**ဥပမာ -** “Lion can not be said “dangerous beasts”(Thomas 56).

(Austen 217-20) / (Binder and Weisberg 74) / ( Austen 3:217-20)

**မှတ်ချက်။** book with editor(s) /translator and author(s) or Book with editor/translator ,but no author or Book with author and edition စတဲ့ စာအုပ်များမှ အကိုးကားယူမယ်ဆိုရင် ရှေ့ပိုင်းစာမျက်နှာတို့တွင် ဖော်ပြခဲ့တဲ့ (၁) စာရေးသူ တစ်ယောက်ရေးတဲ့ စာအုပ်၊ (၂) စာရေးသူ ၂ ယောက်ရေးတဲ့ စာအုပ်များမှ အကိုးအကားယူတဲ့နည်းနဲ့ တူတူပင်ဖြစ်ပြီး၊ စာရေးသူအမည် နေရာမှာ တည်းဖြတ်သူ၊ ဘာသာပြန်ဆိုသူတို့ရဲ့အမည်ကို ရေးထည့်ပေးလိုက်ရုံသာ ထူးခြားပါတယ်။

### **စာရေးဆရာမပါတဲ့ စာတွေကိုအကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

(book by no author but page number)

တချို့စာတွေဟာ စာရေးဆရာနဲ့ ထုတ်ဝေဖြန့်ချိသူ မပါကြ ပါဘူး။ ဥပမာ- တချို့ဝက်ဆိုက်ဒ်၊ စာအုပ်တွေ၊ တီဗွီ၊ ပြဇာတ်တို့ကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့ အခါတွေမှာပေါ့။ အဲလိုစာတွေကို အကိုးကား လုပ်တဲ့အခါ စာရေးဆရာတွေရဲ့ အမည်အစား စာသားရဲ့ခေါင်းစဉ်ကို တိုတိုပြုလုပ်ပြီး စာလုံးစောင်းနဲ့ လက်သည်းကွင်းစအတွင်း ရေးရပါတယ်။

လက်သည်းကွင်းစဖြင့် ရေးတဲ့အခါ စကားလုံးရဲ့အစကို စာလုံး ကြီးနဲ့ ရေးပါ။

We see so many globalwarming hotspots in North America likely because this region has "more readily accessible climatic data and more comprehensive programs to monitor and study environmental

change . . ."

("Impact of Global Warming" 6).

According to an article in Newsweek, students learn how important chemistry is to society in the course Organic Chemistry I ("Getting the Most" 18).

International espionage was as prevalent as ever in the 1990s ("Decade"23).

According to an article in Newsweek entitled "Getting the Most Out of College," students learn how important chemistry is to society in the course Organic Chemistry I (18).

"Sharjah is promoted as the capital of the Arabian Gulf "

(Emirates Guide 3).

With prices of energy at new highs, bikes have been increasingly used ("Alternative Transportation" 89).

Double agents are still widely in use (Spies 12-15, 17).

### စာရေးသူပါရှိပြီး စာမျက်နှာမပါတဲ့ စာအုပ်

(Book by author(s) ,without page)

စာရေးသူအမည်ပါရှိပေမယ့် စာမျက်နှာမပါရှိတဲ့ စာအုပ်များမှ အကိုးအကားယူတဲ့အခါ - တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ်သည်ဖြစ်စေ၊ Paraphrase/ Summary လုပ်ပြီး အကိုးအကားလုပ်သည်ဖြစ်စေ စာရေးသူအမည်ကိုသာ ရေးထည့်ပေးရပါမယ်။

ဥပမာ -

**Gregory Graham** writes that the hand hacksaw is the most commonly used tool to cut metal.

**Trude** explains that I first discovered this case of book banning on a web page that also describes other cases.

**John** says that even in 21st century ,if there is a country ,such as East Timor, which claims it gets independence,there must be many countries in which colonism still exists.

**Lyndsay Murray**, organic chemist at the University of Iowa, writes that students learn how important chemistry is to society in the Organic Chemistry I.

The word Abacus is derived from the Greek word ‘abax’, meaning ‘calculating board’ or ‘calculating table’. The first Chinese Abacus was invented around 500 B.C. The abacus, as we know it today, was used in China around 1300 A.D (**Thomas**).

### **စာရေးသူနှင့် စာမျက်နှာနံပါတ်တို့မပါဘဲ စာအုပ်**

**(Books without author(s) and page number)**

စာရေးသူနှင့် စာမျက်နှာနံပါတ်များမပါရှိဘဲ စာအုပ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ - တိုက်ရိုက် ကောက်နုတ်ဖော်ပြသည်ဖြစ်စေ၊ Paraphrase/Summaryလုပ်ပြီး အကိုးအကားယူသည်ဖြစ်စေ၊ စာအုပ်အမည် (သို့)ခေါင်းစဉ်အမည်ကို ရေးသားထည့်ပေးရပါမယ်။

**ဥပမာ-**

According to an article in Newsweek entitled “**Getting the Most Out of College,**” students learn how important chemistry is to society in the course Organic Chemistry I.

According to their website, a breeding centre for endangered Arabian

animals started functioning in February 1998 ("Sharjah Natural History").

Although many online social networking services are free to users, "they are run by commercial enterprises that want, quite reasonably, to make money. Since they cannot charge entry fees, they harvest data" ("Online Privacy" ).

### စာရေးဆရာများအုပ်စု(သို့)အစိုးရဌာနများမှ ရေးတဲ့စာကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(book by corporate authors or Organization)

ပူးပေါင်းပြီးရေးတဲ့ စာရေးဆရာဆိုတာ တာဝန်တစ်ခု၊ ကော်မတီတစ်ခု (သို့) အသင်းတစ်ခုဖြစ်ကောင်းဖြစ်နိုင်ပါတယ်။

ဥပမာ -

"Globalization, the Lexus, is the central organizing principle of the post Cold War world, even though many individuals and nations resist by holding on to what has traditionally mattered to them —the olive tree" (United States Army 4).

All As noted by the American Medical Association, facial transplants pose significant risk to the autoimmune system (12-43).

In 1963 the United Nations Economic Commission for Africa predicted that Africa would evolve into an advanced industrial economy within fifty years (1-2, 4-6).

## မိတ်ဆက်၊စကားချီး၊ ဥယျောဇဉ်တို့ကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

### (Introduction, Preface, Foreword)

မိတ်ဆက်၊ စကားချီး၊ ဥယျောဇဉ် စသည်တို့ကို အကိုးအကားလုပ် တဲ့အခါ (၁) စာရေးသူကိုယ်တိုင်က ရေးသားတာဆိုရင် လက်သည်းကွင်းစ တွင် စာရေးသူရဲ့ last name၊ စာမျက်နှာတို့ကိုထည့်ပေးပါ။ (၂) မိတ် ဆက်၊ စကားချီးစသည် တို့ကို ၎င်းစာအုပ်တစ်ခုလုံးကို ရေးသားတဲ့ စာရေး ဆရာမဟုတ်ဘဲ အခြားတစ်ယောက်ယောက်က ရေးသားထားတယ်ဆိုရင် လက်သည်းကွင်းစတွင် ၎င်းစာရေးသူရဲ့ last name၊ စာမျက်နှာနံပါတ် တို့ကို ရေးသားထည့်ပေးပါ။ စာမျက်နှာနံပါတ်တွေဟာ တခါတရံမှာ ရောမဂဏန်းများ ဖြစ်နေတတ်ပါတယ်။

### ဥပမာ -

“A B2B audience is seeking expertise and education, while the B2C audience prefers to receive marketing in the form of entertainment and discounts” (Chelsei Henderson 23).

“Marketing strategy draws from psychology, sociol-ogy, and eco-nomics to better understand the basic needs and motivations of these people—whether they are the organization’s customers (typically considered the most critical), its employees, or its stakeholders” (O.C.Ferrel and Michael D.Hartline xiv).

Andrew Whalley (9) says that “Marketing has arguably become the most important idea in business and the most dominant force in culture.”

(McGlinn viii) / (Hamill xi)/ (Fisk xi) (ကျော်မိုး က) ၊ (ဝေလှ ဂ)

မှတ်ချက်။ မိမိစကားလုံးများဖြင့် မူရင်းစာသားကိုပြောင်းပြီး ရေးတဲ့ပုံစံကို တော့ မဖော်ပြတော့ပါ။ ရှေ့နည်းများတွင် ဖော်ပြပြီးဖြစ်လို့ နားလည်မယ်လို့ ထင်ပါတယ်။

### စာပေညွှန့်ပေါင်းကျမ်း၊ စာစုများကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(Anthology: story, poem, plays, etc )

Anthology ဆိုတာ ကဗျာဖြစ်စေ၊ ပုံပြင်၊ ရသစာပေ၊ ဝတ္ထုတို၊ တေးသီချင်းစသည်တို့ကို စုပေါင်းထားတဲ့ ကဗျာပေါင်းချုပ်၊ ရသစာပေ ပေါင်းချုပ်တို့ကို ဆိုလိုပါတယ်။ ၎င်းစာပေထဲမှ စာများကို အကိုးအကား လုပ်မယ်ဆိုရင် မိမိစာသားအတွင်း ကိုးကားလိုတဲ့ မူလစာရေးသူအမည်နှင့် စာမျက်နှာနံပါတ်ကို ရေးထည့်ပေးပါ။ စာပေညွှန့်ပေါင်းကျမ်း စုဆောင်း ပြုစုသူအမည်ကို ရေးစရာမလိုပါ။

ဥပမာ -

Frost captures muffled beauty by describing how “the only other sound’s the sweep / Of easy wind and downy flake” (“Stopping by Woods” 1403).

In “Beard,” Melissa Jane Hardie explores the role assumed by Elizabeth Taylor as the celebrity companion of gay actors including Rock Hudson and Montgomery Cliff (278-79).

Narratives of captivity play a major role in early writing by women in the United States, as demonstrated by Silko (219). In James Joyce’s short story “The Dead,” the snow represents the story’s theme (302).



## နိဘယ်၊ ပြဇာတ်များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(Literary work or classic works : Novel/ short story)

ဝတ္ထုတိုများ၊ ဝတ္ထုရှည်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ မိမိ အကိုးအကားပြုတဲ့စာကို ရေးသားပြီးနောက် လက်သည်းကွင်းစတွင် - စာမျက်နှာနံပါတ်၊ ဆီမီးကော်လံ၊ အခန်း၊ အပိုင်း (သို့) အကန့်တို့ကို သင့်တော်သလို အတိုချုပ်ပြီး ရေးထည့်ပေးပါ။ (Page number ; part , book,chapter ,section number)

**ဥပမာ -**

**A novel with page number ,chapter , section**

In *A Vindication of the Rights of Woman*, Mary Wollstonecraft recollects many “women, who, not led by degrees to proper studies, and not permitted to choose for themselves, have indeed been overgrown children” (185; ch. 13, sec 2).

**A novel with page number, part ,book, chapter**

“Marriage is a house” is one of the most memorable lines in *Don Quixote* (546; pt. 2, bk. 3, ch. 19).

**A novel with page number,book and chapter**

One of Kingsolver’s narrators, teenager Rachel, pushes her vocabulary beyond its limits. For example, Rachel complains that being forced to live in the Congo with her missionary family is “a sheer tapestry of justice” because her chances of finding a boyfriend are “dull and void” (117; bk. 2, ch. 10).

In utter despair, Dostoyevsky's character Mitya wonders aloud about the "terrible tragedies realism inflicts on people" (376; bk. 8, ch. 2).

### A short story without numbered division

At the end of Kate Chopin's "The Story of an Hour," Mrs. Mallard drops dead upon learning that her husband is alive. In the final irony of the story, doctors report that she has died of a "joy that kills" (25).

## ကဗျာများကို အကိုးအကားပြခြင်း

(Poem)

ကဗျာများမှာ မိမိလိုချင်တဲ့ဝါကျ (၁)ကြောင်း အကိုးအကား ယူလိုတဲ့အခါ - အကိုးအကားရေစာကြောင်းနံပါတ်ကို စာကြောင်းအဆုံး မှာထည့်ပေးပါ။ စာကြောင်း (၂)ကြောင်း၊ (၃)ကြောင်းကို အကိုးအကား ယူတဲ့အခါ - မျဉ်းစောင်း(/) ထားပြီး ခွဲပေးရပါမယ်။ ပြီးရင် အကိုးအကား စာကြောင်းအဆုံးမှာ စာကြောင်းရေ အရေအတွက်ကိုပေါင်းပြီး ဖော်ပြ ရပါမယ်။

### Example with lines number

- In Richard Howard's "Oystering," he writes, "Lunch is served" (45).
- Gerard Manley Hopkins presents his view of life best in a single line: "The world is changed with the grandeur of God" (line 7).
- Robert Frost uses the word "sleep" to imply fantasies about solitude and perhaps death (15).
- Langston Hughes looks forward to a time when "Nobody'll dare / say to me / 'Eat in the kitchen'" (lines 11-13).
- Later in the poem, Hughes writes, "Tomorrow, / I'll be at the table / When company comes" (8-10).
- Mary Reufler's "The Hand" opens with the lines, "The teacher asks

a question. / You know the answer, you suspect / you are the only one.”(1-3).

- Silverstein ends with “For the children, they mark, and the children, they know / The place where the sidewalk ends” (15-16).

- In “The Death of the Loch Ness Monster,” Gwendolyn MacEwan writes, “Consider him tired of pondering the possible existence of man / whom he thinks he has sighted sometimes on the shore” (14–15).

- In “Stopping by Woods on a Snowy Evening,” Frost writes, “The woods are lovely, dark, and deep / But I have promises to keep / And miles to go before I sleep” (13-15).

- John Donne’s “The Legacy” associates the separation of lovers with death: “When I died last, and, Dear, I die / As often as from thee I go” (lines 1-2)

- Cullen concludes, “Of all the things that happened there / That’s all I remember” (11-12).

- The notion of solitude appears in many notable poems including the famous lines, “The woods are lovely, dark, and deep / But I have promises to keep / And miles to go before I sleep” (Frost 13-15).

### **Block Quotation or Long quotation ဖြင့် ရေးသားနည်း**

ကဗျာနှင့် အခြားစာများမှ (၃) ကြောင်းထက်ပိုပြီး၊ ကောက်နုတ် တဲ့အခါ ပထမစာကြောင်းကို ဘယ်ဘက်မာဂျင်နဲ့ တစ်လက်မအကွာကနေ စတင်ပြီး ရေးရပါမယ်။ ပြီးရင် enter ကိုနှိပ်ပြီး၊ အောက်ဘက်တွင်

အကိုးအကားပြုလိုတဲ့ ကဗျာစာကြောင်းကို ပထမစာကြောင်းထက် တစ်လက်မလောက်ခြားတဲ့နေရာကနေ စတင်ရေးရပါမယ်။ ကောက်နုတ်ချက် သင်္ကေတ မပြပါနဲ့။

ဥပမာ-

- (1) Ronald Wallace's poem "The Student Theme" describes words as if they were people:

The adjectives all ganged up on the nouns,  
Insistent, loud, demanding, inexact,  
Their Latinate constructions flashing.  
The pronouns Lost their referents:  
They were dangling, lacked the stamina to follow  
the prepositions lead in, on, into, to, toward, for, or  
from. (1-6)

- (2) Robert Frost writes about solitude and man's relationship with nature:

Whose woods these are I think I know.  
His house is in the village, though;  
He will not see me stopping here  
To watch his woods fill up with snow. (1-4)

- (3) Ronald Wallace's poem "The Student Theme" describes words as if they were people:

The adjectives all ganged up on the nouns,  
Insistent, loud, demanding, inexact,  
Their Latinate constructions flashing. The pronouns

Lost their referents: They were dangling, lacked the stamina to follow the prepositions lead in, on, into, to, toward, for, or from. (1-6)

- (4) Langston Hughes explains his resilience against racism:

I am the darker brother  
They send me to eat in the kitchen  
When company comes,  
But I laugh,  
And eat well,  
And grow strong. (2-7)

- (5) Elizabeth Bishop's "In the Waiting Room" is rich in evocative detail:

It was winter. It got dark early.  
The waiting room was full of  
grown-up people, arctics, and  
overcoats, MLA 13 lamps and  
magazines. (6-10)

- (6) In his poem "Mending Wall," Robert Frost questions the building of barriers and walls:

Before I built a wall I'd ask to know  
What I was walling in or walling out,  
And to whom I was like to give offense.(32-34)

- (7) In his poem "The Sphinx," Ralph Waldo Emerson personifies the sphinx as many different pieces of nature, and this shows

the transcendental ideals Emerson often touted:

Up rose the merry Sphinx,  
And crouched no more in stone,  
She melted into purple cloud,  
She silvered in the moon,  
She spired into a yellow flame,  
She flowered in blossoms red,  
She flowed into a foaming wave,  
She stood Monadnoc's head. (120-128)

လှိုင်းတွေကို သေသေသပ်သပ် ပြင်ဆင်မှုမပြုဘဲ ရေးထားတဲ့ ကဗျာထဲမှ ကောက်နုတ်ချက်ပြတဲ့အခါ၊ ဘယ်ဘက်မှာကျင့်မှ တစ်လက်မ လောက်ခြားပြီး ကဗျာကို စရေးပါ။ ပြီးတော့ မူရင်းကဗျာထားတဲ့အတိုင်း မူလကဗျာနဲ့ကိုက်ညီအောင် ထားပေးဖို့ ကြိုးစားပါ။

In W. D. Snodgrass's poem "Albert Speer," the speaker sadly remembers the destruction of his designs:

The great chandelier  
cranked down to the floor  
its lusters crackling underfoot. (74-76)

AL Purdy's "The Country North of Belleville" portrays this region as a place bereft of youth:

And this is a country where the young  
leave quickly  
unwilling to know what their fathers know  
or think the words their mothers do not say. (58-61)

Many students find the first four lines of Shakespeare's Sonnet 39 puzzling:

Oh, how thy worth with manners may  
I sing  
When thou art all the better part of me?  
What can mine own praise to mine own self bring  
And what is't but mine own when I praise thee? (1-4)

Alden Nowlan writes of love:

Sometimes I wish  
for a world no bigger than the coupling bodies  
of two clockless strangers.

But when I seek it,

she makes some small gesture—puts her hand to her hair—and I can tell she has not forgotten herself. . . . (“Sometimes” 8-13)

### **ရှည်လျားတဲ့ စကားပြေများနှင့် အခြားသောစာများကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

စကားပြေများနှင့် အခြားကိုးကားလိုတဲ့ စာများဟာ ၄ ကြောင်း အထက်ရှိပြီး ရှည်လျားနေတဲ့အခါ Block quotation ပုံစံဖြင့် ရေးသားပြီး အကိုးအကား လုပ်ပေးရပါတယ်။

Gatsby experiences a moment of clarity while standing with Daisy on his dock. Fitzgerald writes:

Possibly it had occurred to him that the colossal significance

of that light had now to him vanished forever. Compared to the great distance that had separated him from Daisy it had seemed very near to her, almost touching her. It had seemed as close as a star to the moon. Now it was again a green light on a dock. His count of enchanted objects had diminished by one. (98)

Chinese-American historian Iris Chang offers the following statistics in her effort to illustrate the full scope of the Nanking massacre:

One historian has estimated that if the dead from Nanking were to link hands they would stretch from Nanking to the city of Hang - chow, spanning a distance of some two hundred miles. Their blood would weigh twelve hundred tons, and their bodies would fill twenty-five hundred railroad cars. Stacked on top of each other, they would reach the height of a seventy-four-story building. (Chang 5)

As this passage reveals, the description of the setting of "The Lottery" is deceptively pleasant:

The morning of June 27th was clear and sunny, with the fresh warmth of a full-summer day; the flowers were blossoming profusely and the grass was richly green. The people of the village began to gather in the square, between the post office and the bank, around ten o'clock; in some towns there were so many people that the lottery took two days and had to be started on June 26<sup>th</sup>, but in this village, where there were only



about three hundred people, the whole lot tery took less than two hours, so it could begin at ten o'clock in the morning and still be through in time to allow the villagers to get home for noon dinner. (782)

There is no indication of the dark meaning of this gathering.

In her study of our literary heritage, professor Jane Doe reminds us that in many cases, we came close to not having some works at all:

Many are the tales of the discovery of unique manuscripts of what turned out to be precious works of literary greatness. Poetry used as stuffing for steamer trunks or sofas; novels hidden in the walls of a garret in some forgotten, soon-to-be-demolished building; classics, all but scraped off the parchment, accidentally discovered underneath the lesser words in a palimpsest—we do not know how lucky we are. (233-234)

In a related article, Elliott J. Gorn writes:

Ambrose has not exactly hidden his reliance on others' work. His footnotes generally cite the authors from whom he borrows, going so far as to praise their books. Still, a single footnote for several paragraphs of closely cribbed work is thin attribution by historians' standards, and not using quotation marks around others' words is a cardinal sin. [. . .] Not only does his practice violate universally accepted canons of historical scholarship, but most professors would routinely

fail any student who so casually adopted it. (B10)

The text of your paper would then continue like this, with normal margins on the left.

### **ပြဇာတ်များမှ အကိုးအကားပြုလုပ်ခြင်း**

(plays/Dramma)

ပြဇာတ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ၊ ပြဇာတ်ဟာ အမျိုးအစားအားဖြင့် (၂)ခုရှိတာကို သိထားရပါမယ်။ (၁) ကဗျာရွှက်ပြီးပြတဲ့ ပြဇာတ်၊ (၂) ရိုးရိုး စကားပြောပြီးပြတဲ့ ပြဇာတ်ရယ်ပါ။

### **ကဗျာရွှတ်ပြီးပြတဲ့ ပြဇာတ်စာသားကို အကိုးအကားပြုလုပ်ခြင်း**

(QUOTING DIALOGUE IN A VERSE DRAMA)

ပြဇာတ်စာသားကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ၊ စကားပြောတဲ့သူကို ဘယ်ဘက်မာဂျင်းနဲ့ တစ်လက်မခြားနေရာမှ စတင်ရေးသားရမှာဖြစ်ပြီး၊ အခြားသောစာတန်းများကို မာဂျင်နဲ့တစ်လက်မခွဲနေရာမှ ရေးသားရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ စကားပြောသူတစ်ယောက်တည်းဆိုရင် စကားပြောသူကို သီးခြားရေးစရာမလို။ စကားပြောသူတို့ရဲ့အမည်များကို စာလုံးကြီးနဲ့ရေးပြီး၊ စကားပြောသူများကို အစက်ချပြီးခြားပါ။ act, scene and lines numbers များကို အကိုးအကားပြပါ။ ကဗျာတွေဟာ အပိုင်းလိုက်ခွဲထား တယ်ဆိုရင်တော့ (2: 23-24) ပုံစံဖြင့် အပိုင်းကို ဆီမီးကော်လံ၊ စာမျက်နှာနံပါတ်ကို ရေးပါ။ ကဗျာကို အကိုးအကားလုပ်တုန်းကလိုပဲ မူရင်းပုံစံအတိုင်းဖြစ်အောင် ရေးသားပေးပါ။

**စကားပြောသူဟာ တစ်ယောက်တည်းဆိုရင် -**

**verse play with act, scene, line numbers:**

1. In Shakespeare's *King Lear*, Gloucester, blinded for suspected treason, learns a profound lesson from his tragic experience: "A man may see how this world goes / with no eyes" (4.2.148-49).
2. The Green Knight claims to approach King Arthur's court "because the praise of you, prince, is puffed so high, / And your manor and your men are considered so magnificent" (1.12.258-59).
3. Nora makes a fruitless attempt to reassure Torvald before she leaves when she says, "I've heard that when a wife deserts a husband's house just as I'm doing, then the law frees him from all responsibility. In any case, I'm freeing you from responsibility. ...There has to be absolute freedom for us both" (3.442-445).
4. In his famous advice to the players, Hamlet defines the purpose of theater, "whose end, both at the first and now, was and is, to hold, as 'twere, the mirror up to nature" (3.2.21-23)

ရှင်းလင်းချက်။ ။ 3 ဆိုတာ act ၊ 2 ဆိုတာ scence ၊ 21-23 ကတော့ ပြဇာတ်ရဲ့ လိုင်းအရေအတွက်ကို ဆိုလိုပါတယ်။

#### **A play divided by act only:**

In Ibsen's *A Doll's House*, Nora's epiphany occurs when she realizes her husband will never reciprocate the sacrifices she's made to protect his pride. She finally stands up to Helmer, telling him, "You neither think nor talk like the man I could join myself to" (act 3).

တခါတရံမှာ ရောမဂဏန်းဖြင့် ခုလို ဖော်ပြတတ်ပါတယ်။ (IV.i.22-36) ct IV., scene 1, lines 22 -36 စသည်တို့ကို ဆိုလိုပါတယ်။ ပြဇာတ်စာသားများတွင် အခန်းစာမျက်နှာကို ကိုးကားပြရတဲ့အခါ ခုလိုပုံစံမျိုးလဲ ပြကောင်းပြရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ (2: 34-35)/(5: 43-44)

As Macbeth begins, the witches greet Banquo as "Lesser than Macbeth, and greater" (3: 3. 63-65).

Shakespeare's famous metaphor on the meaning of life appears in the last act of Macbeth:

Out, out, brief candle!  
 Life's but a walking shadow, a poor player  
 That struts and frets his hour upon the stage  
 And then is heard no more. It is a tale  
 Told by an idiot, full of sound and fury,  
 Signifying nothing (5.5.23-28).

(5 က act, 5 က scene, 23-28 က လိုင်းအရေအတွက်ဖြစ်ပါတယ်။)

Jaques begins his famous speech by comparing the world to a theater:

All the world's a stage  
 And all the men and women merely players:  
 They have their exits and their entrances;  
 And one man in his time plays many parts,  
 His acts being seven ages (AYL 2.7.138-42).

## စကားပြောသူဟာတစ်ယောက်ထက်ပိုတယ်ဆိုရင်

Desdemona takes part in teasing Bianca, although she does not understand that she will soon find herself unable to talk.

DESDEMONA. Alas, she has no speech!

IAGO. In faith, too much.

I find it still when I have list to sleep.

(2.1.115-117)

Mrs. Linde pressures Nora to reveal the source of her loan. Nora, however, remains resolute:

MRS. LINDE. Now don't try to hide it, Nora. You think I can't guess who loaned you the forty eight hundred crowns?

NORA. Are you out of your mind? How could you think such a thing? (2.201-206)

HAMLET. Then is doomsday near. But your news is not true. Let me question more in particular. What have you, my good friends, deserved at the hands of Fortune, that she sends you to prison hither?

GUILDENSTERN. Prison, my lord? (Ham. 2.2.231-235)

Willy's delusions consistently show how much Happy and Bernard idolized Biff, especially when they argue over who will carry his football gear:

BERNARD. Biff, I'm carrying your helmet, ain't I?

HAPPY. No, I'm carrying the helmet.

BERNARD. Oh, Biff, you promised me.

HAPPY. I'm carrying the helmet. (Miller 2.213-216)

ရေးစပ်တဲ့သူဟာ ပြဇာတ်ပေါင်းများစွာကို ရေးစပ်ထားပြီးပြီဆိုရင် မိမိ အကိုးအကားလုပ်လိုတဲ့ ပြဇာတ်ရဲ့အမည်ကိုလည်းရေးထည့်ပြီး အကိုးအကား ပြရပါမယ်။

**ဥပမာ -**

One Shakespearean protagonist seems resolute at first when he asserts, “Haste me to know’t, that I, with wings as swift / as meditation . . . / May sweep to my revenge” (*Ham. 1.5.35-37*), but he soon has second thoughts; another tragic figure, initially described as “too full ‘th’ milk of human kindness” (*Mac. 1.5.17*), quickly descends into horrific slaughter. (*Ham. 3.2.120-21*).

### ရိုးရိုးစကားပြောဆိုပြီးပြတဲ့ပြဇာတ်မှ စာသားကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(QUOTING DIALOGUE IN A PROSE DRAMA)

စကားပြောသူကို စတင်ရေးတဲ့အခါ ဘယ်ဘက်မာကျင်နှင့် တစ်လက်မခြားတဲ့ နေရာမှစတင်ရေးပါ။ အခြားသောလိုင်းများကို တစ်လက်မခွဲနေရာမှ စပါ။ စကားပြောသူများကို စာလုံးကြီးနဲ့ ရေးပါ။ ပြီးတော့ အစက်လေးချပြီးခြားပါ။ သူတို့ စင်ပေါ်မှာပြောဆိုပုံနဲ့ ပြဇာတ်အစီစဉ်မှုရင်းအားလုံးကို ထည့်ပေးပါ။ ကောက်နုတ်ချက်များကို အကိုးအကားပြတုန်းကလို စာမျက်နှာနံပါတ်ကိုထည့်ပြီး အကိုးအကားပြပါ။

**ဥပမာ-**

- ◆ Early on in the play “A Raisin in the Sun,” Walter explodes when Ruth refuses to listen to his ideas:

RUTH. Eat your eggs, Walter.

WALTER. (Slams the table and jumps up) —DAMN MY EGGS - DAMN ALL THE EGGS THAT EVER WAS!

RUTH. Then go to work.

WALTER. (Looking up at her) See—I'm trying to talk to you 'bout myself—(Shaking his head with the repetition)—and all you can say is eat them eggs and go to work. (34)

- ◆ In *Dancing at Lughnasa*, Brian Friel pits one sister against another:

AGNES. I've ten pounds saved. I'll take you. I'll take us all.

KATE. Hold on now—

AGNES. How many years has it been since we were at the harvest dance?—at any dance? And I don't care how young they are, how drunk and dirty and sweaty they are. I want to dance, Kate. It's the Festival of Lughnasa. I'm only thirty-five. I want to dance. (13)

- ◆ One of the flashbacks in Margaret Edson's *Wit* suggests Vivian Bearing's illness causes her to question some of her previous interactions with students:

STUDENT 1. Professor Bearing? Can I talk to you for a minute?

VIVIAN: You may.

STUDENT 1: I need to ask for an extension on my paper.

I'm really sorry, and I know your policy, but see—

VIVIAN: Don't tell me. Your grandmother died.

STUDENT 1: You knew.

VIVIAN: It was a guess.

STUDENT 1: I have to go home.

VIVIAN: Do what you will, but the paper is due when it is due. (63)

### Square Bracket [ ] ကိုအသုံးပြုခြင်း

(Adding in quotations)

အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ ရှင်းရှင်းလင်းလင်း တိတိကျကျ လုပ်ရတာကြောင့် မူလဝါကျအတွင်း မရှင်းမလင်းဖြစ်နေတဲ့ စကားလုံးများကို ရှင်းလင်းစေရန် စာတိုးထည့်ပေးခြင်း၊ စကားလုံးပြောင်းလဲပစ်ရခြင်းမျိုးတွေ လုပ်ပြီး စာဖတ်သူတို့ နားလည်လွယ်စေရန် လုပ်ရတာရှိပါတယ်။ အဲသည် လို လုပ်ရမယ်ဆိုရင် Bracket [ ] ကို အသုံးပြုရပါတယ်။ သုံးစွဲရတဲ့ ရည်ရွယ်ချက် (၂)ခုရှိပါတယ်။

- ဝါကျတွင်းစကားလုံးတစ်ခု၊ အကြောင်းအရာတစ်ခုကို ရှင်းလင်းစေရန်
- မူလဝါကျမှ စကားလုံးများကို ပြောင်းလဲထားကြောင်း ပြောဆိုရန်

ဥပမာ -

၁။ ဝါကျတွင်းစကားလုံးတစ်ခု၊ အကြောင်းအရာတစ်ခုကို ရှင်းလင်းစေရန်

- (က) Pronoun တစ်ခုကို စကားလုံးထည့်ပြီး နားလည်လွယ်အောင် ရှင်းပြခြင်း။ (Clarification of pronoun and addition to some information)



**Original :** "Dalgleish is both a poet and a policeman."

**Your sentence :** " Dalgleish [P.D. James' fictional detective] is both a poet and a policeman."

**Original :** They planted the trees around the mall," the principal explained.

**Your sentence:** They [the senior class] planted the trees around the mall," the principal explained.

**Original :** In his memoirs, the author reveals, "The year we moved into the house was a difficult one for us, both emotionally and financially."

**Your sentence :** In his memoirs, the author reveals, "The year we moved into the house [1985] was a difficult one for us, both emotionally and financially."

**Original :** Hawthorne writes,tempted by a dream of happiness,he had yielded himself with deliberate choice,as he had never done before,to what he knew was deadly sin" (150;ch.18).

**Your sentence:**Hawthorne writes,tempted by a dream of happiness, he [Dimmesdale] had yielded himself with deliberate choice,as he had never done before,to what he knew was deadly sin" (150; ch.18).

**Original:** "He [William Dean Howells] was 'fierce to shut out' of his study the voices and faces of his family in 'pursuit of the end' which he 'sought gropingly,

blindly and with very little hope but with an intense ambition, and a courage that gave way under no burden, before no obstacles'" (Kirk and Kirk xxxvi)

**Your sentence :** " He [William Dean Howells] was 'fierce to shut out' of his study the voices and faces of his family in 'pursuit of the end' which he 'sought gropingly, blindly and with very little hope but with an intense ambition, and a courage that gave way under no burden, before no obstacles'" (Kirk and Kirk xxxvi)

(ခ) သတင်းအချက်အလက်များကို ဖြည့်စွက်ပေးခြင်း။  
(addition to some information)

**Original :** "Why can't we do the same thing in this country?"  
Christina Black asks.

**Your sentence:** "Why can't we do the same thing [provide government-funded grants to independent filmmakers] in this country?" Christina Black asks.

**Original :** Although, as Hawthorne tells us "Pearl . . . could have borne a fair examination in the New England Primer (77; ch. 8).

She refuses to give the expected answer to Mr. Walson's question as to who created her.

**Your sentence:** Although, as Hawthorne tells us " Pearl . . . could have borne a fair examination in the New England Primer [ a popular text book that taught religious

percepts to Puritan Children]” (77; ch. 8). She refuses to give the expected answer to Mr. Walson’s question as to who created her.

**Original :** According to Putz, “Some people try one fad diet after another with little success because these diets do not promote sustainable or ongoing weight loss” (98).

**Your sentence :** According to Putz, “Some people [who are trying to lose weight] try one fad diet after another with little success because these diets do not promote sustainable or ongoing weight loss” (98).

**Original :** “Stephen Crane’s experience as a journalist provided the impetus for his fiction” (Walcutt 22).

**Your sentence:** “Stephen Crane’s experience as a journalist [as Berryman affirms] provided the impetus for his fiction” (Walcutt 22).

မူလဝါကျထဲမှ စကားလုံးများကို ပြောင်းလဲရေးသားရတဲ့အခါ

(Change a lower case to a capital letter or  
a capital letter to lower letter)

**Original :** When Hawthorne tells us that “ The scarlet letter had not done its office” (114; ch.13), he means that Hester had not yet learned the lesson the scarlet letter was intended to teach her .

**Your sentence :** When Hawthorne tells us that “ [t] he scarlet letter

had not done its office" (114; ch.13), he means that Hester had not yet learned the lesson the scarlet letter was intended to teach her .

**Original:** The MLA Handbook states that When citing a book published before 1900, you may omit the name of the publisher and use a comma, instead of a colon, after the place of publication (178, emphasis added).

**Your sentence:** The MLA Handbook states that, "[w]hen citing a book published before 1900, you may omit the name of the publisher and use a comma, instead of a colon, after the place of publication" (178, emphasis added).

**Original :** "Use four points to indicate any omission between two sentences; the first point indicates the period at the end of the first sentence quoted and the three spaced ellipses points follow."

**Your sentence:** "Use four points to indicate any omission between two sentences.... [T] he first point indicates the period at the end of the first sentence quoted ...." and the three spaced ellipses points follow."

**Original:** "As for energy, only those who have never tried it for a week or two can suppose that the pursuit of knowledge does not demand a strength and determination, a resolve not to be beaten, that is a special

kind of energy . . . " (Davies, *The Rebel Angels*, 87).

**Your sentence:** "[O]nly those who have never tried it for a week or two," writes Robertson Davies, "can suppose that the pursuit of knowledge does not demand a strength and determination, a resolve not to be beaten, that is a special kind of energy" (*The Rebel Angels*, 87).

### ဘာသာပြန်ဆိုခြင်း

(Translation or interpretation)

**Original :** Smith writes in his autobiography: "I seldom spoke in French class. When I did, I usually just said je ne sais pas [I don't know]."

**Your sentence:** Smith writes in his autobiography: "I seldom spoke in French class. When I did, I usually just said je ne sais pas [I don't know]."

### မူလကောက်နုတ်ချက်ထဲမှ Grammar နှင့် စာလုံးပေါင်း အမှားအယွင်းတွေကို ပြောဆိုရန်အတွက် Sic အသုံးပြုခြင်း

(Pointing Grammar errors in sentence)

Sic ဆိုတာ Latin စကားလုံးဖြစ်ပြီး "thus" လို့ သဘောရပါတယ်။ မှားနေတဲ့စကားလုံးလို့ ထင်နေရက်နဲ့ မပြင်ဘဲ မူလစာရေးသူဟာ ဘာကိုရေးထားလဲဆိုတာ တိတိကျကျမပြောဆိုနိုင်တာကြောင့် အခုလို သုံးစွဲကြပါတယ်။

**Original:** In his report, the helpless detective wrote: "The

suspect crossed the road and pulled the gun out of his pocket."

**Your sentence:** In his report, the hapless detective wrote: "The suspect crossed the road [sic] and pulled [sic] the gun out of his pocket."

(Should be :the road and pulled the gun out of his pocket)

**Original:** I can lend you no more than ten dollars.

**Your sentence:** I can lend you no more than[sic] ten dollars.

**စကားလုံးအချို့ကိုဖျောက်ပြီး၊ လိုနေတဲ့စကားလုံးကို ထည့်ပေးတဲ့အခါ**

(Omitting and Addition)

According to Jillian Michaels, success is within reach when you "Have establishment in yourself; trust in the significance of your life ... [because] destiny is awaiting you (285).

### **အစက်ချပြီးအကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

(Use of an Ellipsis-omitting words in quotations)

ကောက်နုတ်ချက်ထဲက စာသားတွေဟာများနေလို့ ချန်လှပ်ထားခဲ့ချင်တယ်ဆိုရင် အစက်လေးတွေချပြီး အသုံးပြုရပါတယ်။ ၎င်းကို အင်္ဂလိပ်စာမှာ Ellipse (...) three periods လို့ ခေါ်ကြတယ်။ Ellipsis သုံးရတဲ့ အကြောင်းကတော့

(၁) to create a pause for effect in speech- စကားပြောဆိုနေတဲ့ အတွင်း ခဏလေးရပ်တန့်လိုက်ခြင်းကိုပြောဆိုရန်

- (၂) to show an unfinished thought အဆုံးမသတ်နိုင်သေးတဲ့ အတွေး အခေါ်တစ်ခုအပြောအဆိုရန်၊
- (၃) to show a trail off by speaker into silence -စကားပြောဆိုသူက မျောပြီး စကားပြောဆိုခြင်းကို ပြသရန်အတွက် သုံးကြတာဖြစ် ပါတယ်။ အစက်ချတဲ့အခါ three(. . .) or four (. . . .) periods ကို သုံးကြပါတယ်။
- ရေးသားတဲ့နည်းဟာ (၃)နေရာရှိပါတယ်။ (၁) ဝါကျပိုင်းကို ဖျောက်ပြီး သုံးစွဲခြင်း၊ (၂) ဝါကျအလယ်အတွင်း ဖျောက်ပြီးသုံးစွဲခြင်း၊ (၃) ဝါကျအဆုံးကို ဖျောက်ပြီး သုံးစွဲခြင်း။

### ဝါကျအစကိုဖျောက်ပြီးသုံးစွဲခြင်း

- (က) ဝါကျမဆုံးသေးကြောင်းပြောဆိုချင်တယ်ဆိုရင် အဆုံးမှာ အစက်(၃)စက်သာ ချရပါမယ်။

### ဥပမာ-

**Original:** “He fell off the horse and everyone hooted with laughter, but he didn’t care” (Anderson5).

**Your sentence:** “He fell off the horse and everyone hooted with laughter...” (5).

**Original:** All sellers of alcoholic beverages must honor the minimum drinking-age requirement or risk paying a fine.

**Your sentence :** All sellers of alcoholic beverages must honor the minimum . . . .

**Original:** He said, "I am here, and I am ready."

**Your sentence:** He said, "I am here...."

ဝါကျရဲ့အလယ်မှာ ဖျောက်ပြီး ရေးမယ်ဆိုရင်

(In the middle of sentence)

**Original:** On a side note, why do airports have to be so challenging to navigate? Terminals and gates and going up to go down. Sound-minded individuals become utterly lost. Anxious and jet-lagged individuals have no hope. I mean, you can hire people to navigate the process of buying a plane ticket, but why can't you hire someone to navigate the airport?

**Your sentence:** On a side note, . . . you can hire people to navigate the process of buying a plane ticket, but why can't you hire someone to navigate the airport?" (Jones 1)

**Original:** "When I was a young man, being anxious to distinguish myself, I was perpetually starting new proposition." (Samuel Johnson)

**Your sentence:** "When I was a young man, . . . I was perpetually starting new proposition."

**Original:** One further habit which was somewhat weakened, although by no means broken, was that of combining native words into self-interpreting compounds. The extent to which words like bookhouse or boatswain entered into Old English has been pointed out above.



The practice was not abandoned in Middle English but in many cases where a new word could have been easily formed on the native model, a ready-made French word was borrowed instead. – Baugh, A History of the English Language (221).

**Your sentence:** “One further habit which was somewhat weakened . . . was that of combining words into self-interpreting compounds. The practice was not abandoned. . . .”

**A sentence or more from poem**

**Original :**      Stitch! Stitch! Stitch!  
                      In poverty, Hunger, and Dirt,  
                      And still with a voice of dolorous pitch,  
                      Would that its tone reach the Rich ,  
                      She sang this “ Song of the shirt!” (Thomas Hood)

**Your sentence :** Stitch! Stitch! Stitch!  
                      In poverty, hunger, Dirt,  
                      .....  
                      She sang this “ Song of the shirt!”

**Original :**      In Worcester, Massachusetts,  
                      I went with Aunt Consuelo  
                      to keep her dentist’s appointment  
                      and sat and waited for her  
                      in the dentist’s waiting room.  
                      It was winter. It got dark

early. The waiting room  
was full of grown-up people,  
arctics and overcoats,  
lamps and magazines.  
My aunt was inside  
what seemed like a long time  
and while I waited I read  
the National Geographic  
(I could read) and carefully  
studied the photographs:  
the inside of a volcano,  
black, and full of ashes;  
then it was spilling over  
in rivulets of fire.  
Osa and Martin Johnson  
dressed in riding breeches,  
laced boots, and pith helmets.  
A dead man slung on a pole  
--"Long Pig," the caption said.  
Babies with pointed heads  
wound round and round with string;  
black, naked women with necks  
wound round and round with wire  
like the necks of light bulbs.  
Their breasts were horrifying.

I read it right straight through.  
I was too shy to stop.  
And then I looked at the cover:  
the yellow margins, the date.  
Suddenly, from inside,  
came an oh! of pain  
--Aunt Consuelo's voice--  
not very loud or long.  
I wasn't at all surprised;  
even then I knew she was  
a foolish, timid woman.  
I might have been embarrassed,  
but wasn't. What took me  
completely by surprise  
was that it was me:  
my voice, in my mouth.  
Without thinking at all  
I was my foolish aunt,  
I--we--were falling, falling,  
our eyes glued to the cover  
of the National Geographic,  
February, 1918.  
I said to myself: three days  
and you'll be seven years old.  
I was saying it to stop

the sensation of falling off  
the round, turning world.  
into cold, blue-black space.  
But I felt: you are an I,  
you are an Elizabeth,  
you are one of them.  
Why should you be one, too?  
I scarcely dared to look  
to see what it was I was.  
I gave a sidelong glance  
--I couldn't look any higher--  
at shadowy gray knees,  
trousers and skirts and boots  
and different pairs of hands  
lying under the lamps.  
I knew that nothing stranger  
had ever happened, that nothing  
stranger could ever happen.  
Why should I be my aunt,  
or me, or anyone?  
What similarities--  
boots, hands, the family voice  
I felt in my throat, or even  
the National Geographic  
and those awful hanging breasts--

held us all together  
or made us all just one?  
How--I didn't know any  
word for it--how "unlikely". . .  
How had I come to be here,  
like them, and overhear  
a cry of pain that could have  
got loud and worse but hadn't?  
The waiting room was bright  
and too hot. It was sliding  
beneath a big black wave,  
another, and another.  
Then I was back in it.  
The War was on. Outside,  
in Worcester, Massachusetts,  
were night and slush and cold,  
and it was still the fifth  
of February, 1918.

**Your sentence :**Elizabeth Bishop's "In the Waiting Room" is rich  
in evocative detail:

In Worcester, Massachusetts.

I went with Aunt Consuelo  
to keep her dentist's appointment

.....

It was winter. It got dark  
early. (1-3, 6-7)

### ဝါကျအဆုံးကို ဖျောက်သုံးခြင်း

**Original:** On a side note, why do airports have to be so challenging to navigate? Terminals and gates and going up to go down. Sound-minded individuals become utterly lost. Anxious and jet-lagged individuals have no hope. I mean, you can hire people to navigate the process of buying a plane ticket, but why can't you hire someone to navigate the airport?

**Your sentence:** On a side note, why do airports have to be so challenging to navigate? Terminals and gates and going up to go down. Sound-minded individuals become utterly lost. Anxious and jet-lagged individuals have no hope...? (Jones 1)

### တစ်ဆင့်ခံစာများကို အကိုးအကားပြုလုပ်နည်း

(Indirect source/sources quoted in another sources  
or secondry source)

တစ်ဆင့်ခံစာဆိုတာ စာရေးဆရာတစ်ယောက်ဟာ သူရဲ့စာအုပ်အတွင်းမှာ အခြားစာရေးဆရာတစ်ယောက်ရဲ့စာကို ကိုးကားရည်ညွှန်းထားတဲ့ စာကိုဆိုပါတယ်။ ဥပမာ- မောင်မောင်ရေးတဲ့ သမိုင်းစာအုပ်အတွင်းတွင် မမြရေးထားတဲ့ အချက်အလက်များကိုဖော်ပြပြီး ကိုးကားထားပါတယ်။ ၎င်းစာမျိုးကို မိမိရေးသားနေတဲ့ သုတေသနစာတမ်းထဲတွင်

ကိုးကားဖော်ပြခြင်းကို တစ်ဆင့်ခံစာလို့ ခေါ်ပါတယ်။ အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ လက်သည်းကွင်းစတွင် (qtd./cited in author's name page number ) ဟု အစီအရီ ရေးထည့်ပေးပါ။

**ဥပမာ -**

Empson claimed that “A word may become a sort of solid entity” (qtd. in Frenkel 190).

အထက်ပါ ဥပမာတွင် Empson သည် မိမိ အကိုးကားယူနေတဲ့ စာရေးသူအမည်ဖြစ်ပြီး၊ Frenkel သည် ၎င်းမူလစာရေးသူရဲ့ စာသားများကို အကိုးအကားလုပ်ထားသူဖြစ်ပါတယ်။

In her article, Segal discusses how Jane Austen introduces many of her characters in terms of their financial situation. For instance, in the beginning of *Sense and Sensibility* Austen introduces us to the Dashwoods by saying, “The family of Dashwood had long been settled in Sussex. Their estate was large...” (qtd. in Segal 252).

“In analyzing ‘what holds marriage together,’ Jan Trost proposes that most of the standard bonds have declined” (qtd. in Beaujot 110).

Murray said “design can be improved to increase height” (qtd in Jesrani 34).

According to Smith, “There are more dangers in the depths of the oceans that we know about” (qtd. in Jones).

Researchers Botan and McCreadie point out that “workers are objects of information collection without participating in the process of exchanging the information . . .” (qtd. in Kizza and Ssanyu 14).

Taylor has noted “several discrepancies in twin studies of the past” (qtd. in Thomas et al.)

Eliot's position was that the "ordinary emotional person, experiencing a work of art, has a mixed critical and creative reaction". (qtd. in Holbrook 96).

A page of quotations in 1927 included the New York Times's characterization of transition as “hopelessly muddled and unintelligible,” the Saturday Review of Literature's complaint that the publication consisted of “onslaught and ravage upon the English language,” and the observation by the Detroit News that “Gertrude Stein, living in France, has apparently forgotten English—at least the kind of English this reviewer speaks” (qtd. in Fitch 195, 201, 152).

“There are more dangers in the depths of the oceans that we know about” (Herman Smith, qtd. in Jones).

### **မိတ်ဆက်၊ စကားဦး၊ စကားချီးတို့ကို ကိုးကားခြင်း**

(Preface/Introduction/ Foreward)

စာအုပ်များရဲ့ ရှေ့ပိုင်းမှာရေးသားထားတဲ့ အမှာစာ၊ စကားချီး၊ မိတ်ဆက် စသည်တို့မှ အကိုးအကားယူမယ်ဆိုရင် အမှာစာ၊ စကားချီး၊ မိတ်ဆက်တို့ကို ရေးသားသူတို့ရဲ့ အမည်နှင့် စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ရေးထည့်ပေးရပါမယ်။

**ဥပမာ -**

The R&D strategies represent a collective input of the Executive Committee members to exploit technological oppor-



tunities to save energy in the buildings sector, and to remove technical obstacles to market penetration of new energy conservation technologies (Liisa Halonen,6).

Kishor states that “The Gauya Vaiava doctrine of inconceivable simultaneous oneness and difference is resolved through the explanation of quality and quantity (10).

It sets out the different reasons why food processing may be important: for improved nutrition and food security; for employment and income generation (Dillon 4).

### **ပုံနှိပ်အဘိဓာန်၊ စွယ်စုံကျမ်းများကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

(Printed Dictionaries / Encyclopedia)

ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေထားတဲ့ အဘိဓာန်၊ စွယ်စုံကျမ်းများမှ အကိုးအကားများယူတဲ့ စနစ်များတွင်-

စာရေးသူပါတဲ့ အဘိဓာန်များ၊ စွယ်စုံကျမ်းများကိုအကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ-

စာရေးသူအမည်ကို စာသားအတွင်းထည့်ပြီး ရေးသားမယ်ဆိုရင် မိမိကိုးကားတဲ့စာသားကို လက်သည်းကွင်းစံဖြင့် ရေးထည့်ပေးရပါမယ်။

**ဥပမာ-**

Katz notes that before Spartacus, Kubrick went without work for two years ("Stanley Kubrick").

Milton's description of the moon at "her highest noon" signifies the "place of the moon at midnight" ("Noon," def. 4b).

ကိုးကားစာသားအမည်ကို စာသားအတွင်းထည့်ပြီး စာရေးသူကို စာသားအတွင်း ထည့်မရေးဘူးဆိုရင် စာရေးသူအမည်အား လက်သည်း

ကွင်းစဖြင့် ဖော်ပြရပါတယ်။

**ဥပမာ -**

“Alien” is used to describ someone or something that belongs to a different country ,race, group,or a country” (collins Cobulld 29 ) .

“Sesame Street” is the most researched show in television history (Collins 4: 2057).

“Fresco is a form of mural painting and dates back to prehistoric times”

(Weir 6).

“Chemical evolution describes chemical changes on the primitive Earth that gave rise to the first forms of life” (Fraklin and Radetsky 824) .

အကိုးအကားစာသား နှင့် စာရေးသူအမည်ကို စာသားအတွင်း ထည့်ရေးမယ်ဆိုရင် အောက်ပါအတိုင်း ရေးသားရပါတယ်။

**ဥပမာ-**

According to Collins, Sesame Street is the most researched show in television history (4: 2057).

**စာရေးသူမပါဘူးဆိုရင် အောက်ပါအတိုင်း ရေးသားရပါမယ်။**

**(Without author)**

The word blog was found in the new dictionary (“Blog”).

The word crocodile has a surprisingly complex etymology (“Croc-odile”).

The word "sarcasm" comes from a Greek word meaning "to tear flesh" ("Sarcasm").

### (အွန်လိုင်း)စွယ်စုံကျမ်းနှင့် အဘိဓာန်များမှ အကိုးအကားယူခြင်း

(Database/ online: encyclopedia or dictionary)

(အွန်လိုင်း) စွယ်စုံကျမ်းများမှ အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ စာရေးသူပါတယ်ဆိုရင် စာရေးသူကို အသုံးပြုပါ။ မပါလို့ရှိရင် မိမိ ကိုးကားတဲ့ စာခေါင်းစဉ်ရဲ့ အမည်ကိုရေးပြီး ကိုးကားပြပါ။ အွန်လိုင်း မှရတဲ့ အကိုးအကားများတွင်တော့ စာမျက်နှာနံပါတ် မရှိတာကြောင့် ထည့်ပေးစရာမလိုပါ။

**ဥပမာ -**

Insurrection against an existing government, usually one's own, by a group not recognized as having the status of a belligerent (thesauras).

The quality or state of being insurgent; specifically : a condition of revolt against a government that is less than an organized revolution and that is not recognized as belligerency (Merriam Webster).

The vegetation for agricultural, commercial, housing, or firewood use without replanting (reforesting) and without allowing time for the forest to regenerate itself. Deforestation is one of the major factors contributing to the greenhouse effect and desertification (Business Dictionary).

The Mosby's dictionary of medicine nursing and helath professions online (2009) defines....

The oxford online dictionary difines “architect” that A person who designs buildings and in many cases also supervises their

construction: “the great Norman architect of Durham Cathedral” .

According to the OED Online, the word defeat has been in use since the 1500s. (“Defeat”).

There are two main meanings for the word landscape: it can refer to the visible features of an area of land, or to an example of the genre of painting that depicts such an area of land (“Landscape”).

Dance is a performance art form consisting of purposefully selected sequences of human movement (“Dance”).

Clearing of virgin forests, or intentional destruction or removal of trees and Early frescoes were painted on limestone walls of caves (“Fresco Painting”).

Architecture is both the process and the product of planning, designing, and constructing buildings and other physical structures (“Architecture”).

B. F. Skinner was very influential in the field of psychological behavioralism (Graham).

Global warming is an increase in temperature due to pollution (“Global Warming”).

A Dutch-Born Abstract Expressionist painter, de Kooning was particularly known as a leading exponent of Action painting (“de Kooning, Willem”).

## **E- Book များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

### **(E-book Database)**

ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေထားပြီး၊ အွန်လိုင်း၊ ကွန်ပျူတာ၊ အိုင်ပက်တို့ပေါ်တွင် လည်း ဖတ်ရှုလို့ရတဲ့စာအုပ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ တိုက်ရိုက် ကောက်နုတ် ဖော်ပြသည်ဖြစ်စေ၊ Paraphrase/summary များပြောင်းပြီး ရေးသားသည်ဖြစ်စေ စာရေးသူအမည်၊ စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ထည့်ပေး ရပါမယ်။

ဥပမာ-

Crane's ability to hold the reader's attention is "one of the indubitable powers of poetry" (Bloom 141).

Facebook's influence over online privacy standards reaches far beyond its 500 million users; its privacy policies, "more than those of any other company, are helping to define standards for privacy in the Internet age" (Helft and Wortham B1).

**စာသားအတွင်းတွင် စာရေးသူအမည်ကို ထည့်ရေးတဲ့အခါ-**

Harold Bloom's interpretation of Shakespeare's Hamlet focuses on the father-son struggle and how this recurring theme influences the entire plot of the play (201).

Chan considers the same topic in the context of Hong Kong cinema (55).

### **E-book (Online) များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

(ebrary, net Library, google ebook, other online)

အွန်လိုင်းပေါ်တွင်သာ ဖတ်ရှုလိုရတဲ့ စာအုပ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ် ဖော်ပြသည်ဖြစ်စေ၊ မိမိစကားလုံးများဖြင့် ပြန်ပြောင်း ပြောပြသည်ဖြစ်စေ စာရေးသူအမည်၊ စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ရေးထည့်ပေးပါ။ စာမျက်နှာမပါပါက ထည့်ပေးစရာ မလိုပါ။

**ဥပမာ -**

"When his father told him that he was to go back to school again, Charles's eyes filled with tears of gratitude" (Hibbert 83).

Sigmund Freud states that a "dream is a fulfillment of a wish"(154).

Smith developed the argument in his 1997 book (185-91).

### **စာသားအတွင်းထည့်ပြီး ရေးသားတဲ့အခါ -**

"Money," writes Louis Auchincloss, " ... was the preoccupation of [Thackeray's] anxious lifetime and the principle source of his creative impulse" (171).

In his article "DJ's are Playing Dumb," media analyst, Michael Lallo (34) indicates two DJ's are "playing dumb" by stating they weren't aware of the approval process for prank calls.

## ပုံနှိပ်သတင်းစာ၊ လျာနယ်၊ မဂ္ဂဇင်းများကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(Newspaper /Journal/Magazine article [Print] )

ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေထားတဲ့ သတင်းစာများမှ ဆောင်းပါးများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ - စာသားနောက်ဆုံးမှာ လက်သည်းကွင်းစဖြင့် စာရေးသူအမည်၊ စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ရေးထည့်ပေးပါ။

ဥပမာ -

In 2004 The Australian previewed two recent plays by Caryl Churchill (Litson 17).

The lyric poem is not written to be sung to music but relies on the melodious sound and the rhythm of the language used (Ing 16).

It may be true that "the attitude of the observer is of primary importance" (Robertson 136).

**စာသားအတွင်း စာရေးသူအမည်ကိုထည့်ပြီးရေးတဲ့အခါ -**

Fleming revealed that gays in the military are proud to serve (102).

Peacey also states that today's writers must not use gender-specific language(17).

မဏ္ဍိုင်ကြီး(၃)ရပ်အနက် သတင်းရေးရာမဏ္ဍိုင်ဟာ အရေးကြီးကြောင်း ကျော်မိုးက ရေးသားဖော်ပြထားပါတယ်။ (စာ-၂၃)

## အွန်လိုင်း သတင်းစာ၊ဂျာနယ်၊မဂ္ဂဇင်းများကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(Newspaper/Journal/Magazine article /scholarly journal)

(Database/Online)

ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေထားပြီး၊ အင်တာနက်၊ ကွန်ပျူတာတို့တွင်လည်း ဖတ်ရှုလိုရတဲ့သတင်းစာများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါတွင်လည်းကောင်း၊ အွန်လိုင်းတွင်သာ ဖတ်လိုရတဲ့အခါတွင်လည်းကောင်း၊ တိုက်ရိုက် ကောက် နုတ်သည်ဖြစ်စေ၊ မိမိစကားလုံးများဖြင့် မူလစာသားကို ပြောင်းပြီးရေးသည် ဖြစ်စေ၊ စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။

**ဥပမာ -**

It can damage a baby's brain if you shake the baby too hard (Anderson 63).

The corruption even at the court is terribly bad (Geddes 21).

One health center offers HIV tests ,and it is trying to change people's  
opinions about HIV testing and HIV in general (Yates 34).

Based on United Nation's research,approximately 330,000 babies  
were infected with HIV in 2011 ,and more than 3,000,000  
children in the world have HIV (Pollack and McNeil 43).

**စာသားအတွင်းထည့်ပြီး ရေးသားတဲ့အခါ -**

Rowling introduces Dumbledore in Chapter 2 of Chamber of Secrets  
(22).

Brown wrote, "Time management is an important survival skill" (27).

Human beings have been described by Kenneth Burke as "symbol-  
using animals" (3).



### **စာမျက်နှာမပါတဲ့ စာအုပ်၊ သတင်းစာ စသည်တို့ကို ကိုးကားခြင်း**

(Book/ebook/newspaper/Journal/Magazine without page number)

စာမျက်နှာမပါတဲ့ စာအုပ်များ၊ သတင်းစာ၊ ဂျာနယ်၊ မဂ္ဂဇင်း စသည်တို့မှ အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ်ဖော်ပြသည် ဖြစ်စေ၊ Paraphrase/Summary တို့ပြောင်းပြီး ရေးသားသည်ဖြစ်စေ၊ စာရေးသူအမည်ကိုသာ ရေးထည့်ပေးရပါမည်။

#### **ဥပမာ -**

A recent newspaper article indicated two DJ's are "playing dumb" by stating they weren't aware of the approval process for prank calls (Lallo).

A recent newspaper article demonstrated just how thoroughly the neighborhood's gruesome past has been forgotten by its residents (Jackson).

Rhonda Wilcox uses "symbolic television" to describe Buffy the Vampire Slayer as "symbolic television" (MacDonald).

#### **စာသားအတွင်း စာရေးသူအမည်ကို ထည့်ပြီးရေးတဲ့အခါ -**

Caughie examines the confusion surrounding definitions of modernism in the humanities and social sciences.

Gayle MacDonald, in the Globe and Mail article, includes Rhonda Wilcox's use of "symbolic television" to describe Buffy the Vampire Slayer.

Best and Marcus argue that one should read a text for what it says on its surface, rather than looking for some hidden meaning.

## စာရေးသူမပါတဲ့သတင်းစာ ၊ ဂျာနယ်၊ မဂ္ဂဇင်းများမှ ဆောင်းပါးများ

(Newspaper/Magazine/Journal article with no author)

(print/database/online)

ပုံနှိပ်၊ အွန်လိုင်း စသည်တို့တွင်ဖတ်ရှုရတဲ့ စာရေးဆရာမပါသော သတင်းစာ၊ မဂ္ဂဇင်း၊ ဂျာနယ်တို့ကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ တိုက်ရိုက် ကောက်နုတ်သည်ဖြစ်စေ၊ မိမိစကားလုံးများဖြင့် ပြန်ရေးသည်ဖြစ်စေ စာရေးဆရာအမည်ကိုယ်စား ဆောင်းပါးအမည်၊ စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကိုသာ ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။

ဥပမာ-

“Agriculture will be developed in argently necessity” (“Development of Agriculture” 11).

“War refugees are rolling into our country more and more like rise of tide” (“Political problems” 44 ).

Results of a recent survey suggest that more tourists prefer eco-tourism adventures (“Tourism Study Results”11).

At the 19th international AIDS conference ,participants discussed ways to control spread of HIV (“Looking into the future” 23).

Black voters ballots were rejected 10 times more than those of Whites (“Commision”4).

စာသားအတွင်း ဆောင်းပါး၊ စာအုပ်ခေါင်းစဉ်တို့ကို ထည့်ရေးတဲ့အခါ-

“Emirates Guide” states that “Sharjah is promoted as the capital of the Arabian Gulf” ( 3).

According to “Sharjah Natural History,” a breeding centre for endangered Arabian animals started functioning in February 1998 .

ဒီရေတောတွေ ပျက်စီးမှုကြောင့် ၎င်းဒေသတွင်းနေထိုင်ကြသော သက်ရှိများလည်း ပြုန်းတီးပျောက်ကွယ်လုနီးဖြစ်လာခဲ့တယ်။ ထို့အပြင် ၎င်းဒေသကို မှီခိုနေထိုင်ကြသော ပတ်ဝန်းကျင်ရှိ လူသားများအတွက်လည်း အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းအတွက် အခက်ခဲများဖြစ်ပေါ်လာခဲ့တယ်လို့ ဒီရေတောဖြစ်စဉ် ဆောင်းပါးက ပြောထားပါတယ်။

### **ဝက်ဆိုက်ဒ်ပေါ်မှ သတင်းအချက်အလက်ကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

(A document on a website with author)

ဝက်ဆိုက်ဒ်မှ သတင်းအချက်အလက်များ၊ ဆောင်းပါးများကို အကိုးအကား လုပ်မယ်ဆိုရင် ၎င်းဆောင်းပါးများမှာ ရေးသားတဲ့သူရှိပါက လက်သည်းကွင်းစတွင် ၎င်းရေးသားသူတို့ရဲ့ နောက်ဆုံးအမည်များကို ရေးထည့်ပြီး၊ ရေးသားသည့် နှစ်ကို ရေးထည့်ပေးပါ။ မိမိစာသားအတွင်း ၎င်းစာများကို ရေးထည့်ပြီး ကိုးကားပြမယ်ဆိုလည်း ရပါတယ်။

**ဥပမာ -**

Summer flowering bulbs need to be replanted each spring when the ground is warm (Goldstein).

Annotated Bibliographies" on the The OWL at Purdue website was the winner of the 2012 Fribourg International Film Festival ... (Bisignani and Brizee 2012).

Bisignani and Brizee (2012) provide a comprehensive list of sentence starters for writers of an annotated bibliographies.

## စာရေးသူမပါတဲ့ ဝက်ဆိုက်ဒ်ပေါ်မှ သတင်းအချက်အလက်များ

(A document on website without author)

စာရေးသူမပါတဲ့ ဝက်ဆိုက်ဒ်ပေါ်မှာ သတင်းအချက်အလက်ကို အကိုးအကားပြုတဲ့အခါ လက်သည်းကွင်းစတွင် ရေးသားခဲ့တဲ့နှစ်ကိုသာ ထည့်ပြီး အကိုးအကားပြုပါ။

ဥပမာ-

The QUT cite/write website has a useful short guide titled "Writing an An notated Bibliography" (2012).

According to their website, a breeding centre for endangered Arabian animals started functioning in February 1998 ("Sharjah Natural History").

According to their website, a breeding centre for endangered Arabian animals started functioning in February 1998 ("Sharjah Natural History").

The Temple Undergraduate Bulletin defines plagiarism as the "unacknowledged use of another person's labor, another person's ideas, another person's words, another person's assistance" ("Student Responsibilities," Academic Honesty).

In hopes of spurring the already lucrative tourist industry, the Seattle Convention and Visitors Bureau has invented the term "metro natural" and is promoting it as Seattle's new brand name on tourist brochures, websites, and other advertising materials (Seattle Convention and Visitors Bureau).

### ဝက်ဆိုက်ဒ်တစ်ခုလုံးကို ကိုးကားတဲ့အခါ

(With entire website and Webpage with author )

ဝက်ဆိုက်ဒ်တစ်ခုလုံးကို ကိုးကားတဲ့အခါစာရေးဆရာပါရှိတယ် ဆိုရင်တော့ လက်သည်းကွင်းစတွင် စာရေးသူရဲ့အမည်ကို ရေးထည့်ပေးပါ။

ဥပမာ -

I agree that the The Biggest Loser is a show that is “about unruly bodies that must be disciplined by any means necessary, and through that discipline, the obese might become more acceptable members of society” (Gay).

Noir has a long transatlantic history. As one astute cultural commentator in the online journal n+1 put it, “Before Noir was American, it was French” (Prickett).

ဌာန၊ အဖွဲ့အစည်းများက ပြုလုပ်ထားသောဝက်ဆိုက်များမှ အကိုးအကား ယူမယ်ဆိုရင်-

(With coporated author)

အဖွဲ့အစည်းတစ်ခု၊ အသင်းအဖွဲ့တစ်ခုက စာရေးသူတွေဖြစ်နေပြီး၊ စာမျက်နှာဟာ မပါဘူးဆိုရင်တော့ ၎င်းအဖွဲ့အစည်းရဲ့ အမည်ကို လက်သည်းကွင်းစတွင် ထည့်ရေးပေးပါ။

ဥပမာ-

Student Writing Support offers all University of Minnesota students free, individualized writing instruction, both face-to-face and online” (Center for Writing).

Their mission in part “is to improve government decision making and public policy...” (Natl. Research Council).

**စာရေးသူမပါဘူးဆိုရင်** (Without author but title of web)-

ဝက်ဆိုက်ဒ်၊ ဝက်ဆိုက်ဒ်စာမျက်နှာတွင် စာရေးသူမပါဘူးဆိုပါက ဝက်ဆိုက်ဒ်အမည်ကို လက်သည်းကွင်းဖြင့် ရေးထည့်ပေးပါ။ ဝက်ဆိုက်ဒ်အမည် ရှည်လျားနေတယ်ဆိုရင် ပထမစကားလုံး(၂)လုံး၊ (၃)လုံးလောက်ကို ရေးပြီးထည့်ပေးပါ။

**ဥပမာ -**

"Friedman realized early that to write intelligently about world economics he needed to make himself an expert in six tightly integrated domains that are usually reported separately: financial markets, politics, culture, national security, technology, and the environment" (Brand).

Sing Wikipedia as a reliable source can be dubious. For instance, on the night of July 1, 2014, Wikipedia listed US soccer player Tim Howard was listed as the Secretary of Defense. ("United States Secretary of Defense").

One key component of the Birmingham Pledge is the commitment to "treat all people with dignity and respect; and...[to] strive daily to honor this pledge, knowing that the world will be a better place because of my effort" ("The Birmingham Pledge: Mission").

According to a Web page sponsored by the Children's Defense Fund, fourteen American children die from gunfire each day ("Child").

"Uganda has substantial natural resources, including fertile soils, regular rainfall, and sizable mineral deposits of copper and cobalt" ("Uganda").

### **ခေါင်းစဉ်ပါ၊ စာရေးသူမပါသော စာများကို ကိုးကားတဲ့အခါ**

(with title of Entire website ,no author or sponsor)-

ဝက်ဆိုက်ဒ်တစ်ခုလုံးရဲ့ ခေါင်းစဉ်အမည်ရှိပြီး၊ စာရေးသူများ မပါရှိတဲ့ စာများကိုအကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ ၎င်းခေါင်းစဉ်ရဲ့အမည်ကို လက်သည်းကွင်းစတွင် ထည့်ပြီး ရေးသားပေးရပါတယ်။

**ဥပမာ -**

The site has biographical information and numerous links to websites dedicated to Twain (The Official Web Site of Mark Twain)

The term Nittany Lion was coined by Penn State football player Joe Mason in 1904 ("All Things Nittany").

In 1980, the Democratic Party crafted a platform that reflected the values... ("Democratic Party Platform of 1980").

### **Blog/facebook/ Twitter တို့ကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

ဘလော့တွေ၊ ဖေ့ဘွတ်၊ တွင်တာတွေမှ စာများကို အကိုးအကား လုပ်မယ်ဆိုရင် ၎င်းစာရေးသူတို့ Last name ကိုသာ ထည့်ပေးရပါတယ်။

**ဥပမာ -**

Some veterinarians are more open-minded about feeding pets a raw diet (Howes).

According to one commentator (Bernstein).

Noir has a long transatlantic history. As one astute cultural commentator in the online journal n+1 put it, “Before Noir was American, it was French” (Prickett).

I agree that the The Biggest Loser is a show that is “about unruly bodies that must be disciplined by any means necessary, and through that discipline, the obese might become more acceptable members of society” (Gay).

Parents play an important role in helping children learn techniques for coping with bullying (Kraiser).

Summer flowering bulbs need to be replanted each spring when the ground is warm (Goldstein).

Heart of Ohio myTeam Triumph has excellent information about cerebral palsy on their Facebook page.

Smith John describes on his facebook that such kind of medicine is very wonderful and effective to treatment.

Sales has made this point about Mathieson.

### **Video/film တွေကို အကိုးအကားပြုလုပ်ခြင်း**

(Video/ cassette/ videodisc/film)

Video/Filmတို့ကို အကိုးအကားပြုလုပ်တဲ့အခါမှာ (က) ခွဲရဲ့ အမည်ကိုသာ ရေးထည့်ပေးရပါမယ်၊ သို့ပေမယ့် (ခ) အထူးအားဖြင့်



တစ်ဦးတစ်ယောက်ကို အလေးထားရှိက်ထားတဲ့ ခွေတွေဆိုရင်သူ့အမည်ကို ထည့်ပေးရပါမယ်။

ဥပမာ -

The Prime Minister, John Howard indicated that he would stay in office and lead the party through the next election (Today Program 2007).

Scholar and Cratics have discussed the scence in which Margot Wendice answers the telephone, and is unaware of moment's portent (Dial M).

"Capitalism, a system of taking and giving, but mostly taking" (Capitalism: A Love Story).

In 1995, Michael Douglas portrayed the President of the United States (American President).

"Capitalism, a system of taking and giving, but mostly taking" (Capitalism: A Love Story).

ကျော်ဟိန်းဟာ ထောင်တွင်းတစ်နေရာကနေ တရားမှတ်နေရင်း တဘက်ခြမ်းက ငြင်းခုံနေကြတာကို ဝင်ရောက်ဆွေးနွေးဖို့ စတင်ပြောဆိုလိုက်တယ်။

(ပရိုဖက်ဆာဒေါက်တာဆိတ်ဖွား)

Rob Reiner was nominated for a Best Director-Motion Picture Golden Globe Award for The American President in 1996.

In American President, Annette Benning plays the wife of the President of the United States.

## စီစဉ်ထုတ်ဝေသူအမည်ကို ရေးထားတဲ့အခါ

(Film where contribution of a particular individual is significant)

The screenplay of the movie (Walsh and Boyens) ... or

Walsh and Boyens have added more humour ...

Neil Mitchell, on his Talk Back radio program (2007), challenged the Minister to debate the topic.

## Youtube / Online မှ Video / Film များကို

### အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

Youtube ပေါ်မှဖွဲ့ဒီယိုကားများကို အတွင်းစာသားမှာ ထည့်သွင်း အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ်သည်ဖြစ်စေ၊ မိမိစကားလုံးဖြင့် ပြန်လည်ရေးသားသည်ဖြစ်စေ၊ ဇာတ်ကားရဲ့အမည်ကိုသာ ရေးထည့်ပေးရပါမယ်။ အွန်လိုင်းပေါ်သို့ တင်လိုက်တဲ့ သူရဲ့အမည်ကို ကိုးကားထဲမှာ ရေးသားထည့်ပေးစရာမလိုပါ။

### ဥပမာ-

Video footage shows the President of Trinity College, smiling proudly at the school's new graduates ("2009 Commencement").

Children with autism and Down syndrome can be raised to be bilingual (SpanglishBaby).

(ABC News) /( "Hand in Hand")/(We are More)

ဇာတ်ကားရဲ့အမည်ကို စာသားရဲ့အတွင်းမှာ ထည့်ရေးသားတဲ့အခါ

The Kheinz posted a video of their wedding showing the wedding party dancing down the aisle to the song "Forever" by Christine Brown.

According to "Spider man", human has to install power into his body and be able to service the innocent people.

The ABC News clip shows Turnbull's recollection...

### လူတွေနှင့်တွေ့ဆုံ၊ ဆက်သွယ်ခြင်း

(Interview or communication)

Personal interview, telephone interview, brocast interview , interview by researcher, online interview , email ,letter

အွန်လိုင်း၊ သတင်းကြေငြာမှုဌာန၊ သုတေသနပညာရှင်တွေက လူတစ်ဦးတစ်ယောက်ကို ဖုန်းဖြင့်ဖြစ်စေ၊ လူတွေ့ဖြစ်စေ၊ တွေ့ဆုံမေးမြန်းခြင်း၊ အီးမေးလ်ဖြင့် စာပို့ခြင်း၊ စာရေးပို့ခြင်းပြုလုပ်ကြရာတွင် စာမျက်နှာနံပါတ်များ မရှိကြပါ။ ကိုးကားစာကြောင်းကိုဖော်ပြပြီးတဲ့ နောက်ဆုံးမှာ လက်သည်းကွင်းစအတွင်းတွင် စစ်မေးမြန်းသူ၊ အီးမေးလ်ပို့သူ၊ စာရေးပို့သူတို့ရဲ့ last name ကို ရေးသားထည့်ပေးရပါတယ်။

ဥပမာ -

Interview

She confirmed that she will not participate in the teachers' strike (Thompson).

In her exclusive interview with me, Pat told me all about the secret

mysteries of the universe (Bunker). It was everything I had hoped for and more.

We need to “invest more money in student accommodation” (Jones, Sally. Interview, 25 August 2005) and until we do...

In an interview with Stephanie Arkin, I found that she and her friends “feel that teenagers today aren't motivated to do anything. They just hang around.” or

Most older people seem to “feel that teenagers today aren't motivated to do anything. They just hang around” (Arkin).

#### **Email -**

In email dated 15 November 2002 Kunka, said that...( Kunka).

In her e-mail to me, Cynthia Roberts describes leather bindings made before 1830.

In an electronic mailing list message, Lorna Abungu explains that she is working in a Community Museum in rural Kenya...

#### **letter -**

Jonathan Carroll wrote in a letter...

In the computer, there is something wrong ,I think ( Burn).

#### **Published interview**

ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေထားတဲ့ အင်တာဗျူးများ၊ လူမြင်ကွင်းတို့တွင် အင်တာဗျူးခြင်းများကို အကိုးကားလုပ်တဲ့အခါမှာတော့ စစ်ဆေးမေးမြန်းသူရဲ့ အမည်နှင့် စာမျက်နှာနံပါတ်ကို လက်သည်းကွင်းစတွင် ထည့်ပေးရပါတယ်။

ဥပမာ-

The theory is proposed in a recent essay (Chopra-Grant 43).or

Chopra-Grant proposes the theory in a recent essay (43).

(Heaney 255). (Schmidt 20). (Fleming 98)

### ရေဒီယိုလိုင်း၊ တီဗွီရုပ်သံလိုင်းကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(Radio brocast /TV New brocast /TV programm/ TV Show)

ရေဒီယိုလိုင်းသတင်းဌာနမှ ထုတ်လွှင့်တဲ့အကြောင်းအရာကို အကိုးအကားလုပ်မယ်ဆိုရင် ထုတ်လွှင့်တဲ့အကြောင်းအရာရဲ့ ခေါင်းစဉ်ကို လက်သည်းကွင်းစတွင် ကောက်နုတ်ချက်သင်္ကေတဖြင့်ဖြစ်စေ(“earth”) ကောက်နုတ်ချက်သင်္ကေတမပါဘဲဖြစ်စေ(earth) ဟု ရေးသားထည့်ပေးရပါမယ်။ တကယ်လို့ မိမိရဲ့စာသားအတွင်းတွင် ၎င်းတို့ကို ထည့်ရေးသားရင်တော့ လက်သည်းကွင်းစဖြင့် ရေးပြစရာ မလိုပါ။

ဥပမာ -

**Radio brocast/ TV new brocast-**

The news report stated that the Nevada Supreme Court considered

the ginormous American flag in front of a car dealership was

“more a gimmick than a patriotic symbol” (“Court Sides”).

In that particular episode, Stewie begins taking steroids after a baby

beats him up (“Stew-Roids”).

စာသားအတွင်း ရေဒီယိုသတင်းဌာနမှ ထုတ်လွှင့်တဲ့အရာကိုထည့်ပြီး ကိုးကားတဲ့အခါ -

In this Life Matters segment Joel Carnegie discusses the work of an artist engaged in a street art project in the slums of Manila.

The Seinfeld episode "The Trip" is one of the few episodes that takes place outside New York city.

Even Breakfast indicated that Gary Oldman was a surprising choice for the role of Smiley in "Summer Movies with Julia Rigg."

("Money") (Car Talk) ("Hidden Riches") ("One about the Monkey") ("Game") ("Weapons of the Luftwaffe") ("Home") ("Frederick") (Hubbard).

...("Welcome to Happyland") (Death)/ (The Phantom)

### **Episode TV programme on DVD/Online**

**Episode** များကိုအစဉ်အတိုင်းတင်ပြတဲ့အခါ တင်ပြတဲ့အစီစဉ်အမည်ကို လက်သည်းကွင်းစတွင် ထည့်ပေးပါ။ တကယ်လို့ မိမိရေးသားတဲ့စာသားအတွင်းတွင် ထည့်ရေးမယ်ဆိုရင်တော့ လက်သည်းကွင်းစ မလိုတော့ပါ။

**ဥပမာ -**

**Name used in text -**

In the episode, "Joe Carroll Lives", the FBI realizes that there are more cult members than originally thought.

"Amuse-Bouche", the second episode of Hannibalexplores the desire to find human connection.....

The Seinfeld episode "The Trip" is one of the few episodes that takes place outside New York city.

**Name not used in text-**

Tablo's Ivy League education has not always been believed ("Rapper") and online accusations have hampered his career.

Biden . . . has for years pushed for a counterterror option of only several thousand troops ("Pentagon").

Even CBS Reports has covered problems inherent in the jury system ("Enter the Jury Room"), giving various points of view about a solution.

(Black Soccer Heroes) / ("Amuse-Bouche") ("Tell Him Something Pretty")

**သင်တန်းတွင်သင်ကြားပို့ချမှုနှင့် တင်ပြမှုကို  
အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

(Class lecture and powerpoint)

**Class lecture notes -**

သင်တန်းတွင်းအချိန် သင်ကြားပို့ချခြင်းမှ အကိုးအကားပြမယ်ဆိုရင် သင်တန်းပို့ချပေးတဲ့ ကထိက၊ စာရေးဆရာရဲ့အမည်ကို လက်သည်းကွင်းစတွင် ရေးထည့် ပေးရပါမယ်။ (မှတ်ချက်။ ။ လက်သည်းကွင်းစတွင် ၎င်းသင်ကြားပို့ချခဲ့တဲ့ နှစ်ကာလကို ထည့်သွင်းရေးသားကြတာလည်း ရှိပါတယ်။)

ဥပမာ-

(Smith) / (Johnsom) / (Bode) / (Heyes) / (Mokri, 2007)

မိမိရေးသားထားတဲ့ စာသားအတွင်းတွင် သင်တန်းပြတဲ့ ဆရာ  
အမည်ကို ရေးထည့်တဲ့အခါ စာရေးဆရာအမည်၊ သင်တန်းပြတဲ့ နေ့စွဲ၊  
သင်တန်းအမည်တို့ကို လက်သည်းကွင်းစတွင် ထည့်ပေးပါ။

In a lecture on 15 May 2008, in a course on effective research, Dr.

Robert Smith stated, “Grammar is an essential part of communication”.

In a lecture on August 10, 2012, to a BTW1110 class, Professor

Smith said..





# **MLA Style(8<sup>th</sup> Edition)**

*Reference list /Works Cited*

မိုးမြင့်ကိုးကားစာအုပ်များကို

မော်ပြခြင်းနည်းလမ်းများ

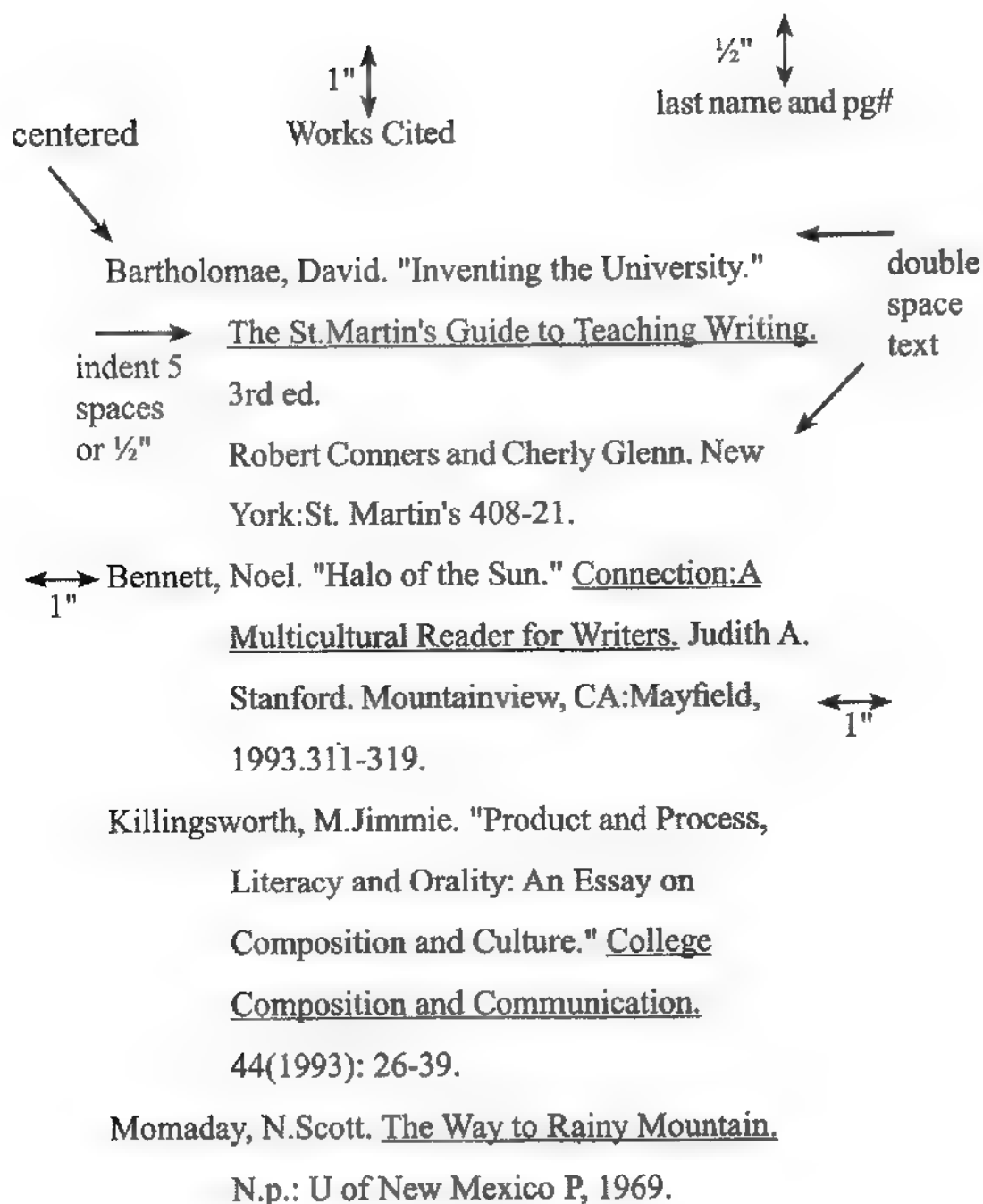


## အကိုးအကားများကိုဖော်ပြခြင်း

### (Works Cited)

Works Cited/ Reference list page ဟာ စာအုပ်တစ်အုပ်၊ စာတမ်းတစ်ခုရဲ့ နောက်ဆုံးစာမျက်နှာ ရေးရတာဖြစ်ပါတယ်။ မိမိအကိုးအကားလုပ်တဲ့ စာအုပ်ရဲ့စာရင်းကို ယခုစာမျက်နှာ လိပ်စာအပြည့်အစုံနဲ့ ၎င်းအချက်အလက်များကို ဘယ်ကရသလဲဆိုတာကို ဖော်ပြပေးရပါတယ်။ ဘာဖြစ်လို့ works cited ကို အသုံးပြုရသလဲဆိုရင် မိမိရေးထားတဲ့စာဟာသူများစာကို ကိုယ်ရဲ့ကိုယ်ပိုင်စာ အဖြစ်ခိုးယူထားတာ မဟုတ်ဘူးဆိုတာကို သက်သေများဖြင့် ပြသထားတာဖြစ်ပါတယ်။ တစ်နည်းပြောရရင် မိမိရေးတဲ့စာကို ခိုင်မာအောင်လုပ်ထားတာလည်း ဖြစ်ပါတယ်။

- စာမျက်နှာနံပါတ်ကို works cited ထိရောက်အောင် ရေးရပါမယ်။
- works cited ဆိုတဲ့ စာလုံးကို စာရွက်ရဲ့အလယ်တည့်တည့်မှာ ရေးရပါမယ်။
- မိမိအကိုးအကားလုပ်တဲ့ စာအုပ်၊ စာတမ်းအားလုံးရဲ့ စာရေးဆရာများ၊ ဆောင်းပါရှင်များရဲ့ အမည်ကို အက္ခရာအစဉ်အတိုင်း ရေးချရပါမယ်။ (မှတ်ချက် ။ ။ စာရေးသူမပါတဲ့ စာအုပ်များ၊ ဆောင်းပါးများကို ကိုးကားပြရာမှာ စာအုပ်အမည်၊ ဆောင်းပါးအမည်များကိုလဲ အက္ခရာအစဉ်အတိုင်း ထည့်ပေးရပါတယ်။ a/an/the နှင့် စထားတဲ့ စာအုပ်များမှာ a/an/the ကို အက္ခရာစဉ်တွင် ဖယ်ထားပြီး၊ မူလဆောင်းပါးအမည်၊ စာအုပ်အမည်



- ကိုသာရေတွက်တဲ့အထဲမှာ စာရင်းသွင်းရပါတယ်။)
- ရေးသားတဲ့အခါ ဘယ်ဘက်မာကျင်းနဲ့ နည်းနည်းခြားပြီး ရေးရပါမယ်။

### **စာရေးဆရာတစ်ယောက်ရေးထားတဲ့စာကို အကိုးအကားလုပ်နည်း**

(Book by one author or editor or translator)

စာရေးဆရာတစ်ယောက်ရေးထားတဲ့ စာတွေကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့ အခါ -

(က) စာရေးဆရာရဲ့အမည်၊ (ခ) စာအုပ်ရဲ့အပြည့်အစုံအမည်၊ (ဂ) ထုတ်ဝေသူရဲ့အမည်၊ (ဃ) ထုတ်ဝေတဲ့နှစ်။

**Author's Last Name, First Name(s). Full book title. Publisher's name, year of publication.**

**ဥပမာ -**

Garcia Marquez, Gabriel. Love in the Time of Cholera. Vintage, 1988.

McDonagh, Sean. Why are we Deaf to the Cry of the Earth. Dublin: Veritas, 2001.

Jans, Nick. The Last Light Breaking: Life among Alaska's Inupiat Eskimos. Alaska Northwest Books, 1993.

Welch, Kathleen E. Electric Rhetoric: Classical Rhetoric, Oralism, and a New Literacy. MIT, 1999.

Tan, Amy. The Bonesetter's Daughter. Putnam, 2001.

## စာရေးဆရာ(၂)ယောက်ရေးထားတဲ့ စာကို အကိုးအကားလုပ်နည်း

(a book by two authors or editors )

စာရေးဆရာ(၂)ယောက်ရေးတဲ့ စာကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ

(က) ပထမ စာရေးဆရာရဲ့ Author(s)lastname, firstname ပြီးတော့

နောက်စာရေးသူ တစ်ယောက်ရဲ့ Author(s) last name(ခ) စာအုပ်ရဲ့အမည်

(ဂ) ထုတ်ဝေသူအမည် (ဃ) ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်။

**Author(s) last name/editor's last name, First name /first name  
and last author's First name Last name.Title of book.Publisher,  
Year of publication.**

**ဥပမာ -**

Hutcheon, Linda, and Michael Hutcheon. Bodily Charm: Living  
Opera.U of Nebraska,2000.

McLean, Bethany and Peter Elkind. The Smartest Guys in the Room:  
The

Amazing Rise and Scandalous Fall of Enron. Portfolio, 2004.

Lunsford, Andrea, and Lisa Ede. Singular Texts/Plural Authors:  
Perspectives

on Collaborative Writing. Southern Illinois UP, 1990.

Casell, Kay Ann and Uma Hiremath. Reference and Information  
Services

in the 21<sup>st</sup> Century: An Introduction. Neal-Schuman, 2004.

Desmond, John M. and Peter Hawkes. Adaptation: Studying Film  
and

Literature. McGraw, 2006.

## စာရေးဆရာ(၃)ယောက်နှင့်အထက်ရေးတဲ့စာအုပ်ကို အကိုးအကားလုပ်ပုံ

(book(s) by three and more authors)

စာရေးဆရာ ၃ ယောက်ထက်မက စုပေါင်းရေးထားတဲ့ စာကို အကိုးအကား လုပ်တဲ့အခါတော့ (က) ပထမစာရေးသူရဲ့အမည် (ခ) စာအုပ် အမည်၊ (ဂ) ထုတ်ဝေတဲ့နေရာအမည် (ဃ) ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်စသည်တို့ကို အစီအရီ ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။

(1)author's last name First name.,et al.(2) title of book.(;:subtitle).

(3)name of publisher .(4)year of publication.

**ဥပမာ -**

Robbins, Chandler S., et al. Birds of North America: A Guide to Field Identification. Golden, 1966.

Wysocki, Anne Frances, et al. Writing New Media: Theory and Applications for Expanding the Teaching of Composition. Utah State UP, 2004.

Jonassen, David H., et al. Learning to Solve Problems with Technology: A Constructivist Perspective.Merrill, 2016.

Booth, Wayne C., et al. The Craft of Research.U of Chicago P, 2003.

## တည်းဖြတ်သူနှင့် စာရေးသူတို့ပါတဲ့စာအုပ်

(book with one author(s) and editor(s) or translator)

မူလစာရေးသူအမည်ပါရှိပြီး၊ တည်းဖြတ်သူဟာ အခြားတစ်ယောက် ဖြစ်နေတဲ့ စာအုပ်များကို အကိုးကားလုပ်တဲ့အခါ မူလစာရေးအမည်ကို အရင်ဆုံး ရေးရပါတယ်။

(က) စာရေးသူရဲ့အမည်၊ (ခ) စာအုပ်ရဲ့အမည်၊ (နောက်ထပ် အသေးစား အမည်)၊ (ဂ) တည်းဖြတ်တဲ့သူအမည်၊ (ဃ) ထုတ်ဝေသူ၊ (င) ထုတ်ဝေတဲ့ ခုနှစ်။

**Author's last name first name .Title:subtitle (if any) .Edited or translated by translator/editor's last name first name. Publisher, Date.**

**ဥပမာ-**

Tynan, Kenneth. "The Kansas Farm Murders." The Critical Response to Truman Capote, edited by Joseph J. Waldmeir and John C. Waldmeir, Greenwood Press, 1999.

Bronte, Charlotte. Jane Eyre. Edited by Margaret Smith, Oxford UP, 1998.

Metz, Christian. Language and Cinema. translated by Donna Jean Umiker-Sebeok. Mouton, 1974.

Ibsen, Henrik. Hedda Gabler and Other Plays.translated by Una Ellis-Fermor. London: Penguin, 1950.

Freud, Sigmund. The Interpretation of Dreams.translated by Joyce Crick. New York:Oxford UP, 1999.



Foucault, Michel. *Madness and Civilization: A History of Insanity in the Age of Reason.*, translated by Richard Howard. Vintage-Random House, 1988.

### တည်းဖြတ်သူ၊ ဘာသာပြန်သူတို့ကို အလေးထားဖော်ပြတဲ့စာအုပ်

(book with an editor /translator and author)

မူလစာရေးသူပါပေမယ့် တည်းဖြတ်သူအမည်ကိုသာ အလေးထားရေးသားထားတဲ့စာအုပ်ကို အကိုးကားလုပ်တဲ့အခါ တည်းဖြတ်သူအမည်ကို ပထမဆုံးရေးရပါတယ်။

(က) တည်းဖြတ်သူရဲ့အမည်၊ (ခ)စာအုပ်ရဲ့အမည်၊ (နောက်ထပ်အသေးစားအမည်)၊ (ဂ) by စာရေးသူရဲ့အမည်၊ (ဃ) ထုတ်ဝေသူ (င) ထုတ်ဝေတဲ့ ခုနှစ်။

**Editor's /translator's last Name, first Name ,editor.Title: subtitle (if any) .by author's last and first name. Publisher, Date of publication.**

#### **Example;**

Johnson, Claudia, editor. *Sense and Sensibility.* By Jane Austen. New York: Norton, 2001.

Parrish, Stephen M., editor. *Emma.* By Jane Austen. New York: Norton, 2000.

Johnson, Claudia, editor. *Sense and Sensibility.* By Jane Austen. Norton, 2001.

Giroux, Robert, editor. *One Art: Letters.* By Elizabeth Bishop. Farrar, 1994.

Howard, Richard, translator. *Madness and Civilization: A History of In sanity in the Age of Reason*. By Michel Foucault, Vintage-Random House, 1988.

Bartlett, Rosamund, translator. *Anna Karenina*. By Leo Tolstoy, Oxford UP, 2014.

Pevear, Richard, and Larissa Volokhonsky, translator. *Crime and Punishment*. By Fyodor Dostoevsky. New York: Vintage, 1993.

### **တည်းဖြတ်သူ၊ ဘာသာပြန်သူပါရှိပြီး၊ မူလစာရေးသူမပါတဲ့စာအုပ်**

(A book with an editor/translator(s),but no author)

မူလစာရေးသူမပါဘဲတည်းဖြတ်သူ၊ ဘာသာပြန်ဆိုသူသာပါရှိတဲ့ စာအုပ်ကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) တည်းဖြတ်သူရဲ့ အမည်၊ (ခ)စာအုပ်ရဲ့အမည်၊ (ဂ) တည်းဖြတ်တဲ့ အကြိမ် ပါတယ်ဆိုရင် အကြိမ်အရေအတွက်ကိုထည့်ပါ၊ (ဃ) ထုတ်ဝေတဲ့ နေရာ (င) ထုတ်ဝေသူ (စ) ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်။

**Editor/translator (s), eds. Title.(:subtitle) .Edition (if given).**

**Place: Publisher, Date.Medium.**

**ဥပမာ -**

Tallett, Frank and D.J.B. Trim, editors. *European Warfare, 1350-1750*. Cambridge UP, 2010.

Biale, David, editor. *Cultures of the Jews: A New History*. Schocken, 2002.

Marder, Tod A., and Mark Wilson Jones, editors. The Pantheon: From Antiquity to the Present. Cambridge UP, 2015.

From the Fatherland with Love. by Ralph McCarthy, et al., Pushkin Press, 2013.

Beowulf. Translated by Burton Raffel, Signet, 2008.

### **စာရေးဆရာမရှိတဲ့စာများ**

(Book by no author/editor/translator)

စာရေးဆရာမရှိတဲ့ စာတွေ၊ အကိုးအကားပြုရတဲ့အခါ -  
(က) စာအုပ်ရဲ့အမည်၊ (ခ) ထုတ်ဝေသူ၊ (ဂ) ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်။

**Title.subtitle (if any) .Publisher, Date.Medium.**

Chicago Manual of Style. U of Chicago P, 2009. Print.

Foods That Harm Foods That Heal: An A to Z Guide to Safe and Healthy Eating.

The Reader's Digest Association (Canada) Limited, 2005.

Everyone's Favorite Teachers. London: School Press, 2010.

New York Public Library American History Desk Reference. Macmillan, 1997.

## စာရေးသူကိုယ်တိုင်တည်းဖြတ်ထားတဲ့စာအုပ်

(A book with author(s) and edition)

မူလစာရေးသူကိုယ်တိုင် တည်းဖြတ်ထားတဲ့စာအုပ်ကို အကိုးအကား လုပ်တဲ့အခါ စာရေးသူအမည်ကို ပထမရေးရပြီး တည်းဖြတ်တဲ့အကြိမ်ကို လည်း ထည့်ပေးရပါတယ်။ (က) စာရေးသူရဲ့ အမည်၊ (ခ) စာအုပ်ရဲ့ အမည်၊ (ဂ) တည်းဖြတ်တဲ့ အကြိမ်ပါတယ်ဆိုရင် အကြိမ်အရေအတွက်ကို ထည့်ပါ၊ (ဃ) ထုတ်ဝေသူ၊ (င) ထုတ်ဝေတဲ့ ခုနှစ်။

**Author's last name first name .Title. Edition (if given). Publisher, Date.**

Crowley, Sharon, and Debra Hawhee. Ancient Rhetorics for Contemporary Students. 3<sup>rd</sup> ed., Pearson, 2004.

Booth, Wayne C., et.al. The Craft of Research. 2<sup>nd</sup> ed. Chicago: U of Chicago P, 2003.

Brinkley, Alan. The Unfinished Nation: A Concise History of the American People. 7<sup>th</sup> ed., McGraw Hill, 2014.

Karsh, Ellen, and Arlen Sue Fox. The Only Grant-Writing Book You'll Ever Need. 4<sup>th</sup> ed., Basic Books, 2014.

## စာရေးသူတို့မပါဘဲ တည်းဖြတ်မှုအကြိမ်သာပါတဲ့ စာအုပ်

(book without author and editor but edition)

စာရေးသူ၊ တည်းဖြတ်သူမပါပေမယ့် တည်းဖြတ်တဲ့ အကြိမ်ပါတဲ့ စာအုပ်ကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) စာအုပ်ရဲ့အမည် (ခ) (တည်းဖြတ်ထားတဲ့အကြိမ်ရှိရင်)တည်းဖြတ်တဲ့အကြိမ် (ဂ) ထုတ်ဝေသူ (ဃ) ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်။

**Title.subtitle (if any) Edition (if given). Publisher, Date.**

**ဥပမာ -**

Chicago Manual of Style. 15th ed. U of ChicagoP, 2009.

The New Bloomsday Book: A Guide through Ulysses. 3rd ed.,  
Routledge, 1996.

### **အဖွဲ့အစည်းက လုပ်ထားတဲ့စာအုပ်**

(Book with organization or corporated authors)

အဖွဲ့အစည်း (သို့) အစိုးရဌာနတစ်ခုခုက ရေးသားတဲ့ စာတွေကို  
အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) အဖွဲ့အစည်း (သို့) ဌာနရဲ့အမည် (ခ) စာအုပ်အမည်(ခေါင်းစဉ်ငယ်)၊  
(ဂ) ထုတ်ဝေတဲ့ အဖွဲ့အစည်းအမည် (ဃ) ထုတ်ဝေတဲ့နှစ်။

**Organization Name. Title of book. Subtitle.publisher,year.**

National Fire Protection Association. Fundamentals of Firefighting  
Skills. 2<sup>nd</sup> ed., Jones and Bartlett, 2009.

American Allergy Association. Allergies in Children. Random House,  
1998.

Publication Manual of the American Psychological Association. 6th  
ed., American Psychological Association, 2009.

American Civil Liberties Union. Why President Richard Nixon  
Should be Impeached. Public Affairs Press, 1973.

## တူညီတဲ့စာရေးသူ(များ)ရေးထားတဲ့စာအုပ်များ

(Two or More Books by the Same Author)

စာရေးသူတစ်ယောက်တည်း(သို့)စာရေးသူများရေးတဲ့ စာအုပ်(၁)အုပ် (သို့) စာအုပ် (၂)အုပ်ကို အကိုးအကားလုပ်မယ်ဆိုရင်တော့ ပထမစာအုပ်ကို ကိုးကားဖော်ပြရာမှာ စာရေးသူအမည်ကို ရေးထည့်ပြီး၊ နောက်ထပ် ကိုးကားတဲ့ စာအုပ်အမည်မှာတော့ စာရေးသူအမည်ကို ရေးထည့်စရာမလိုပါ။

Last Name, First Name. Title of Book. Publisher, Publication Date.

- - -.Title of Book. Publisher, Publication Date.

ဥပမာ -

Palmer, William J. Dickens and New Historicism. St. Martin's, 1997.

---. The Films of the Eighties: A Social History. Southern Illinois UP, 1993.

Postman, Neil. Amusing Ourselves to Death: Public Discourse in the Age of Show Business. Viking, 1985.

---. The Disappearance of Childhood. Vintage, 1994.

Hume, Robert D. "The Economics Of Culture In London, 1660-1740."

Huntington Library Quarterly: Studies In English And American History And Literature 69.4 (2006): 487-533.

---. "Money In Jane Austen." Review Of English Studies 64.264 (2013): 289-310.

## အတွဲပါတဲ့ စာအုပ်ထဲက အတွဲတစ်ခုတည်းကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

One volume in book (if using one volume)

စာရေးဆရာတစ်ယောက်တည်းက ရေးထားပေမယ့် အတွဲတွေ  
အများကြီးပါတဲ့စာအုပ်မှ အတွဲတစ်ခုကို ကိုးကားလုပ်တဲ့အခါ (က) စာရေး  
ဆရာရဲ့အမည် (ခ)စာအုပ်အမည်(ဂ)အတွဲနံပါတ် (ဃ)ထုတ်ဝေသူအမည်  
(င) ထုတ်ဝေတဲ့နှစ်။

**Author's Last Name,First Name. Title of Book. number of  
volumes vols. Name of Publisher, Year(s) of Publication.**

**ဥပမာ-**

Cook, Blanche Weisen. Eleanor Roosevelt. Vol. 1,Viking, 1992.

Damrosch, David, et al. The Longman Anthology of World Literature.  
2<sup>nd</sup> ed., vol. C, Pearson Education, 2009.

Theweleit, Klaus. Male Fantasies. Vol. 1,U of Minnesota P, 1993.

Lerner, K. Lee, et al., editors. Alternative Energy. 2<sup>nd</sup> ed., vol.6,Gale,  
2012.

Damrosch, David, et al. The Longman Anthology of World Literature.  
2<sup>nd</sup> ed., vol. C, Pearson Education, 2009.

Kolb, Charles C. "Turkmen." Encyclopedia of the World's Minorities.  
Vol. 3, Routledge, 2005, pp. 1223-24.

Smith, John. "BibMe." Web Application Encyclopedia. 8<sup>th</sup> ed. Vol.  
15, 2009. 21-33.

### အတွဲများစွာကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

Multivolume Work (If Using Two or More Volumes)

စာရေးသူရေးထားပေမယ့် အတွဲကဏ္ဍအများကြီးပါရှိပြီး၊ ၎င်းအတွဲ အများကြီးထဲမှ အတွဲ ၃ ၊ ၄ ခန်း (သို့) ယင်းထက်အပို အကိုးအကား လုပ်လိုပါက-

(က) စာရေးဆရာအမည် (ခ) စာအုပ်အမည် (ဂ) ထုတ်ဝေသူအမည်  
(ဃ) ထုတ်ဝေတဲ့နှစ် (င) အတွဲနံပါတ်များ။

**Author's Last Name, Author's First Name. Title of Book. Name of Publisher, Year of Publication for Specific Volume.**

**ဥပမာ -**

Quintilian. Institutio Oratoria. Translated by H. E. Butler. Loeb-Harvard UP, 1980, 2vols.

Damrosch, David, et al. The Longman Anthology of World Literature. 2<sup>nd</sup> ed., Pearson Education, 2009, 6 vols.

Lerner, K. Lee, and Brenda Wilmoth Lerner, editors. World of Sports Science. Gale, 2007. 2 vols.

### တည်းဖြတ်ထားတဲ့စာအုပ်မှ အခန်းတစ်ခုကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

Chapter /essay from book or edited book/anthology (print/online)

စာအုပ်တစ်အုပ်မှဖြစ်စေ(သို့) တည်းဖြတ်ထားတဲ့ စာအုပ်တွင်းမှ အခန်း တစ်ခုခုကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ-

(က) စာရေးသူအမည် (ခ) စာအုပ်ရဲ့အခန်းအမည် (ဂ) စာအုပ်အမည်  
(ဃ) တည်းဖြတ်သူ(များ)အမည် (င) စာအုပ်ထုတ်ဝေတဲ့နေရာ (စ) ထုတ်ဝေ



သူအမည် (ဆ) ထုတ်ဝေတဲ့နှစ်၊ ကိုးကားတဲ့ စာမျက်နှာနံပါတ်များ။

**Author's last name, First Name. "Title of Chapter." Title of Book. Ed. Name of Editor(s). Name of Publisher, Year of Publication. inclusive page numbers.**

ဥပမာ-

Benedict, Karen. "Archival Ethics." *Managing Archives and Archival Institutions*. Ed. James Gregory Bradsher. Chicago: U of Chicago P, 1998. 174-84.

Levine, Linda Gould. "Weaving Life into Fiction." *Isabel Allende Today: An Anthology of Essays*, edited by Rosemary G. Feal and Yvette E. Miller, *Latin Amer. Lit. Rev.*, 2002, pp. 1-28.

O'Brien, Tim. "The Things They Carried." *Literature: Reading Fiction, Poetry, and Drama*, edited by Robert DiYanni, 6th ed., McGraw Hill, 2007, pp. 684-97.

Damrosch, David and David L. Pike. Preface. *The Longman Anthology of World Literature*, edited by Damrosch, et al, 2nd ed., Pearson Education, 2009, pp. xxi-xxv.

Porter, Carolyn. "Ann Beattie: The Art of the Missing." *The Contemporary American Women Writers: Native Strategies*, edited by William J. Scheick and Catherine Rainwater, UP of Kentucky, 2015, pp. 9-28. eBook Collection (EBSCOhost).

### စာပေညွန့်ပေါင်းကျမ်း

(Multiple works Complete entry of Anthology)

စာပေညွန့်ပေါင်းကျမ်းတစ်ခုလုံးနီးပါး(သို့)တော်တော်များများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) တည်းဖြတ်စီစဉ်သူအမည် (ခ) တည်းဖြတ်မှုသင်္ကေတ (ဂ) စာအုပ်အမည်၊ (ဃ) ထုတ်ဝေသူအမည်၊ (င) ထုတ်ဝေတဲ့နှစ်။

**Editor's Last Name,First Name, ed. Title of Book. Name of Publisher, Year of Publication. Medium.**

**ဥပမာ -**

Alberro, Alexander and Blake Stimson, eds. Conceptual Art: A Critical Anthology. MIT P, 2000.

Sail, Lou, and Pat Reed, editors. Anthology of Great Poetry. 7th ed., Penguin Publishing, 2012.

Abate, Corinne S., editor. Privacy, Domesticity, and Women in Early Modern England. Ashgate, 2003.

### မိတ်ဆက်၊ စကားဦး၊ ဥယျောရဉ် စသည်တို့မှအကိုးအကားများ

(An Introduction, Preface, Foreward)

စာအုပ်တစ်ခုလုံးကို ရေးသားတဲ့သူကိုယ်တိုင်ရေးတာမဟုတ်ဘဲ အခြားတစ်ယောက်ယောက်က မိတ်ဆက်၊ အမှာစာ၊ နိဒါန်း စသည်တို့ကို ရေးထားပေးတဲ့အခါမျိုးမှာ အကိုးအကားယူမယ်ဆိုရင် -

(က) အမှာစာကိုရေးတဲ့သူ အမည် (ခ) အမှာစာ ၊ မိတ်ဆက်အမည် (ဂ)စာအုပ် အမည် (ဃ) စာအုပ်တစ်ခုလုံးကိုရေးသူအမည်(များ) (င)

ထုတ်ဝေသူအမည် (စ) ထုတ်ဝေတဲ့နှစ် ၊ အကိုးကားယူတဲ့စာရဲ့ စာမျက်နှာ နံပါတ် (သို့) သင်္ကေတ။

**Author of foreword Last name, First name. Foreword. Title of Book. By Author's Last name, First (s). Publisher, Year. Page range of entry. Medium of Publication.**

**ဥပမာ-**

McGlinn, Margeurite. Introduction. The Trivium: The Liberal Arts of Logic, Grammar, and Rhetoric. By Sister Miriam Joseph. Paul Dry Books, 2002. vii-xi.

Flora, Reis. Foreword. A Discography of Hindustani and Karnatic Music. By Michael S. Kinnear. Greenwood Press, 1985. ix-x.

Morris, Jan. Introduction. Letters from the Field, 1925-1975. By Margaret Mead. Perennial-Harper, 2001. xix-xxiii.

Wyatt, David. Introduction. East of Eden, by John Steinbeck, Penguin, 1992, pp. i-vi.

စာအုပ်တစ်ခုလုံးကို ရေးသားတဲ့စာရေးသူကိုယ်တိုင် အမှာစာ၊ မိတ်ဆက် စကားတို့ကို ရေးသားထားတယ်ဆိုရင်တော့ (က)အမှာစာရေးသူ အမည် (ခ)မိတ်ဆက်၊အမှာစာအမည်၊ (ဂ)စာအုပ်အမည်၊ (ဃ) By ၎င်းစာရေးသူအမည် (င)ထုတ်ဝေတဲ့နေရာ (စ) ထုတ်ဝေသူရဲ့ နောက်ဆုံးအမည်ပဲရေးပါ။ (ဆ)ထုတ်ဝေတဲ့ နှစ်၊ စာမျက်နှာနံပါတ် (သို့) ရောမဂဏန်း။

**Author of foreword Last name, First name. Foreword. Title of Book. By only Author's Last name .Publisher, Year. Page range**

of entry.

Hobbs, Robert. Introduction. Lee Krasner. By Hobbs. Abbeville, 1993. 7-11.

### **E-book(database) များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေထားပေမယ့် Computer/I-pad / Reader tap- lad စတဲ့ လျှပ်စစ်စက်များတွင်ထည့်ထားပြီး ၎င်းစက်များပေါ်တွင်သာ ကြည့်ရှု၊ ဖတ်လိုသာရတဲ့ စာအုပ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) စာရေးဆရာအမည် (ခ) စာအုပ်အမည် (ဂ) ထုတ်ဝေတဲ့အကြိမ် (ပါလို့ရှိရင် ထည့်ပေးပါ။) (ဃ) ထုတ်ဝေသူ (င) ထုတ်ဝေတဲ့နှစ် (စ) လျှပ်စစ်စက်ဖြင့် ဖတ်လိုရအောင်ပြုလုပ်သူအမည် (ဆ) ဝက်ဆိုက်ဒ် (ဇ) အကိုးကားကိုယူတဲ့ နေ့စွဲ။

**Author's Last Name, First Name Middle Initial. Title of Book: Subtitle of Book. Edition. Publisher, Year. Name of electronic publisher. Web. Day month year of access.**

**ဥပမာ-**

#### **Library database**

Warkentin, Merrill, and Rayford Vaughn. Enterprise Information Systems Assurance and System Security: Managerial and Technical Issues. Idea Group, 2006. NetLibrary. Web. 26 Feb. 2010.

Welch, Kathleen E. Electric Rhetoric: Classical Rhetoric, Oralism, and a New Literacy. MIT, 1999. netLibrary. Web. 21 Oct. 2004.

Kornblum, William. At Sea in the City: New York from the Water's Edge. Algonquin Books, 2002. NetLibrary. Web. 23 June 2006.

### **E-book (Free web Online) များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

အွန်လိုင်းပေါ်မှာသာ ဖတ်လို့ရတဲ့စာများကို အကိုးအကား လုပ်တဲ့ အခါ -

**Author's Last Name, First Name . Title of Book:( Subtitle of Book). (Edition).Publisher, Year. Name of electronic publisher. Web/digital file. Day month year of access.**

Burnett, Frances Hodges. Little Lord Fauntleroy. Scribner & Sons, 1866. Google Book Search. Web. 29 Sept. 2009.

Seton, Ernest Thompson. The Arctic Prairies: A Canoe-Journey of 2,000 Miles in Search of the Caribou.C. Scribner's Sons, 1911. Project Gutenberg. Web. 8 May 2006.

Yannielli, Len, and AlanHecht. Lyme Disease. 2nd Ed. Chelsea House, 2011. Infobase eBooks. Web. 26 May 2015.

Tartan, Beth. North Carolina and Old Salem Cookery. U of North Carolina Press, 1992. BiblioBoard. Web. 20 May 2015.

Janik, Erika. A Short History of Wisconsin. WI Hist.Soc. P, 2010. Ebrary, [ebrary.com/lib/edgewood/detail.actiondocID=10723941](http://ebrary.com/lib/edgewood/detail.actiondocID=10723941). Accessed 9 Aug. 2016.

### ပုံနှိပ်ထားတဲ့ သတင်းစာ၊ မဂ္ဂဇင်းများ

(Newspaper/Magazine article from print)

ပုံနှိပ်ထားတဲ့ သတင်းစာများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) စာရေးဆရာအမည် (ခ) ဆောင်းပါးအမည် (ဂ) သတင်းစာအမည်  
(ဃ) ထုတ်ဝေတဲ့နေ့စွဲ (တည်းဖြတ်မှုအကြိမ်) (င) စာမျက်နှာနံပါတ်။

**Author's Last, First . "Article Title." Newspaper Title Date  
Month Year Published: Page(s).**

မှတ်ချက်။ ။ မိမိကိုးကားတဲ့ စာဟာ စာမျက်နှာတစ်ခုတည်းဆိုရင်  
စာမျက်နှာနံပါတ်အဆုံးမှာ +ကို ရေးထည့်ပေးပါ။ မိမိကိုးကားတဲ့ စာဟာ  
စာမျက်နှာတစ်ခုတည်း မဟုတ်ဘူးဆိုရင်တော့ စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကြားမှာ  
dash ခံပြီး ရေးထည့်ပေးပါ။ တည်းဖြတ်ထားတဲ့အကြိမ်ကို ထုတ်ဝေတဲ့  
ခုနှစ်ကို ဖော်ပြအပြီးမှာ ထည့်ပေးရပါမယ်။

**ဥပမာ-**

Williams, Joy. "Rogue Territory." The New York Times Book Review,  
9 Nov. 2014, p. 1+.

Horner, Sarah. "Police Scanner Audio Sheds Light on Philando  
Castile Traffic Stop." The Pioneer Press [St. Paul], 19 July  
2015, pp. A1+.

Newton-Small, Jay. "In Dallas, Police Lives Mourned But Rage  
Continues to Boil Over." Time, 10 July 2016, pp. 15+.

Trejos, Nancy. "Credit Card Restrictions Close to Enactment." Wash-  
ington Post 20 May 2009: A1+.

Richardson, Lynda. "Minority Students Languish in Special Education System." New York Times, 6 Apr. 1994, late ed., p. A1+.

Boyd, Robert S. "Solar System Has a Double." MontrealGazette 14 June 2002, final ed.: A1+.

**မိမိကိုးကားတဲ့စာဟာ စာမျက်နှာတစ်ခုတည်း မဟုတ်ဘူးဆိုရင် -**

Driedger, Sharon Doyle. "After Divorce." Maclean's, 20 Apr. 1998, pp. 38-43.

Kissinger, Henry. "The China Challenge." Wall Street Journal, 14-15 May 2011, late ed., pp. C1-C2.

Driedger, Sharon Doyle. "After Divorce." Maclean's, 20 Apr. 1998, pp. 38-43.

Burrell, Lisa. "We Just Can't Handle Diversity: A Research Roundup." The Harvard Business Review, July-Aug. 2016, pp. 71-74.

Weinstein, Becca. "Trying Before Buying." Psychology Today, May-June 2012, pp. 46-47

### **ပုံနှိပ်ဂျာနယ်များ**

(Journal article in print)

ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေထားတဲ့ ဂျာနယ်များကို အကိုးအကားဖော်ပြရာတွင် -

(က) ဆောင်းပါးရှင်အမည် (ခ) ဆောင်းပါးအမည် (ဂ) ဂျာနယ်အမည်  
(ဃ) အတွဲနံပါတ် (င) ထုတ်ဝေတဲ့အကြိမ် (စ)ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ် (ဆ)  
စာမျက်နှာ နံပါတ်။

**Last, First. "Article Title." Journal Title, Volume, no , Issue of date, Page(s). Print.**

Mack, Candice. "From the President." *Young Adult Library Services*, vol. 14, no. 2, Winter 2016, pp. 3+.

Fishpaw, Francine. "Chuck Tingle's Latest Tinger Delivers!" *The New York Times Book Review*, vol. 128. no. 69, Nov. 2015, pp. 13 +.

Weihman, Lisa. "1916 and All That." *James Joyce Quarterly*, vol. 245, no. 4, 2015, pp. 123 +.

Wolfensberger, Donald R. "Happy Together?" *The Wilson Quarterly*, vol. 33, no.1, Winter 2009, pp. 63-66.

Haraway, Donna J. "A Game of Cat's Cradle: Science Studies, Feminist Theory, Cultural Studies." *Configurations* ,Vol. 22, no. 1, July 1994,pp. 59-71.

Gautreau, Ronald, and Jeffrey M. Cohen. "Birth and Death of a Black Hole." *American Journal of Physics* ,Vol. 65, no 243, May 1997,pp.444-6.

Heming, Li, Paul Waley, and Phil Rees. "Reservoir Resettlement in China: Past Experience and the Three Gorges Dam." *The Geographical Journal*, vol. 167, no. 3, Sept. 2001, pp. 195-212.



**နံပါတ်မပါဘူးဆိုရင် (without no)-**

Ferrer, Ada. "Cuba 1898: Rethinking Race, Nation, and Empire."  
Radical History Review, vol. 73, Winter 1999, pp. 22-49.

**အွန်လိုင်း၊ ကွန်ပျူတာတို့တွင် ကြည့်လို့ရတဲ့သတင်းစာ**

(Newspaper from Database)

ပုံနှိပ်ထားပေမယ့် စုစည်းထားပြီး Internet/Computer/tap-lap/  
Ipad တို့တွင် ဖတ်ရှုလို့ရတဲ့သတင်းစာများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -  
**Author Last, First. "Title." Newspaper Name ,Day Month Year  
of Publication:**

**page number. Database Name. Web. Date of Access.**

Flores, Matt. "San Antonio, Texas-Area Business Students Manage  
Real Portfolio." San Antonio Express-News 18 Dec. 2001:  
B1+.Academic Search Premier. Web. 10 Feb. 2004.

Brown, Patricia Leigh. "Tiffany Glass and Other Tales from the  
Crypt." New York Times 5 Sept. 1999: A1+. ProQuest  
Newspapers. Web. 10 June 2006.

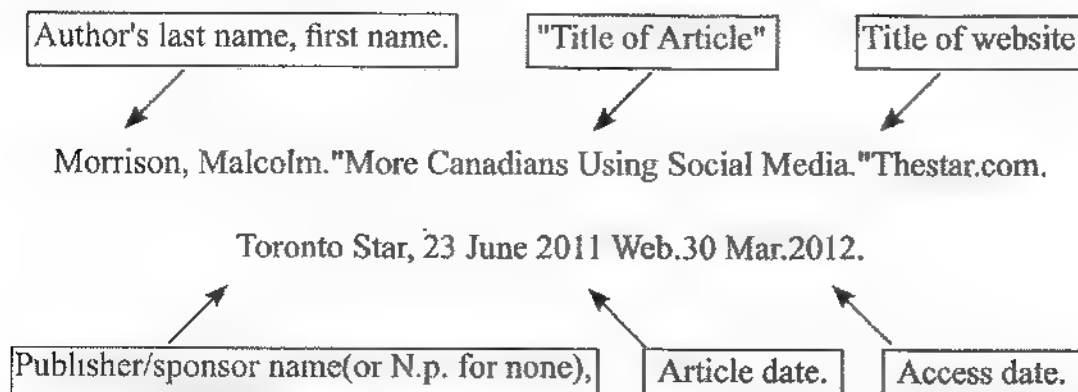
## အွန်လိုင်းသတင်းစာများ

(Online Newspaper article)

အင်တာနက်ပေါ်တွင်ဖတ်လိုရတဲ့ သတင်းစာများကို အကိုးအကား လုပ်တဲ့ အခါ -

(က) စာရေးသူအမည် (ခ)ဆောင်းပါးအမည် (ဂ)သတင်းစာအမည် (ဃ) ထုတ်ဝေတဲ့နေ့ (အင်တာနက်ပေါ်တင်တဲ့နေ့)ဝက်ဆိုက်ဒ် (င) မိမိကိုးကား ရယူတဲ့နေ့စွဲ။

**Author Last, First. "Article Title." Newspaper Name Day Month Year of Publication.Web. Day Month Year of Access.**



Forman, Jackson. "Allston Gothic." Boston Globe 12 Aug. 2003: n. pag.

Web. 12 June 2006.(n.g means no page number )

Mapes, Lynda V. "Unearthing Tse-whit-zen." Seattle Times 25 May 2005.

Web. 1 Aug. 2005.

Preston, Julia. "Firm Stance on Illegal Immigrants Remains Policy."

New York Times.4 August 2009. Web. 4 August 2009.

## အွန်လိုင်း Database များမှ ဂျာနယ်များ

(Database Journal article)

ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေထားပြီးအွန်လိုင်း၊ ကွန်ပျူတာ စသည်တို့တွင်လည်း ဖတ်လိုရတဲ့ ဂျာနယ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က)ဆောင်းပါးရှင်အမည် (ခ) ဆောင်းပါးအမည် (ဂ) ဂျာနယ်အမည် (ဃ)အတွဲနံပါတ် (င)ထုတ်ဝေတဲ့ အကြိမ်နံပါတ် (စ) ထုတ်ဝေတဲ့နှစ် (ဆ) ကိုးကားယူလိုတဲ့ စာမျက်နှာနံပါတ်၊ ကိုးကားရယူခဲ့တဲ့ နေရာအမည်၊ ဝက်ဆိုက်ဒ်(ဇ)အကိုးအကားရယူတဲ့ နေ့စွဲ။

**Author Last, First. "Title." Journal Name ,Volume Number.Issue Number(Year of Pub): inclusive page numbers. Database Name. Web. Day Month Year of Access.**

Ferrell, Robert H. "Truman's Place in History." Reviews in American History 18.1 (1990): 1-9. JSTOR. Web. 3 Feb. 2005.

## အွန်လိုင်းများမှဂျာနယ်များ

(Online Journal article)

အွန်လိုင်းတွင်သာ ဖတ်ရှုလိုရတဲ့ ဂျာနယ်များကို အကိုးအကား လုပ်တဲ့အခါ -

(က) စာရေးသူအမည် (ခ) ဆောင်းပါးအမည် (ဂ) ဂျာနယ်အမည် (ဃ) အတွဲနံပါတ် (င) ထုတ်ဝေတဲ့ အကြိမ်နံပါတ် (စ) ထုတ်ဝေတဲ့နှစ် (ဆ) စာမျက်နှာနံပါတ် ဝက်ဆိုက်ဒ် (ဇ) အကိုးကားယူခဲ့တဲ့နေ့စွဲ။

**Author Last, First. "Title." Journal Name Volume Number.Issue Number (Year of Pub): inclusive page numbers. Web. Day Month Year of Access.**

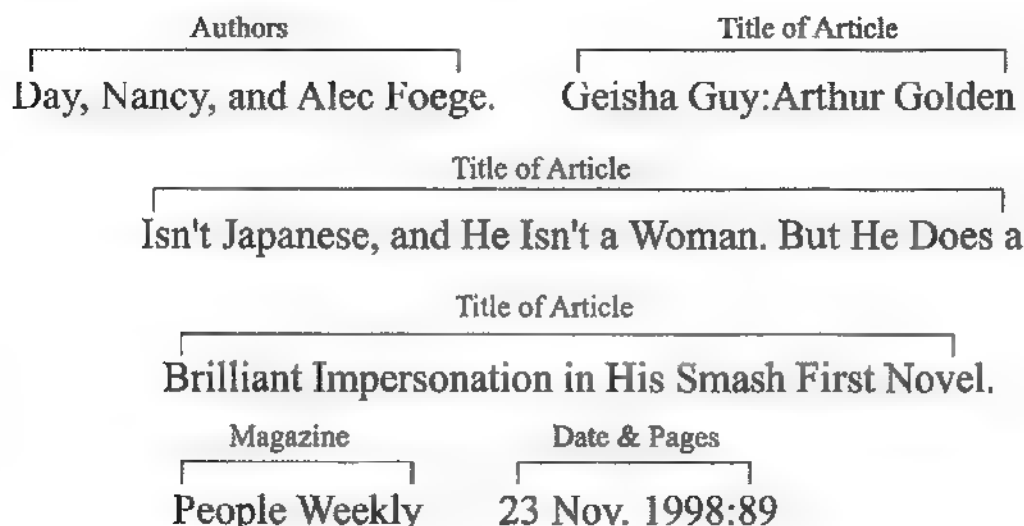
Jobe, Karen D. "Women and the Language of Hackerdom: The Gendered Nature of Hacker Jargon." *Kairos* 5.2 (2000): n. pag. Web. 23 Mar. 2005.

Ahn, Hyunchul, and Kyoung-jae Kim. "Using Genetic Algorithms to Optimize Nearest Neighbors for Data Mining." *Annals of Operations Research* 263.1 (2008): 5-18. Academic Search Premier. Web. 25 Sept. 2008.

### **Magazine article (Online) အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

အွန်လိုင်းတွင်သာဖတ်လိုရတဲ့ မဂ္ဂဇင်းများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့ အခါ -

**Author Last, First. "Title." Magazine Name Day Month Year of Pub. Web. Day Month Year of Access.**



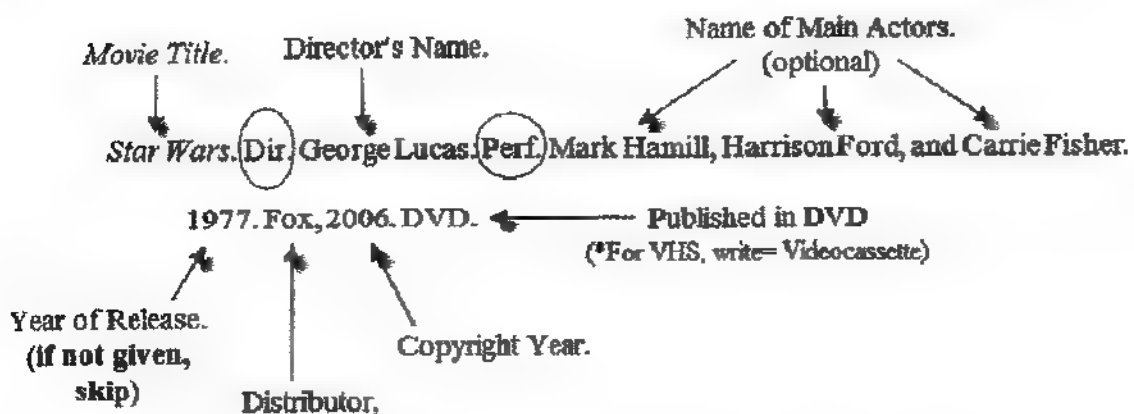
Leonard, Andrew. "Embracing the Dark Side of the Brand." *Salon.com* 18 May 2005. Web. 3 Aug. 2005.

### Video/film recording များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

DVD/Cassette/ disc များဖြင့် ကြည့်ရတဲ့ ကားများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့ အခါ -

(က)ဇာတ်ကားရဲ့အမည် (ခ)ဒါရိုက်တာ(သို့) ရေးစပ်သူအမည် (ဂ)သရုပ်ဆောင် အမည်၊ (ဃ)ထုတ်ဝေတဲ့နှစ်၊ ဖြန့်ချိတဲ့နှစ် (DVD/Cassette/ disc များစသည်)

**Title of movies/ film. Director's name.Performer.original Year of release. distribution of year (copy right) . Medium viewed.**



Patton. Dir. Franklin J. Schaffner. Perf. George C. Scott. 1970. 20th Century Fox, 2006. DVD.

It's a Wonderful Life. Dir. Frank Capra. Perf. James Stewart, Donna Reed, Lionel Barrymore, and Thomas Mitchell. 1946. RKO, 2001. DVD

The Dark Knight. Dir. Christopher Nolan. Perf. Christian Bale, Heath Ledger, and Aaron Eckhart. Warner Bros., 2008. DVD.

It's a Wonderful Life. Dir. Frank Capra. Perf. James Stewart, Donna Reed, Lionel Barrymore, and Thomas Mitchell. RKO, 1946. Film.

Gross, Paul. dir. Passchendaele. By Paul Gross. Perf. Paul Gross and Caroline Dhavernas. Alliance, 2008. Film.

Shark Week: 20th Anniversary Collection. Dir. Jeff Kurr, Gavin Maxwell, Joe DiMaggio. Discovery Channel, 2005. DVD.

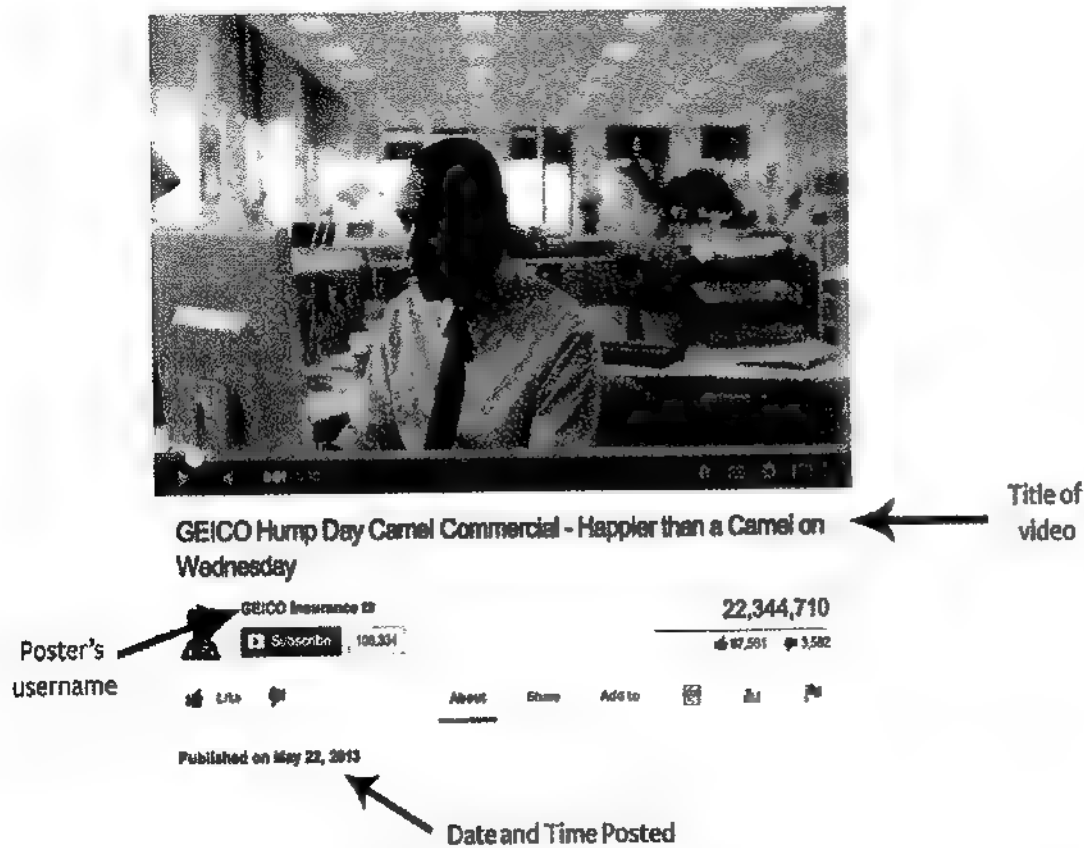
Go Back to Mexico! Prod. Galan for Frontline. PBS Video, 1994. Videocas-sette.

It's a Wonderful Life. Dir. Frank Capra. Perf. James Stewart, Donna Reed, Lionel Barrymore, and Thomas Mitchell. 1946. Kartes Video Communications, 1984. Videocassette.

### **Youtube Video များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

အွန်လိုင်းတွင်ကြည့်လိုရတဲ့ဇာတ်ကားစသည်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

**Author's Name / Poster's Username. "Title of Video." Online video clip. Name of Website. Name of Website's Publisher, date of posting. Web. date**



Shimabukuro, Jake. "Ukulele Weeps by Jake Shimabukuro." Online video clip. YouTube. YouTube, 22 Apr. 2006. Web. 9 Sept. 2010.

GEICO Insurance. "GEICO Hump Day Camel Commercial – Happier than a Camel on Wednesday." Online video clip. YouTube. YouTube, 22 May 2013. Web. 18 July 2014.

chari326. "Browser the Library Cat in the Library." YouTube. YouTube, 30 Oct. 2007. Web. 27 Feb. 2013.

### Sound recording များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

အသံသွင်းထားတဲ့ဇာတ်ကားများ၊ အသံဖိုင်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) စီစဉ်သူ (ခ) ဇာတ်လမ်း အသံဖိုင်အမည် (ဂ) အယ်ဘမ် (ဃ) တီးဝိုင်းအမည် (င) ထုတ်လုပ်သူ (စ) ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ် (ဆ) အမျိုးအစား။

**Contributors. "Song." Album. Band. Manufacturer, Year. Medium Viewed.**

Corgan, Billy, and Butch Vig. "Today." Siamese Dream. Smashing Pump kins. Virgins Records America, 1993. CD.

Joplin, Scott. "The Complete Works of Scott Joplin". Perf. Richard Zimmerman. LaserLight, 1993. CD.

Taylor, James. "Covers". Hear Music, 2008. CD.

Harris, Emmylou. "Shores of White Sand." All I Intended to Be. Nonesuch, 2008. MP3File

### Radio/ TV Programme များမှ အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

ရေဒီယို၊ တီဗွီများမှ ပရိုဂရမ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

**Writer Last, First M. "Show/Episode Title." Program Series Name. Prod. First M. Last. Dir. First M. Last. Network Name. Call, City, State, Date Mon. Year. Television/Radio.**

DeMarcos, David, prod. "Mountains and Sky." Aerial Series of the Planet Earth. Discovery Channel.



**Radio/TV Programme -**

**“Episode.” Contributors. Program. Network. Call Letter, City, Date Month Year Accessed. Medium.**

“The Saudi Experience.” Prod. Mary Walsh. Sixty Minutes. CBS. WCBS, New York, 5 May 2009. Television.

“The Capture of Mary March.” Narr. Paul Kennedy. Ideas. CBC, Toronto, 29 Jan. 2009. Radio.

“The Saudi Experience.” Prod. Mary Walsh. Sixty Minutes. CBS. WCBS, New York, 5 May 2009. Television.

“The Phantom of Corleone.” Narr. Steve Kroft. Sixty Minutes. CBS. WCBS, New York, 10 Dec. 2006. Television.

### **ဆက်သွယ်ခြင်း၊ စုံစမ်းမေးမြန်းခြင်း၊ စာပေးစာယူလုပ်ခြင်း**

Personal Communication(Interview, email, letter)

**Television or Radio With interviewer-**

**Last name, First of person interviewed.by the name of interviewer.**

**Interview (if untitled). Title of program.Network. Station, Location.**

**Date (day, month, year). Medium.**

Galbraith, John Kenneth. Interview by Margaret Warner. The News Hour with Jim Lehrer. PBS. WGBH., Boston. 5 Dec. 1995. Television.

Jensen, Alfred. Interview by Jiyai Shin. Nightline. ABC. KVUE, Austin, TX. 24 May 2013. Television.

Wiesel, Elie. Interview by Ted Koppel. Nightline. ABC. WABC, New York. 18 Apr. 2002. Television.

Updike, John. Interview by Scott Simon. Weekend Edition. Natl. Pubic Radio. WBUR, Boston. 2 Apr. 1994. Radio.

**အင်တာဗျူး မေးမြန်းသူမပါတဲ့အခါ (Without interviewer) -**

Wiesel, Elie. Interview. The Oprah Winfrey Show. ABC. WJLA, Washington, D.C. 24 May 2006. Television.

**Published interview (broadcast and print)**

Gaitskill, Mary. Interview with Charles Bock. Mississippi Review 27.3 (1999): 129-50. Print.

Amis, Kingsley. "Mimic and Moralist." Interviews with Britain's Angry Young Men. By Dale Salwak. San Bernardino, CA: Borgo, 1984. Print.

Olson, Gary A., and Lester Faigley. "Language, Politics, and Composition: A Conversation with Noam Chomsky." JAC 11 (1991): 1-35.

**Personal interview ( telephone interview/ E-mail interview)-**

**Last Name of Interviewee, First Name M. Type of Interview (Personal Interview, Phone Interview, Skype Interview, etc.). Date.**

## Example:

Cloyd, Allison. Personal interview. 24 July 2014.

Bunker, Patricia. Personal interview. 14 August 2006.

Bunker, Patricia. Telephone interview. 14 August 2006.

Reed, Ishmael. Telephone interview. 10 Dec. 2007.

Kato, Ken. Personal interview. 11 Apr. 2009.

Jones, Tom. Personal interview. 26 May 1995.

Pussaint, Alvin F. Telephone interview. 10 Dec. 1980.

**E-mail interview**

Virtanen, Sari. E-Mail interview. 02 December 2009.

Burgess, Carl. E-mail interview. 3 Feb. 2000.

Rowling, J.K. E-mail interview. 8-12 May 2002.

**အမ်အေ၊ ပါရဂူစာတမ်းတို့ကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

(Thesis/Dissertation)

အမ်အေ၊ ပါရဂူကျမ်းစာတို့မှ အကိုးအကားယူတဲ့အခါ -

Thesis/Dissertation– Unpublished

**Last, First M. "Title of Dissertation/Thesis." Diss. [OR] MA thesis. [OR] MS thesis. University, Year Awarded. Print.**

Graban, Tarez Samra. "Towards a Feminine Ironic: Understanding Irony in the Oppositional Discourse of Women from the Early Modern and Modern Periods." Diss. Purdue University, 2006. Print.

**Thesis/Dissertation– Published-**

**Last, First M. Title of Dissertation/Thesis. Diss. [OR] MA thesis. [OR] MS thesis. University, Year Awarded. Place of Publication: UMI, publication year. Accession Number. Print**

Bile, Jeffry. Ecology, Feminism, and a Revised Critical Rhetoric Toward a Dialectical Partnership. Diss. Ohio University, 2005. Ann Arbor: UMI, 2006. AAT 3191791. Print.

**Thesis/Dissertation( Database)-**

**Last, First . "Title of Dissertation/Thesis." Diss. [OR] MA thesis. [OR] MS thesis. University, Location, Year Awarded. Name of Database. Web. Date.**

Jones, Marcus Alexander. The impact of public transit on travel behavior in the Atlanta metro region MA thesis. Georgia State University, Atlanta, 2002. ProQuest Dissertations and Theses. Web. 21 June 2005.

**Thesis/Dissertation (Online)-**

**Last, First . Title of Dissertation/Thesis. Diss. [OR] MA thesis. [OR] MS thesis. University, Year awarded. Web. Date accessed.**

Caprette, Christopher L. Conquering the Cold Shudder: The Origin and Evolution of Snake Eyes. Diss. Ohio State U, 2005. Web. 12 June 2014.

In 711, General Tariq ibn Ziyad led an army of Islamic Berbers across the Straits of Gibraltar into southern Spain. In the period following, numerous other Berber and Arab troops poured in and within a few short years seized the southern and eastern two-thirds of the Iberian Peninsula from a faltering Visigothic Kingdom (Burckhardt and Morris 410). To assume that the relative "speed with which the Muslims absorbed the Iberian Peninsula was solely a function of their military prowess would be incorrect" (Crowne). Rather, their success was a result of their willingness to offer favorable terms of surrender to those Christians living in Spain at the time of conquest. Under such terms, Christians were allowed to practice their faith and govern their own communities. While it was customary for Muslims to force conversion of all polytheistic peoples they conquered, Christians were different in that they worshipped the same God, and thus were tolerated as "Peoples of the Book" ("Singular and Plural" 16). As a result, many Christians, especially those living in urban areas, assimilated rapidly to Islamic culture. Esposito et al. argues that "for those Christians, however, who refused to accommodate Islamic culture, the century and a half following the conquest was one of great spiritual anxiety" in which they struggled to maintain their religious identities in an age of necessary coexistence (45-46).

The fifty years following the conquest were marked with great pol maintain control over their newly conquered Christian.

#### Works Cited

- Burckhardt, Titus, and Will Morris. *Moorish Culture in Spain*. New York: McGraw-Hill, 1972. Print.
- Constable, Olivia R. *Medieval Iberia: Readings from Christian, Muslim, and Jewish Sources*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1997. Print.
- Crowne, Richard. "Dhimmi." *Religious Literacy Project*. Harvard Divinity School, Sept. 2008. Web. 12 Jan. 2016.
- Esposito, John, et al. *The Oxford History of Islam*. New York: Oxford University Press, 1999. Print. Fletcher, A. *Moorish Spain*. New York: H. Holt, 1992. Print.
- Jayyusi, Salma K, and Manuela Marin. *The Legacy of Muslim Spain*. New York: E.J.Brill, 1992. Print. Lowney, Chris. *A Vanished World; Medieval Spain's Golden Age of Enlightenment*. New York: Free Press, 2005. Print.
- "Singular and Plural: The Heritage of Al-Andalus. " *UNESCO Courier* 44.12 (1991):15-19. *Academic OneFile*. Web. 2 Jan. 2016/

## မှီငြမ်းကိုးကားစာအုပ်များ

“A Complete Guide to MLA 8th Edition.” EasyBib:A chegg service, [www.easybib.com/guides/citation-guides/mla-8/ultimate-guide-mla-eighth-edition/](http://www.easybib.com/guides/citation-guides/mla-8/ultimate-guide-mla-eighth-edition/).

“Formatting Direct Quotations Properly in MLA Format.” Write content solutions, [www.write.com/writing-guides/style-guide-writing/mla/formatting-direct-quotations-properly-in-mla-format/](http://www.write.com/writing-guides/style-guide-writing/mla/formatting-direct-quotations-properly-in-mla-format/).

“How to Use a Bracket in Grammar .” Your dictionary, grammar. [yourdictionary.com/punctuation/how-to-use-brackets-in-grammar.html](http://yourdictionary.com/punctuation/how-to-use-brackets-in-grammar.html).

“How to Integrate Direct Quotations into Your Writing.” ASK the betty:Grammar for college writers, [depts.washington.edu/engl/askbetty/ changing\\_quotations.php](http://depts.washington.edu/engl/askbetty/ changing_quotations.php).

Maual Language Association. MLA,8th edition. 8th ed., The Modern Language Association, 2016.

“MLA Citation Guide (8th Edition): In-Text Citation.” Columbia College, 13 Jan. 2018, 3:46 PM, [columbiacollege-ca.lib-guides.com/mla/in-text/](http://columbiacollege-ca.lib-guides.com/mla/in-text/)

MLA Style Manual. 8th ed., Modern Language Association of America, 2016.

“PARENTHESES , E LLIPSES , AND B RACKETS.”

“Using Ellipses to Omit Words From a Quotation.” Indiana University  
of Pennsylvania , [www.iup.edu/writingcenter/writing-re-  
sources/punctuation/using-ellipses/](http://www.iup.edu/writingcenter/writing-resources/punctuation/using-ellipses/).







**APA Citation Style**  
(American Psychology Association)

And  
Reference list/Works Cited

*6<sup>th</sup> edition*



## APA Style

(American Psychological Association)

APA ဆိုတာ American Psychological Association ရဲ့ အတိုကောက်စကားလုံးသာ ဖြစ်ပါတယ်။ APA စနစ်မှာ စာရေးသူနောက်မှာ ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်ကို ရေးသားဖော်ပြရတာကြောင့် author-date system လို့ ခေါ်ကြပြီး၊ Education /International Studies/Social sciences/Sociology / Linguistics/Business/ Criminology /Journalism /Psychology စတဲ့ ဘာသာရပ်များ၊ ဌာနများမှာ ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့်သုံးစွဲကြပါတယ်။ APA စနစ်မှာ In-text citation/Works Cited ကိုပဲ အသုံးပြုပါတယ်။

### စကားလုံးအတိုကောက်များ

P-Page	pp-pages
ed- editor	tran-translator
N- no	par- paragraph
N.p-no page	
n.d-not date	
Vol. Volume	
Dir- director	
perf-performer	

### In-Text Citation ရေးနည်း(၃)မျိုး

#### (1) Direct Quotation ကောက်နုတ်ဖော်ပြခြင်း

တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ်ဖော်ပြတဲ့အခါ စာရေးသူအမည်၊ စာအုပ်ကို ထုတ်ဝေခဲ့တဲ့ခုနှစ်နှင့် စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ထည့်ရပြီး၊ အကိုးအကား စာသားကို ကောက်နုတ်ချက်သင်္ကေတပြရပါတယ်။

ဥပမာ -(Author surname , Year, page number)

“It has been suggested that ...” (Zirpoli, 2008,p.44).

“It has been suggested in 2008 (p.44) that ...” (Zirpoli,p.44).

စာသားအတွင်းထည့်ပြီးရေးသားမယ်ဆိုရင် အောက်ပါအတိုင်း ရေးသားရ ပါမယ်။

In 2011, Cole found that "The bones were very fragile."(p.34)

Cole (2011,p.34) found that "The bones were very fragile."

Cole in 2011 (p.34) found that "The bones were very fragile."

It is found (Cole,2011,p.34) that "The bones were very fragile."

### ရှည်လျားတဲ့ကောက်နုတ်ချက်

(Long Direct Quotation or “Block” Quotation)

ရှည်လျားတဲ့ကောက်နုတ်ချက်ဆိုတာ စာလုံးပေါင်း ၄၀ ထက် ပိုတဲ့ စကားစု၊ လိုင်းအရေးအတွက်အားဖြင့် (၄)လိုင်းထက်ပိုလွန်သော စာကြောင်းကို ဆိုလိုပါတယ်။ ၎င်းအကိုးအကားတွေဟာ ကဗျာ၊ စကားပြေ များမှ များသောအားဖြင့် ယူကြတာပါ။

(၁) စတင်ရေးတဲ့အခါ ပထမဆုံးစာကြောင်းကို လိုင်းအသစ်မှ စတင်ပါ။

(၂) ဘယ်ဘက်မာဂျင်မှ ၁ လက်မခွဲပြီး ရေးရပါမယ်။

(၃) ကောက်နုတ်ချက်သင်္ကေတ အသုံးပြုစရာမလိုပါ။

(၄) အကိုးကားဆုံးပါက လက်သည့်ကွင်းစတွင် စာမျက်နှာနံပါတ် ရေး ထည့်ပါ။

**ဥပမာ -**

Unfortunately, **Doe (2010)** not only fails to meet Jones' arguments head on, countering them with better data or research, but he instead takes up the cudgels of ad hominem and merely attacks the messenger:

Except for a complete lack of data, the work of Jones (2008) is very scientific. It's real value, however, lies not in a report of what's new, but in revealing to us that his own knowledge base consists of an excellent compendium of half truths, misinformation, urban legends, propaganda, hyperbole, advertising claims (am I being redundant here?), tall tales, and factoids. His reasoning process is indeed staggering. (pp. 223-224)

Wang, Johnston, Juarez, and Marks (2010) described effective time management as an ongoing process:

Time management is not a skill that can be achieved at once; it takes selfawareness, planning, execution, and reflection.

The perception about time management is that the work is done once aschedule is created. In reality, that is only the first step. Successful students are adaptable and flexible; they are able to make changes to a schedule because they can purposefully and proactively move tasks around to adjust to new situations. (p. 27)

Cowie et al. (2002) describe negative effects of bullying at work:

People who have been bullied report that it affects them physically and mentally, with stress, depression, and lowered self-esteem as the most common complaints. In extreme cases, bullied employees may require counseling or psychiatric treatment (Niedl, 1996).

Bullying may go beyond colleague-on-colleague abuse and become an accepted, or even encouraged, spect of the culture of an organization. (pp. 34-35)

**Direct Quotation with specific part of source :**

တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ်ဖော်ပြတဲ့အခါ စာရေးသူအမည်၊ ထုတ်ဝေတဲ့ ခုနှစ်၊ ကိုးကားတဲ့စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။

စာရေးသူအမည်ကို ထည့်မရေးဘဲ လက်သည်းကွင်းဖြင့် နောက်ဆုံးမှာ ထည့်ရေးနည်း

**(Author's last name ,year , page/chapter /table/row/sect -number)**

One statistic that shows the need for a living wage law is that “for the first time on record, a person working full-time at the minimum wage cannot pay market rate rent on a one-bedroom apartment anywhere in the United States” (MacLean, 2007, p. 220).

The idea that “children tend to prefer grazing over set meal times” was documented in the study (Jones, 2004, p. 68). “The bones were very fragile” (Cole, 2011, p. 13).

Anderson (2005, Discussion section, para.2) stated that . . .

He quickly learned that pandas were not considered good pets (Chan, 2011, para. 3).

(Spencer & Buchanan, 2011, p. 332)

(Nguyen, 2009, pp. 13-14)

(Atkinson, 2007, Chapter 8)

(Jones & van der Meijden, 2013, Appendix)

(Gallo, Chen, Wiseman, Schacter, & Budson, 2007, Figure 1, p. 560)

(Dexter & Attenborough, 2013, Table 3, row 5, p. 34)

**စာသားအတွင်းမှာ စာရေးသူအမည်တို့ကိုထည့်ပြီးရေးသားတဲ့အခါ -**

**In 2011, Cole** found that "The bones were very fragile" (p. 33).

**Cole (2011)** found that "The bones were very fragile" (p. 33).

**Cole in 2011** found that "The bones were very fragile" (p. 33).

It is found (**Cole,2011,P.33**) that "The bones were very fragile."

## **(2) Paraphrasing လုပ်နည်း**

**စကားပြေများဖြင့်ရေးသားတဲ့အခါ -**

မူလစာသားအတွင်းမှ စကားလုံးများကို စကားပြေဖြင့် ရေးသားတဲ့အခါ လက်သည်းကွင်းစတွင် စာရေးသူအမည်၊ ခုနှစ်၊ စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ရေးထည့်ပေးရပါမယ်။ ကောက်နုတ်ချက် သင်္ကေတ ပြစရာမလိုပါ။

(မှတ်ချက်။ ။ ကိုးကားဖော်ပြတဲ့စာဟာ ဘယ်နေရာကဆိုတာကို တိတိကျကျ ဖော်ပြပေးချင်တယ်ဆိုရင် စာမျက်နှာ၊ အခန်း၊ ဇယားနံပါတ်တို့ကို ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။)

ဥပမာ-

One researcher **in 2007** emphasized the necessity of flexibly applied thinking to cope with rapidly changing technology (Lee,p. 82).

**In 2007**,one researcher emphasized the necessity of flexibly applied thinking to cope with rapidly changing technology (Lee,p.82).

One researcher emphasized the necessity of flexibly applied thinking to cope with rapidly changing technology (Lee, 2007).

**စာသားအတွင်းစာရေးသူအမည်ကိုထည့်ပြီး အကိုးကားပြုတဲ့အခါ -**

Lee (2007) emphasized the necessity of flexibly applied thinking to cope with rapidly changing technology (p. 82).

Lee in 2007 emphasized the necessity of flexibly applied thinking to cope with rapidly changing technology (p. 82).

In 2007, Lee emphasized the necessity of flexibly applied thinking to cope with rapidly changing technology (p. 82).

Lee (2007) emphasized the necessity of flexibly applied thinking to cope with rapidly changing technology.

**(3) Summarizing လုပ်နည်း**

**မူလဝါကျရဲ့ဆိုလိုရင်းသဘောတရားကို အကျဉ်းချုပ်ပြီးရေးတဲ့အခါ -**

စာရေးသူအမည်၊ ထုတ်ဝေခဲ့တဲ့ခုနှစ်တို့ကိုသာ ရေးထည့်ပေးရပါမယ်။ စာမျက်နှာနံပါတ်ကို ထည့်ရေးစရာမလိုတော့ပါ။



ဥပမာ-

The bones broke easily because they were porous (Cole, 2011).

In 2011, The bones broke easily because they were porous (Cole).

စာသားအတွင်း စာရေးသူအမည်ကိုထည့်ပြီး ရေးမယ်ဆိုရင် အောက်ပါ နည်းစနစ်အတိုင်း နမူနာယူပြီး ရေးသားကြပါ။

Wainwright (2012) found the more time students had spent on Facebook, the less happy they felt over time.

Wainwright found the more time students had spent on Facebook, the less happy they felt over time (2012).

Wainwright in 2012 found the more time students had spent on Facebook, the less happy they felt over time.

In 2012, Wainwright found the more time students had spent on Facebook, the less happy they felt over time.

One researcher (Wainwright, 2012) found the more time students had spent on Facebook, the less happy they felt over time.





**APA**  
**(American Psychology Association)**

**In-text Citation 6<sup>th</sup> edition**  
**ရေးနည်းအမျိုးမျိုး**



## စာရေးသူတစ်ယောက်တည်းရေးထားတဲ့စာအုပ်

(Work with one author/editor/translator)

စာရေးဆရာတစ်ယောက်ရေးသားထားတဲ့ စာအုပ်၊ မဂ္ဂဇင်း၊ သတင်းစာ၊ ဂျာနယ်၊ ကွန်ပျူတာမှာ ဖတ်လိုရတဲ့စာအုပ်၊ အွန်လိုင်းစာအုပ်၊ ပုံနှိပ်နှင့် အွန်လိုင်းစွယ်စုံကျမ်း၊ သုတေသနစာတမ်း၊ reportများ၊ conference paper များမှ ကောက်နုတ်ကိုးကားတဲ့အခါ - (က) စာရေးသူအမည် (ခ) ခုနှစ် (ဂ) စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ရေးသားထည့်ပေးပါ။

ဥပမာ-

**Author's last name ,year , page**

“There has been a recent study” (Jones, 2010,pp.56-58).

One statistic that shows the need for a living wage law is that “for the first time on record, a person working full-time at the minimum wage cannot pay market rate rent on a one-bedroom apartment anywhere in the United States” (MacLean, 2007, p. 220).

The idea that “children tend to prefer grazing over set meal times” was documented in the study (Jones, 2004, p. 68).

“In 1997 ,One recent study finds a genetic link to alcoholism ”(Jones,p. 23).The more time students had spent on Facebook, the less happy they felt over time (Wainwright, 2012).

**စာရေးသူကို စာသားအတွင်းထည့်ပြီးရေးမယ်ဆိုရင်-**

The study (Jones, 2004) found that “children tend to prefer grazing

overset meal times” (p. 68).

**In 2011, Cole** found that "The bones were very fragile" (p. 33).

According to **Belafonte**, “Harlem was full of artists and musicians in the late 1920s” (2008,pp.53-54).

According to **MacLean (2007)**, the example of the former Soviet Union shows that,when workers are not paid well,their productivity decreases (p. 220).

“These arguments against standardized education (**Duckworth, 1986,p.34**) explore science as a process of discovery.”

**Wainwright (2012)** found the more time students had spent on Facebook, the less happy they felt over time.

In an older study by **Davison (2003)**, it was reported that frequent exposure to violent media increased physical aggression in adolescents .

### စာရေးသူ(၂)ယောက် ရေးသားထားတဲ့စာများ

(Work with two authors:editors/translators/compiler)

စာရေးသူ ၂ ယောက် ရေးသားထားတဲ့ စာအုပ်၊ မဂ္ဂဇင်း၊ သတင်းစာ၊ ဂျာနယ်၊ ကွန်ပျူတာမှာ ဖတ်လို့ရတဲ့စာအုပ်၊ အွန်လိုင်းစာအုပ်၊ ပုံနှိပ်နှင့် အွန်လိုင်းစွယ်စုံကျမ်း၊ သုတေသနစာတမ်း၊ report များ၊ conference paper များမှ ကောက်နုတ်ကိုးကားတဲ့အခါ -

(က) စာရေးသူရဲ့အမည် (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ် (ဂ) စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ရေးထည့်ပေးပါ။ (မှတ်ချက်။ ။ လက်သည်းကွင်းစဖြင့် စာရေးသူအမည် တို့ကို ရေးထည့်လျှင် စာရေးသူ (၂)ယောက်ကြားမှာ & ထည့်ပေးပါ။

စာရေးသူအမည်ကို စာသားအတွင်း ထည့်ရေးပါက **and** ထည့်ပေးပါ။)

**ဥပမာ -**

Kanzi's linguistic development was slower than that of a human child (Greenfield & Savage-Rumbaugh, 1990, p. 567).

...if they were left to their own devices(Cole & Dough, 1998,pp.55-56).

Thornton **and** Brown (2009) emphasize the “potential for growth in the demand for health services research (HSR) and health services researchers” (p. 2242).

ရေထဲသို့ စွန့်ပစ်အညစ်အကြေးပစ်ချမှုကြောင့် ရေထုညစ်နွမ်းသည့်အပြင် ရေထဲ တွင်ရှိသော မျိုးဇီဝများပြုန်းတီးမှုကို ဖြစ်စေပါတယ်လို့ ဦးကျော်သက် နှင့် ဦးထွန်းဝေ (၂၀၀၁၊ စာ-၈၈) တို့က ဖော်ပြထားပါတယ်။

Research by Smith **and** Hanson (2007) indicated “quote here” (p. 59).

As Calhoun **and** Keller (1997) point out, “Income –based rankings are not the only measure of development” (p. 400)

In a recent study by Fallon **and** van der Linden (2014), 161 adults diagnosed with ADHD were compared . .

### **စာရေးသူ(၃)ယောက်နှင့်အထက်ရေးသားထားတဲ့စာများ**

(three, four, five, six, seven or more authors/editors/translators)

၃ ယောက်၊ ၃ ယောက်ထက်ပိုတဲ့ စာရေးဆရာများရေးထားတဲ့ စာအုပ်၊ မဂ္ဂဇင်း၊ သတင်းစာ၊ ဂျာနယ်၊ ကွန်ပျူတာမှတ်တမ်းရတဲ့ စာအုပ်၊ အွန်လိုင်းစာအုပ်၊ ပုံနှိပ်နှင့် အွန်လိုင်းစွယ်စုံကျမ်း၊ သုတေသနစာတမ်း၊ report များ၊ conference paper များမှကောက်နုတ်ကိုးကားတဲ့အခါများကို

အကိုးကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) စာရေးသူများအမည်များကို အစဉ်အတိုင်းရေးပါ (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့ ခုနှစ်၊ ကိုးကားတဲ့စာမျက်နှာ စသည်တို့ကို အသေးစိတ်ဖော်ပြလိုသော် စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ရေးထည့်ပေးပါ။

ဥပမာ -

Research indicates ... (Hall, Timothy, & Duval, 2007,p.33)

Rallying to restore sanity was a revolutionary undertaking (Stewart, Colbert, & Oliver, 2010,pp.45-46).

It has been found that many workers produce more if they feel their work is valued (Graham, Walker, Hall, & Carter, 1999,p.123).

As the findings suggested (Alred, Brusaw, & Oliu, 2009).

(၂) စာသားအတွင်းစာရေးသူအမည်တို့ကိုထည့်ရေးတဲ့အခါ -

Thornton and Brown (2009,p. 2242). emphasize the “potential for growth in the demand for health services research (HSR) and health services researchers”

Halla, Lackner, and Schneider (2010) point out that “new incentives created by the welfare state are in conflict with existing social norms”(p. 57).

Cogdill, Fanderclai, Kilborn, and Williams (2001) argue that "making backchannel overtly available for study would require making its presence and content visible and its content persist, affecting the nature of the backchannel and raising social and ethical issues" (p. 109).



Rogers, Finney, **and** Myers (2004) found that the subjects were unable to make decisions. it was found that ...(Cortez, Jones, Gold, & Hammond ,1998)

### တစ်ကြိမ်ကိုးကားပြီးစာအုပ်ကို ဒုတိယအကြိမ်ကိုးကားခြင်း

(Second reference or subsequent citation: one, two ,three, four ,five or six ,seven or more authors)

စာရေးဆရာများရေးသားထားတဲ့ စာများကို ပထမတစ်ကြိမ် အကိုးအကားလုပ်ပြီး၊ လိုအပ်လျှင် နောက်ထပ်တစ်ကြိမ် အကိုးအကား လုပ်လိုတဲ့အခါ စာရေးသူအမည်ကို အတိုကောက်ရေးရပါတယ်။

ဥပမာ-

စာရေးသူ (၃)ယောက်နှင့် ၎င်းအထက်ရေးတဲ့စာကို ပထမအကြိမ် အကိုး အကားလုပ်ခြင်း

**First Reference-** It was found that ... (Bain, Park, Kwok & Haslam, 2009).

An analysis of 65 studies of mindfulness-based therapy (**Grier, Johnson, Green, Smith, & Hyde, 2013**).

A ten-year study published in 2003 revealed that “linguistic changes can complicate longitudinal investigations” (Jones, Doe, Smith, Brown, & Doax, p. 432).

As the findings suggested (Alred, Brusaw, & Oliu, 2009).

**နောက်တစ်ကြိမ်အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

**Second /subsequent reference** - It was found that ... (**Kennard et al., 2009**).

Pancreatitis is one of the conditions related to anorexia nervosa . . . (**Gwee et al., 2010**)

MBT proved to be more effective in treating psychological disorders than it was in . . . (**Grier et al., 2013**).

Further, the study concluded that “future research must be more sensitive to the question of linguistic variability” (**Jones et al., p. 444**).

... in the same study (**Alred et al., 2009**).

စာသားအတွင်းမူလစာရေးဆရာအမည်များကို ထည့်ပြီးရေးတဲ့အခါ -

**ပထမအကြိမ်အကိုးအကားလုပ်ခြင်း (First reference)**

Jones, Chavez, Jackson, **and** Chen (**2010**) duplicated...

Grier, Johnson, Green, Smith, **and** Hyde (**2013**) analyzed 65 studies of mindfulness-based therapy (MBT) . . .

**နောက်တစ်ကြိမ်အကိုးအကားလုပ်ခြင်း (Second/subsequent reference)**

**Jones et al. (2010)** further described...

**Grier et al. (2013)** found that MBT was more effective in treating psychological disorders than it was in . . . .

**Wasserstein et al. (1994)** found.

**Kisangue, et al. (2007)** found..

**Johnson et al. (1999)** agree that...

### ပူးတွဲပြီး ထပ်မံဖော်ပြခြင်း

**First reference** - It was found that ...(Bain, Park, Kwok & Haslam, 2009).

**Second/Subsequent reference** - It was found that ...(Kennard et al., 2009).

**First reference** - Jones, Chavez, Jackson, and Chen (2010) duplicated...

**Second reference/ Subsequent reference** - Jones et al. (2010) further described...

**First reference** -Wasserstein, Zappulla, Rosen, Gertman, and Rock (1994) found that the data are related.

**Second/Subsequent reference** -Wasserstein et al. (1994) found...

### မတူညီတဲ့စာရေးသူတို့ရေးထားတဲ့စာအုပ်များကို တစ်နေရာတည်း ကိုးကားခြင်း

(Two or more works with different authors in the same citation)

တူညီတဲ့အကြောင်းရာများကို ရေးဖွဲ့ထားတဲ့ စာရေးသူများရဲ့ စာများကို တစ်နေရာတည်းကောက်နုတ်ထည့်သွင်း ကိုးကားတဲ့အခါ ထုတ်ဝေတဲ့ ခုနှစ်မတူ၊ စာရေးသူများလည်း မတူဘူးဆိုရင် စာရေးသူများကို အစီအတိုင်းရေးထည့်ပေးရပါမယ်။ အစီအတိုင်းဆိုရာဝယ်-သတိထားကြ ရမှာက အကိုးအကားစာသားကို ရေးတဲ့အခါလည်း စာရေးသူများရဲ့အမည်ကို အင်္ဂလိပ် alphabetအတိုင်းကြည့်ပြီး A နှင့်စတဲ့ အင်္ဂလိပ်အမည်ကို B နှင့် စတဲ့ စာရေးသူအမည်ရဲ့ရှေ့မှာ အရင်ရေးရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ ထိုနည်းအတူ

B,C,D ,E,F,G အစဉ်အတိုင်းရေးကြရမှာဖြစ်ပါတယ်။ စာအုပ်တစ်ခုနှင့် တစ်ခုကို ဆီးမီးကော်လံပြုပြီး ခြားပေးပါ။

(၁) စာရေးအမည်ကို အကိုးကားစာသားအတွင်းထည့်ရေးတဲ့အခါ -

(author year; author year)

(author year; author year; author year)

Hypertext significantly changes the process of information retrieval  
(Bolter 2001; Bush, 1945; Landow 1997).

Many researchers have argued that what counts as “literacy” is not necessarily learned at school (Heath, 1983; Moss, 2003).

Researchers have indicated that studies of pharmacological treatments for childhood obesity are inconclusive (Berkowitz et al., 2003; McDuffie et al., 2002).

Studies of reading in childhood have produced mixed results (Albright, Wayne, & Fortinbras, 2004; Gibson, 2011; Smith & Wexwood, 2010).

(Heckels, 1996; Jones, 1998; Stolotsky, 1992)

(Heckels, 1996; Jones, 1998; Stolotsky, 1992)

(Burst, 1995; Nguyen, 1976; Turner & Hooch, 1982).

(Broadway, 2004; Smith, 2010)

(၂) စာရေးသူများကို စာသားအတွင်းထည့်ပြီးရေးသားတဲ့အခါ -

Other studies (Bradfield & Lewis, 2014; Pearson, 2010; Smeets, 2011) focus on pre-adolescent children.

Several studies (Miller, 1999; Shafranske & Mahoney, 1998) indicate that ...

Several surveys (Brown, 1990; Griggs, 1998; Pepper, 1999) describe that ....

Several studies (Jones & Powell, 1993; Peterson, 1995, 1998; Smith, 1990) suggest that ....

### စာရေးသူတို့၊ ခုနှစ်မတူတဲ့ စာအုပ်များကို ကိုးကားခြင်း

( Two or more works with the same author,different year)

စာရေးဆရာတစ်ယောက်(သို့) ၂ ယောက်နှင့် အထက်တို့က မတူညီတဲ့ နှစ်ကာလတို့မှာ တူညီတဲ့အကြောင်းအရာတို့ကို ရေးသားထုတ်ဝေထားတဲ့ စာများကို အကိုးအကားလုပ်မယ်ဆိုရင်- (၁) စာရေးသူအမည်၊ ပထမထုတ်ဝေတဲ့ စာအုပ်ရဲ့ခုနှစ်၊ ပြီးရင် ကော်မာခြားပါ (၂) နောက်ထုတ်ဝေတဲ့စာအုပ်ရဲ့ခုနှစ်ကို ရေးထည့်ပေးပြီး အဆုံးမှာ in pressလို့ ရေးထည့်ပေးပါ။

ဥပမာ-

Past research (Gogel, 1990, 2006, in press).

Wale are very familiar with human (Thoman,1991,2001,in Press).

### (ခ) စာသားအတွင်းထည့်ပြီးရေးတဲ့အခါ-

Recent research (McDaniel, 2012, 2014, in press) ed that medical residents have a high risk for developing burn out.

Some researchers (Jones, Crick, & Waxson, 1989, 1998, in press ) found that . . .

### စာရေးသူတို့ ခုနှစ်တူတဲ့ စာအုပ်များကို ကိုးကားခြင်း

(Two or more works with the same author, the same year)

စာရေးဆရာတစ်ယောက် (သို့) ယင်းထက်များပြားသော စာရေးဆရာများက တစ်နှစ်တည်းတွင် စာအုပ်တစ်အုပ်ထက်မက ရေးသားထားပြီး ၎င်းစာအုပ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ-ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်ရဲ့ နောက်တွင် ပထမ၊ ဒုတိယ၊ တတိယ ထုတ်ဝေတဲ့စာအုပ်တွေကို အစဉ်အတိုင်း အသေးစားအင်္ဂလိပ်အက္ခရာကို ထည့်ပေးရပါတယ်။ ဥပမာ- 2012 ခုနှစ်မှာ ပထမဆုံးထုတ်ဝေတဲ့ စာအုပ်ဆိုပါစို့၊ 2012a ဟု ရေးထည့်ပေးရပါမယ်။ ထိုနှစ်တွင် ၂ ခုမြောက်စာအုပ်ဖြစ်တယ် ဆိုပါစို့၊ 2012b ဟု ရေးထည့်ရပါမယ်။ တစ်နှစ်အတွင်းရေးထားတဲ့ စာအုပ်များကို အကိုးအကားလုပ်ရာတွင် စာရေးသူအမည်ကို စာသားတွင်း ထည့်ရေးသည်ဖြစ်စေ၊ လက်သည်းကွင်းစဖြင့် အကိုးအကားအဆုံးမှာ ထည့်ရေးသည်ဖြစ်စေ၊ စာအုပ်တစ်အုပ်တည်းကို သီးခြားလုပ်တာရှိသလို၊ စာအုပ်အားလုံးကို တပေါင်းတည်း အကိုးအကားပြုတာလည်း ရှိပါတယ်။ အောက်ပါစည်းကမ်းချက်များအတိုင်း လေ့လာပြီး ရေးသားကြပါလေ။

ဥပမာ-

(က) စာအုပ်တစ်အုပ်ချင်းစီကို သီးခြားအကိုးကားဖော်ပြတဲ့အခါ ၎င်းဟာ ပထမစာအုပ်လား၊ ဒုတိယစာအုပ်လားဆိုတာကို သိဖို့အတွက်လည်း အင်္ဂလိပ်အက္ခရာကို ခုနှစ်ရဲ့ နောက်နားက စာလုံးသေးဖြင့် ထည့်ပေးပါ။

It has been reported ... (Smith, 2006c).

... according to the earlier study (Black & Mendenha ll, 1991a).

... according to the subsequent study (Black & Mendenhall, 1991b).

Research by Durgin (2003b) has yielded new findings about the role of counseling in treating childhood obesity.

In his groundbreaking book, **Friedman (1995b)** challenged all our assumptions about not only the past, but the future as well.

(ခ) စာရေးဆရာများနှင့် ၎င်းတို့ တစ်နှစ်တာကာလအတွင်း ထုတ်ဝေခဲ့တဲ့ စာအုပ်များကို စာသားအတွင်း ထည့်ရေးသားတဲ့အခါ -

Several studies (**Derryberry & Reed, 2005a, 2005b, in press-a, Rothbart, 2003a, 2003b**)...

...**Hewitt (2010a)** states that... this was supported by **Hewitt (2010b)** ...

According to a Harvard study (**Jensen, 2009a**),... while a similar study (**Jensen, 2009b**) suggests...

Stress can adversely affect our health (**James & Singh, 2012a, 2012b; 2012c**).

Recent research suggests ...(Graham, 2006a, 2006b).

Several studies (**Derryberry & Reed, 2005a, 2005b, in press-a; Rothbart, 2003a, 2003b**).

Jones (**1999a, 1999b**) stated...

အောက်ပါပုံစံများဟာ အကိုးအကားကို စာသားအတွင်းနှင့် အကိုးအကားအဆုံးမှာ လက်သည်းကွင်းဖြင့် သုံးစွဲပုံ(၂)မျိုးလုံးပါတဲ့ ဝါကျမျိုး ဖြစ်ပါတယ်။

...in his work on rock art (**Bednarik, 2001, 2003a**). He also has interest in the watercraft during the Pleistocene (**Bednarik, 2003c**) and the figurines of Africa (**Bednarik, 2003b**).

Stairs (1992b)... later in the text ... (Stairs, 1992a).

**Black and Mendenhall (1991a)** found that...but in the subsequent study, **Black and Mendenhall (1991b)** determined...

### **Surname တူတဲစာရေးသူတို့ရေးထားတဲ့စာအုပ်**

(Authors with the same surname)

စာရေးဆရာရဲ့ The same surname/last name များတူတဲ့အခါ တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ်ဖော်ပြသည်ဖြစ်စေ၊ မိမိစကားလုံးများဖြင့် ပြန်လည် ရေးသားသည် ဖြစ်စေ၊ စာရေးဆရာတို့ကြား ကွဲပြားခြားနားအောင်မတူတဲ့ ပထမအမည်ကို အတိုချုံ့ဖော်ပြပေးရပါတယ်။

**ဥပမာ -**

(C.Bronte , 2010) တွင် C. ဆိုတာ အခြားစာရေးဆရာတစ်ယောက်ရဲ့ ပထမအမည်ကို အတိုချုံ့ဖော်ပြပေးထားတာ ဖြစ်ပါတယ်။ နောက်ထပ် ဥပမာတစ်ခုကို ထပ်လေ့လာကြည့်ပါ။

(E.Bronte,2000) တွင် E. ဆိုတာ အခြားစာရေးဆရာတစ်ယောက်ရဲ့ ပထမအမည်ကို အတိုချုံ့ဖော်ပြပေးထားတာပါ။ တကယ်က စာရေးဆရာ (၂)ယောက် ဖြစ်ပါတယ်။

(၁) စာရေးသူများအမည်ကို အကိုးအကားစာသားနောက်ဆုံးမှာ လက်သည်းကွင်းစဖြင့် ဖော်ပြပေးရတဲ့စနစ်ဖြစ်ပါတယ်။

The field of social work covers many areas (D. Emerson, 2009; K. Emerson, 1987).

"No two countries that both had McDonald's had fought a war against each other since each got its McDonald's" (T. Friedman, 1997, p. 195).



(၂) စာရေးသူအမည်များကို စာသားအတွင်းထည့်ရေးထားတဲ့ ပုံစံများ ဖြစ်ပါတယ်။

**T. Friedman (1997)** asserts that “no two countries that both had McDonald's had fought a war against each other since each got its McDonald's" (p. 195).

Among studies, we review **M. A. Smith (2010)** and **J. Smith (2007)** . . .

Some studies (**A. Campbell, Muncer, & Gorman, 1993**; **W. K. Campbell, Bush, & Brunell, 2005**) have shown . . .

**R. P. Allen (1994)** and **D. N. Allen (1998)** have both studied the effects of email monitoring in the workplace.

### မထင်မရှားတဲ့ စာရေးသူများရဲ့ စာများ

(work with Anonymous Author)

အချို့သောစာများတွင် တိကျသော စာရေးဆရာအမည်များ မပါရှိဘဲ အမည်မဖော်လိုသော စာရေးဆရာ၊ မထင်မရှားသော စာရေးဆရာ အမည်များဖြင့် ဖော်ပြလေ့ရှိကြပါတယ်။ ၎င်းစာများကို အကိုးအကား လုပ်တဲ့အခါ -

Many people who are affected by stress are not even aware of the impact it has on their life (**Anonymous, 2000**).

The Doctor said that 1,000 college kids commit suicide every year (**Anonymous, 1971, p. 104**).

(Anonymous, 1998) / (Anonymous, 1999) (Anonymous, 2005) /

(Anonymous, 2003)

(အမည်မဖော်လိုသူ စာရေးဆရာတစ်ဦး၊ ၂၀၀၁)၊

(မထင်မရှား စာရေးဆရာတစ်ဦး၊ ၁၉၉၄)

(ခ) မထင်မရှားသော စာရေးသူ၊ ခုနှစ်တို့ကို စာသားအတွင်း ထည့်  
ရေးသားတဲ့အခါ -

Go Ask Alice, the author identified only as "Anonymous" notes  
that 1,000 college kids commit suicide every year (1971, p. 104).

A note (Anonymous, 1999) describes the institution also encourages  
teachers to give additional homework weekly.

### စာရေးသူမပါတဲ့ စာများ

(Work with unknown author)

စာရေးဆရာအမည်မပါတဲ့စာများ ( ပုံနှိပ်စာအုပ်၊ အွန်လိုင်းစာအုပ်၊  
သတင်းစာ၊ မဂ္ဂဇင်း၊ ဂျာနယ်၊ စွယ်စုံကျမ်း၊ အွန်လိုင်းစာပေ၊ ဆောင်းပါးများ၊  
ရီပို့၊ သုတေသနစာတမ်း၊ ကွန်ဖရင့်စာတမ်း)ကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ  
စာရဲ့ခေါင်းစဉ်နှင့် ခုနှစ်များကိုသာ ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။

(၁) စာရဲ့ ခေါင်းစဉ်ကို စာသားအတွင်းထည့်မရေးဘဲ အကိုးအကားအပြီး  
မှာ လက်သည်းကွင်းစဖြင့် ထည့်ရေးတဲ့အခါ၊ စာရဲ့ခေါင်းစဉ်၊ ခုနှစ်၊  
စာမျက်နှာပါရှိပါက စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ရေးထည့်ပေးပါ။

### ဥပမာ-

When a work has no identifiable author, parenthetical citations  
should include the first few words of the reference list entry (usually  
the title) and the year (Publication manual, 2010, p. 176).

Incidents of harassment on college campuses have been on the decline  
("Study Finds," 2001).

It was found that ... ("**Finance and economics: when greed,**" 2007).

Management is defined as (**CCH Macquarie Dictionary, 1993**).

learning to format research papers ("**Using APA,**" 2001).

"Students will hopefully be able to form a bond with their first year

room mate, as this can be a friendship that lasts them through life"

(**College Bound Seniors, 1979, p. 47**).

the worst election loss in the party's history ("**This is the end,**" 1968).

(၂) စာအုပ်အမည်ကို စာသားအတွင်းထည့်ပြီးရေးသားတဲ့အခါ -

**The Publication manual of the American Psychological Association (2010)** directs writers to italicize the title of a book in the text and in parenthetical citations (p. 176).

"**Survey of Asian Men**" (2008)....

...a recent study (**Hispanic and Female, 2004**)..

the book **College Bound Seniors (2008)** states that. . .

**CCH Macquarie Dictionary (1993)** defines...

### ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ် မပါတဲ့စာများ

(Work with no year of publication)

ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်ဖော်ပြမထားတဲ့ စာများ (ပုံနှိပ်စာအုပ်၊ အွန်လိုင်းစာအုပ်၊ သတင်းစာ၊ မဂ္ဂဇင်း၊ ဂျာနယ်၊ စွယ်စုံကျမ်း၊ အွန်လိုင်းစာပေ၊ ဆောင်းပါးများ၊ ရီပို့၊ သုတေသနစာတမ်း၊ ကွန်ဖရင့်စာတမ်း) ကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ စာရေးသူအမည်ကို ရေးထည့်ပြီး ခုနှစ်မပါတဲ့အတွက် **n.d (no date)** လို့ ထည့်ပေးရပါတယ်။

Internet piracy, rather than being chaotic, operates within informal constraints (Downing,n.d.,pp .33-34).

စာရေးသူလည်းမပါ။ ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်မပါတဲ့အခါ ခုနှစ်နေရာမှာ n.d. သင်္ကေတ၊ ဆောင်းပါးအမည်တို့ကို ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။

Global warming is an increase in temperature due to pollution (“Global Warming”, n.d.).

The questionnaire ('The 1983 all-America research team',n.d.) was distributed to one thousand organisations.

As stated in “Heuristic” (n.d.).

### **အဖွဲ့အစည်း၊အစိုးရဌာန တစ်ခုခုမှရေးထားတဲ့စာများ**

(Work with group author/organazation)

အဖွဲ့အစည်းတစ်ခု၊ အစိုးရဌာနတစ်ခုခုမှ ရေးသားတဲ့စာများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ အဖွဲ့အစည်းရဲ့ အမည်နှင့်ခုနှစ်၊ စာမျက်နှာပါရင် စာမျက်နှာနံပါတ်ကို ထည့်ပေးရပါတယ်။

(က) အဖွဲ့အစည်းအမည်ကို စာသားအတွင်း ထည့်မရေးသားတဲ့အခါ အကိုးအကားအဆုံး လက်သည်းကွင်းစဖြင့် အဖွဲ့အစည်းအမည်၊ ခုနှစ်၊ စာမျက်နှာပါရင် စာမျက်နှာနံပါတ်ထည့်ပေးပါ။

"Some people have adverse reactions to the flu shot, such as vomiting, fever, and rashes" (National Institute of Health [NIH], 1999).

It was found that ... (Bloomberg in Singapore, 2006).

New figures for stress related illnesses reveal a disturbing trend (National Institute of Mental Health [NIMH], 1999).

အဖွဲ့အစည်းတစ်ခုမှ ရေးထားတဲ့စာများကို တစ်ကြိမ်ထက်မက အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ - ပထမအကြိမ်တွင် အဖွဲ့အမည်ကို အပြည့်အစုံ ဖော်ပြရပါတယ်။

1. New figures for stress related illnesses reveal a disturbing trend  
(**National Institute of Mental Health [NIMH], 1999**).

(second reference)

Researchers differ in approaches to dealing with these new challenges  
(**NIMH, 1999**).

An agreement was reached... (**North Atlantic Treaty Organization [NATO], 2010, p. 9**).

(ခ) အဖွဲ့အစည်းအမည်ကို စာသားအတွင်းထည့်ရေးတဲ့အခါ -

The **American Heart Association (AHA, 2003)** describes how to treat heart attack victims (p. 8).

According to the **American Psychological Association (2000)**,...

According to the **Language Research Center (2000)**, linguistic research with apes has led to new methods of treating humans with learning disabilities such as autism and dyslexia.

According to the **American Library Association (ALA, 2011)**,... (p. 2).

The **Bureau of Labor Statistics (2009)** indicates that over a third of sociologists are teachers.

**National Institute of Mental Health (NIMH, 2009)** reported...

In 2009, the **National Association of Social Workers (NASW)** found...

တစ်ကြိမ်ထက်လိုအပ်တဲ့အခါ ပထမအကြိမ်ကိုးကားတဲ့အကြိမ်မှာ အဖွဲ့စည်းအမည်ကို အပြည့်အစုံရေးရပေမယ့် နောက်တစ်ကြိမ်အကိုးအကား လုပ်တဲ့အခါမှာ အဖွဲ့အစည်းအမည်ကို အတိုကောက်ဖြင့် ရေးရပါတယ်။ အောက်မှာ ဥပမာများကို လေ့လာကြည့်ပါ။

**First reference** - (The College of St. Scholastica [CSS], 2006)

**Second reference** - CSS (2006)

**First reference** - According to the American Library Association (ALA, 2011),... (p. 2).

**Second reference** -ALA (2011) proposed... (p.5)

**First reference** -The College of St. Scholastica (CSS, 2006)

**Second reference** - (CSS, 2006)

### တဆင့်ခံကိုးကားခြင်း

(secondary source)

မိမိကိုးကားတဲ့စာတမ်းဟာ မူလစာရေးသူရဲ့စကားလုံးမဟုတ်ဘဲ မူလစာရေးသူကိုယ်တိုင် အခြားစာအုပ်တစ်ခုမှ အကိုးအကားယူထားတာ ဖြစ်ပြီး မိမိက ၎င်းအကိုးအကားများကို ယူသုံးမယ်ဆိုရင် ၎င်းကို တဆင့်ခံအကိုးအကားဟု ခေါ်ပါတယ်။ အကိုးအကားကို လက်သည်းကွင်းစ တွင် ပြတဲ့အခါ (as cited in author's last name, year,P.number) ဟု ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။ ၎င်းပုံစံဟာ တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ်သည်ဖြစ်စေ၊ မိမိစကားလုံးဖြင့် ရေးသည်ဖြစ်စေ ရေးထည့်ရမယ့် ပုံစံသာဖြစ်ပါတယ်။

## (၁) အကိုးအကားအဆုံးမှာ လက်သည်းကွင်းစဖြင့် ထည့်ရေးနည်း

**Smith** argued that results were directly related to a population decrease within the region (as cited in **Robertson, 1995**).

**Smith** ဆိုတာ မူလစာရေးဆရာအမည်ဖြစ်ပါတယ်။(as cited in **Robertson, 1995**). ဆိုတာ မူလစာရေးသူရဲ့စကားကို **Robertson** ရဲ့ စာအုပ်တွင် အကိုးအကားလုပ်ထားတာဖြစ်ကြောင်း ပြောဆိုထားတာ ဖြစ်ပါတယ်။

**Allport's** diary shows examples of the time period (as cited in **Nicholson, 2003**).

**Khan** theorized that . . . (as cited in **Cohen, 2011**).

**Kinsey's** diary is explicit about his disagreement (as cited in **Marx, 2003**).

In his e-mails, **Smith** argued that asynchronous line dancing would be the next Internet meme (as cited in **Jones, 2010**).

## (၂) စာရေးသူ၊ စာရေးသူကိုးကားတဲ့စာအုပ်၊ ခုနှစ်နှင့် စာမျက်နှာ နံပါတ်များကို စာသားအတွင်းထည့်ပြီးရေးတဲ့အခါ -

According to **Smith** (as cited in **Chen, 1981**), the survey ...

**Fawcett** (as cited in **Polit & Beck, 2008**) outlined the four main concepts...

**Smith** (as cited in **Jones, 2012**) found significant differences between the younger and older age groups.

### စာမျက်နှာပါသော ပုံစံများ

Stanislov argues for a proactive approach to adolescent anxiety (as cited in Kleppner, 2008, p.75). p.75 ဆိုတာ မူလစာရေးသူ ကိုးကားတဲ့စာအုပ်မှ စာမျက်နှာဖြစ်ပါတယ်။

Former surgeon general Dr. David Satcher described “a nation of young people seriously at risk of starting out obese and dooming themselves to the difficult task of overcoming a tough illness” (as cited in Critser, 2003, p. 4).

Human beings generate words unconsciously, without thinking about them; they simply appear, as Britton says, "at the point of utterance" (as cited in Smith, 1982, p. 108).

Linguist Noam Chomsky has dismissed the studies on Kanzi with a flippant analogy: "To maintain that Kanzi has language ability is like saying a man can fly because he can jump in the air" (as cited in Booth, 1990, p. A3).

Kinsey's diary (as cited in Marx, 2003) is explicit: “I do not agree” (p.55).

(p.55 ) ဆိုတာ မူလစာရေးဆရာရဲ့ စာအုပ် စာမျက်နှာနံပါတ်သာ ဖြစ်ပါတယ်။

Goldman and Goldman's study (as cited in Linebarger, 2001) found ....

According to Freud (as cited in Skinner, 1923), the characteristics ....



**Seidenberg and McClelland's** study showed (as cited in **Coltheart, Curtis, Atkins, & Haller, 1993**) that....

**Fong's 2003** study (as cited in **Bertram, 2005**) found that older students' memory can be as good as that of young people, but this depends on how memory is tested.

### **မိတ်ဆက်၊ စကားဦး၊ ဥပယောရဉ်တို့ကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

(Preface, introduction, foreward, and afterword)

စာသားအတွင်းတွင် စာရေးဆရာအမည်ထည့်ပြီး မရေးသားတဲ့အခါ အကိုးအကားစာသားအဆုံးမှာ လက်သည်းကွင်းစဖြင့် စာရေးသူအမည်၊ ခုနှစ်၊ စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။

**ဥပမာ-**

**(Author Surname, year ,page number)**

if they were left to their own devices (**Cole & Dough, 1998,p.xii**).

Researchers argued that the apes in the early language experiments were merely responding to cues (**Sebeok & Umiker-Sebeok, 1979**).

(**Funk & Kolln, 1992**) (**Fuller, 1971, p. xi**) (**Waldburg, 1992, p. 173**)

စာသူအမည်၊ ခုနှစ်၊ စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို စာသားအတွင်း ထည့်ရေးတဲ့ အခါ -

**Rogers, Finney, and Myers (2004,p.iii)** presented participants with conflicting information.

**Seegmiller (199,p.C)** has provided an incisive analysis of the relationship between pregnancy and culture .

**Seegmiller** has provided an incisive analysis of the relationship

between pregnancy and culture (1993,P.ii).

Weiss (1982) described . . . (pp.xi-xxviii).

Rogers, Finney, and Myers (2004,p.iii) presented participants with conflicting information.

Seegmiller (199,p.C) has provided an incisive analysis of the relationship between pregnancy and culture .

Seegmiller has provided an incisive analysis of the relationship between pregnancy and culture (1993,P.ii).

Weiss (1982) described . . . (pp.xi-xxviii).

## စာအုပ်အတွဲများကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(Multivolume of Works)

အတွဲအများကြီးပါတဲ့စာအုပ်ကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါမှာတော့-

(၁) အတွဲတစ်ခုတည်းကိုးကားခြင်း (၂) အတွဲ ၂၊ အတွဲ ၃ စသည်တို့ကို ကိုးကားခြင်း (၃) အတွဲအားလုံးကို ကိုးကားခြင်းဟု ရှိပါတယ်။

အတွဲတစ်ခု၊ အတွဲနှစ်ခု စသည်တို့ကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ စာရေးသူအမည်ကို အကိုးအကားစာသားအတွင်း ထည့်မရေးဘူးဆိုရင် အကိုးအကား စာသားအဆုံးမှာ လက်သည်းကွင်းစဖြစ် စာရေးသူအမည်၊ ထုတ်ဝေတဲ့နှစ်၊ အတွဲအမှတ်၊ စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ထည့်ရေးသားပေးပါ။

ဥပမာ -

Most of Plato's ideas about love are recorded in the Symposium (Singer, 1948,vol.1, p. 48), while Ficino's are mainly to be found in the Commentary on Plato's Symposium (Singer, 1948, vol. 2, p. 168).

**Scott, L.** (2011). Parental nutrition.

Clinical nutrition (2nd ed., Vol. 3)

The handbook of artificial intelligence (Vols. 1-4).

(Parkman, 1915, Vol. 1, pp. 37)/ (Peter,2002,Vol.3,pp.52)

(Coles, 2010, vol. 3, p. 34)

အတွဲအားလုံးကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ - စာရေးသူအမည်၊  
ခုနှစ်၊ အတွဲအမှတ်စဉ်နှင့် စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ထည့်ရေးပေးရပါတယ်။

**ဥပမာ-**

In volume 2, **Walker (1985)** describes that “love is the greastest of them” (pp.31).

In volme 5,**Dawson and Browning (1986)** highlighted a case where ... (pp.12).

### တည်းဖြတ်သူ၊ ဘာသာပြန်ဆိုသူ အမည်သာပါတဲ့စာအုပ်

(Work by editor, but no author)

စာရေးသူမပါဘဲ တည်းဖြတ်သူသာ ဖော်ပြထားတဲ့စာများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ- တည်းဖြတ်သူအမည်၊ ခုနှစ်၊ စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကို ရေးထည့်ပေးပါ။

**ဥပမာ -**

Research indicates ... (Gray, 2014).

Research indicates ... (Smith, 2006).

စာသားအတွင်းတည်းဖြတ်သူကို ထည့်ရေးမယ်ဆိုရင်-

ဥပမာ -

**Sugden (2002)** addresses the connections among world football, globalization, and local politics(pp.23).

As discussed by **Smith (2006) ..... ( p.45).**

, ...as **Helvie (1998)** related.....

as **Chandler and Chapman (1991)** found.....

as has been stated (**Helvie, 1998**).....

as has been discovered (**Chandler & Chapman, 1991**)....

ဘာသာပြန်ဆိုသူအမည်ပါတဲ့ စာကိုကိုးကားတဲ့အခါ -

**(Author Surname, Year Originally Published/Year of Translation)**

The liquor, of course, was just a pretense — it was really just an excuse to flirt withthe fisherman, laborers, and dock workers that littered the area (**Glendenning,2004/1913, pp. 36-41**).

Prohibition increased 'the temptation and enjoyment of such accursed books' (**González Sánchez 2011/2014, p. 76**).

Perceptions play a greater role in later methodologies (**González Sánchez 2011/2014**).

စာသားအတွင်း ဘာသာပြန်ဆိုသူအမည်ကို ထည့်ပြီးရေးသားတဲ့အခါ -

As **González Sánchez (2011/203, p. 91)** argues this monopoly helped reinforce the supposed homogeneity'.

## စာပေညွန့်ပေါင်းကျမ်း

(collection:Anthology)

ကဗျာ၊ ရသ စတဲ့စာများပေါင်းစုထားတဲ့ (စာပေညွန့်၊ ကဗျာ၊ ရသ၊ စာစီစာကုံး၊ တေးသီခြင်း၊ ဝတ္ထု) ပေါင်းချုပ်များမှ အကိုးအကားလုပ်တဲ့ အခါ - မူလစာရေးသူအမည်ကိုသာ ရေးထည့်ရပါမယ်။ စုပေါင်းပေးထားတဲ့ တည်းဖြတ်သူအမည်ကို ထည့်စရာမလိုပါချေ။

မူလစာရေးသူအမည်ကို စာသားအတွင်း ထည့်မရေးတဲ့အခါ လက်သည်းကွင်းစတွင် မူလစာရေးသူအမည်၊ ခုနှစ်နှင့် စာမျက်နှာနံပါတ်ကို ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။

### ဥပမာ-

It is evidenced that “...” ( **Keim**,2007,p.302).

In other word “ it is what they call wolves” ( **Posker**,1994,p.44).

Though it is said that wild beasts are crule to each other, in fact, they are very kind to their children (**Pflanze**, 1963–1990,p.78) .

The Italian symphony has often been included in surveys of 19th-century repertoire, as evidenced by its inclusion in Lang’s seminal anthology (**Mendelssohn**, 1969).

စာရေးသူအမည်ကို စာသားအတွင်းထည့်ရေးတဲ့အခါ -

In the work (**Mead & Tranter**, 1991)...(pp.7).

As **Keim** (2007) points out “...” ( p.302) .

In the essay “Challenging Dichotomies,” **Gisela Bock** stated that women’s history “requires autonomy from male-dominated scholarship”(2002,p. 76).

Gering argues that society inflicts harsh standards on females... (2009,p.93).

## ကဗျာများကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(Poems)

ကဗျာများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ - စာအုပ်နံပါတ်အတိုင်း ဖော်ပြတာရှိသလို၊ ကဗျာလိုင်းများအတိုင်း ဖော်ပြကြတာလည်းရှိပါတယ်။

(၁) ကဗျာကိုစာအုပ်နံပါတ်အတိုင်း ဖော်ပြတဲ့အခါ - အကိုးအကားအဆုံးမှာ လက်သည်းကွင်းစဖြင့် ကဗျာအမည်၊ စာရေးသူအမည်၊ စာမျက်နှာနံပါတ်တို့ကိုသာ ရေးထည့်ရပါတယ်။

ဥပမာ-

"He always has an alibi, and one or two to spare." ("Macavity," Eliot, 1939).

In "Macavity" description is "You'll be sure to find him resting, or a-licking of his thumbs, Or engaged in doing complicated long-division sums.".... (Eliot, 1939).

In "The disappointment," Behn (2001, p. 367) describes male impotence from a female perspective ...

"O, my America, my Newfoundland" (Donne, 2003) is a pun which may sound slightly awkward to the modern ear. However, in the context of the poet's period ...

In "Ode for Musick, on St Cecilia's Day" (Pope, 1963, pp. 139-142) the poet writes an occasional poem which was probably never set to music ...

**Hardy (1930, p. 126)** experiments with an uncommon form, the triolet, in "The **coquette, and after** "...

**Cleveland (1972, p. 219)**, alludes to Drake's circumnavigation of the world in To the state of love, which is an example of ...

ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်မပါတဲ့အခါ ခုနှစ်နေရာမှာ n.d လို့ ထည့်ရေးပေးရပါတယ်။

**ဥပမာ -**

Daffodils (**Herrick, n.d.**) is a typical example of the poet's treatment of the fleetingness of life ...

တိကျသေချာမှုအနေနဲ့ ကဗျာလိုင်းအရေအတွက်ဖြင့် အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ ကဗျာအမည်၊ ရေးဖွဲ့သူအမည်၊ ကဗျာလိုင်းအရေအတွက် ဘယ်လောက်မြောက်ဆိုတာတွေကို ဖော်ပြပေးရပါတယ်။

In "**Hands**," **Jeffers** humanizes prehistoric cave drawings by giving the drawers a voice: "Look: we also were human; we had hands, not paws" (**line 10**)

In "**The Road Not Taken**," Robert Frost implies an autumn setting; this can be seen in the visual images of "a yellow wood" (1-11) and the ground that is littered in "leaves no step had trodden black" (3-12). **Eliot** immediately engages the reader with his use of the second person in the opening lines: "Let us go then, you and I / When the evening is spread out against the sky" ("**Prufrock**" 1-2).

In his poem, "**Mending Wall**," Robert Frost writes: "Something there is that doesn't love a wall,/ that send the frozen-ground-swell under it" (42-44).

မိမိကိုးကားတဲ့ စာကြောင်းဟာ ၁၀ ကြောင်းထက် ပိုနေတယ်ဆိုရင် အောက်ပါအတိုင်း သုံးစွဲကြရတယ်။

(More than 10 lines)

Yeats, an Irish nationalist himself, knew several of the Easter Monday rebels personally, and he mentions them by name in his poem. He even notes his former nemesis, Major John MacBride, who was briefly married to Yeats's love, Maude Gonne. Though he acknowledges MacBride's heroism, he does so begrudgingly:

A drunken, vainglorious lout

He had done most bitter wrong

To some who are near my heart

Yet I number him in the song. ("Easter" 31-34)

### Square Bracket [ ] ကို အသုံးပြုခြင်း

(Adding in quotations)

အကိုးကားလုပ်တဲ့အခါ ရှင်းရှင်းလင်းလင်း တိတိကျကျလုပ်ရတာကြောင့် မူလဝါကျအတွင်း မရှင်းမလင်းဖြစ်နေတဲ့ စကားလုံးများကို ရှင်းလင်းစေရန် စာတိုးထည့်ပေးခြင်း၊ စကားလုံး ပြောင်းလဲပစ်ရခြင်းမျိုးတွေ လုပ်ပြီး စာဖတ်သူတို့ နားလည်လွယ်စေရန် လုပ်ရတာရှိပါတယ်။ ထိုကဲ့သို့ လုပ်ရမယ်ဆိုရင် Bracket [ ] ကို အသုံးပြုရပါတယ်။ သုံးစွဲရတဲ့ ရည်ရွယ်ချက်(၂)ခု ရှိပါတယ်။

၁။ ဝါကျတွင်း စကားလုံးတစ်ခု၊ အကြောင်းအရာတစ်ခုကို ရှင်းလင်းစေရန်

၂။ မူလဝါကျမှ စကားလုံးများကို ပြောင်းလဲထားကြောင်း ပြောဆိုရန်



ဥပမာ -

(၁) ဝါကျတွင်း စကားလုံးတစ်ခု၊ အကြောင်းအရာတစ်ခုကို ရှင်းလင်းစေရန်

(က) **Pronoun** တစ်ခုကို စကားလုံးထည့်ပြီး နားလည်လွယ်အောင် ရှင်းပြခြင်း။

(Clarification of pronoun and addition to some information)

**Original:** “At that time he had not yet flown the Atlantic.”

(Dun,1999,p.44)

**Your sentence:** “At that time he [Lindbergh] had not yet flown the Atlantic.”

**Original:** "Dalgleish is both a poet and a policeman."

**Your sentence:** " Dalgleish [P.D. James' fictional detective] is both a poet and a policeman."

**Original:** They planted the trees around the mall,” the principal explained.

**Your sentence:** They [the senior class] planted the trees around the mall,” the principal explained.

(ခ) သတင်းအချက်အလက်များကို ဖြည့်စွက်ပေးခြင်း

(addition to some information)

**Original:** “The sampling records were examined for levels of the same atmospheric gasses.”

**Your sentence:** “The sampling records [from the mountain weather stations] were examined for levels of the same atmospheric gasses.”

**Original:** “Books used show methods of finding information but not much information in preparation of the review ” (Libutti & Kopala,15).

**Your sentence:**“Books used [in classes] show methods of finding information but not much information in preparation of the review ” (Libutti & Kopala,15).

**Original :** Although,as Hawthorne tells us “Pearl . . .could have borne a fair examination in the New England Primer (77; ch. 8). She refuses to give the expected answer to Mr.Walson’s question as to who created her.

**Your sentence:** Although,as Hawthorne tells us “ Pearl . . .could have borne a fair examination in the New England Primer [ a popular text book that taught religious percepts to Puritan Children]” (77; ch. 8).She refuses to give the expected answer to Mr.Walson’s question as to who created her.

(J) မူလဝါကျထဲမှ စကားလုံးများကို ပြောင်းလဲရေးသားရတဲ့အခါ -

(Change a lower case to a capital letter or a capital letter to lower letter )

**Original:** Many readers have taken seriously Tennyson's exhortation “ To strive, to seek, to find, and not to yield."

**Your sentence:** Many readers have taken seriously Tennyson's exhortation" [t]o strive, to seek, to find, and not to yield."

**Original:** When Hawthorne tells us that “ The scarlet letter had not done its office” (114;ch.13),he means that Hester had not yet learned the lesson the scarlet letter was intended to teach her.

**Your sentence:**When Hawthorne tells us that “ [t] he scarlet letter had not done its office”(114;ch.13), he means that Hester had not yet learned the lesson the scarlet letter was intended to teach her.

**Original :** “Margaret Atwood wants her readers to realize that "Reading is also a process and it also changes"(30).

**Your sentence:** “Margaret Atwood wants her readers to realize that "[r] eading is also a process and it also changes [them]" (30).

### ဘာသာပြန်ဆိုခြင်း

(Translation or interpretation)

**Original :** Tan, Jianguang. "Zhongguo she gong yu zhi yuan zhe he zuo de mo shi" Guangdong qing nian gan buxue yuan xue bao.”

**Your sentence:**Tan, Jianguang. "Zhongguo she gong yu zhi yuan zhe he zuo de mo shi [Partnership Model Between Chinese Social Workers and Volunteers]. " Guangdong qing nian gan bu xue yuan xue bao.”

မူလကောက်နုတ်ချက်ထဲမှ Grammar နှင့် စာလုံးပေါင်း  
အမှားအယွင်းတွေကို ပြောဆိုရန်အတွက် Sic အသုံးပြုခြင်း  
(pointing Grammar errors in sentence)

Sic ဆိုတာ latin စကားလုံးဖြစ်ပြီး “thus” လို့သဘောရပါတယ်။  
မှားနေတဲ့ စကားလုံးလို့ထင်နေရက်နဲ့မပြင်ဘဲ မူလစာရေးသူဟာ ဘာကိုရေး  
ထားလဲဆိုတာ တိတိကျကျမပြောဆိုနိုင်တာကြောင့် Sic သုံးစွဲပါတယ်။

**Original** :She wrote, “They made there beds.”

**Your sentence** :She wrote, “They made there [sic] beds.”  
(should be :They mad their beds)

**Original:** The witness told me that she "seen [sic] him leave  
the house."

**Your sentence:** The witness told me that she "seen [sic] him leave  
the house." (Should be : see him leave the house )

### အစက်ချပြီး အကိုးကားလုပ်ခြင်း

(Use of an Ellipsis-omitting words in quotations)

ကောက်နုတ်ချက်ထဲက စာသားတွေဟာများနေလို့ ချန်လှပ်ထား  
ခဲ့ချင်တယ်ဆိုရင် အစက်လေးတွေချပြီး အသုံးပြုရပါတယ်။ ၎င်းကို  
အင်္ဂလိပ်စာမှာ Ellipse (...) three periods လို့ ခေါ်ကြတယ်။ Ellipsis  
သုံးရတဲ့အကြောင်းကတော့ -

- to create a pause for effect in speech-  
စကားပြောဆိုနေတဲ့အတွင်း ခဏလေးရပ်တန့် လိုက်ခြင်း  
ကို ပြောဆိုရန်၊
- to show an unfinished thought

အဆုံးမသတ်နိုင်သေးတဲ့ အတွေးအခေါ်တစ်ခုကို ပြောဆိုရန်၊

- to show a trail off by speaker into silence -

စကားပြောဆိုသူကမျောပြီး စကားပြောဆိုခြင်းကို ပြသရန်အတွက် သုံးကြတာဖြစ်ပါတယ်။

အစက်ချတဲ့အခါ three(. . .) or four (. . .) periods ကို သုံးကြပါတယ်။  
ရေးသားတဲ့နည်းဟာ (၃)နေရာ ရှိပါတယ်။

(၁) ဝါကျပိုင်းကို ဖျောက်ပြီး သုံးစွဲခြင်း၊

(၂) ဝါကျအလယ်အတွင်းဖျောက်ပြီး သုံးစွဲခြင်း၊

(၃) ဝါကျအဆုံးကို ဖျောက်ပြီး သုံးစွဲခြင်း။

၁။ ဝါကျအစကို ဖျောက်ပြီးသုံးစွဲခြင်း

(က) ဝါကျမဆုံးသေးကြောင်း ပြောဆိုချင်တယ်ဆိုရင် အဆုံးမှာ အစက်(၃) စက်သာ ချရပါမယ်။

ဥပမာ-

**Original:** “The rules clearly state that quidditch is not to be played during school hours because this is the time at which you should be studying.”

**Your sentence:** “The rules clearly state that quidditch is not to be played during school hours . . .”

**Original:** “He fell off the horse and everyone hooted with laughter, but he didn’t care” (Anderson 5).

**Your sentence:** “He fell off the horse and everyone hooted with laughter...” (5).

သမိုင်းဆရာကြီး ဟောလ်ကမူ သျှာသျှူဂျာအရေးအခင်းနှင့် ဆက်နွယ်ပြီး ရခိုင်-မဂိုစစ်ပွဲ အဆင့်ဆင့်ပေါ်ပေါက်ခဲ့ရပုံကို အောက်ပါ အတိုင်း အသေးစိတ်ဖော်ပြခဲ့သည်။

ဘင်္ဂလားပြည်၏ မဂိုဘုရင်ခံချုပ်သည် ရခိုင်ဘုရင်ထံ မဂိုမင်းသား များကို ချက်ချင်းပြန်အပ်ဖို့ရန် သဝဏ်လွှာ ပေးပို့လေ၏။ စန္ဒာသုဓမ္မသည် ထိုသဝဏ်လွှာကို အရေးမယူသည့်အပြင် နောက်ဆုံးသတ်ပွဲအချိန်တွင် မဂို သံအမတ်ကိုပင် ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင်လေ၏။ ...သူတို့မှ ဆင်းသက်လာသူ များကို ယခုထက်တိုင် တွေ့နိုင်လေ၏။ (၁၉၉၈၊စာ၊၅၇)

## ၂။ ဝါကျအလယ်အတွင်း ဖျောက်သုံးစွဲခြင်း

**Original:** He said, "I am here, and I am ready."

**Your sentence:** He said, "... I am ready."

**Original:** The surf on the beach at Mazatlan beat against the shore.

**Your sentence:** Smith says of his wave watching, "The surf . . . beat against the shore" (Jones 788).

**Original:** "Thanks to the popularity of social media, thoughts once kept private or whispered among friends are now out there for the world to see, often in 140 characters or less" (4).

**Your sentence:** "Thanks to the popularity of social media, thoughts once kept private . . . are now out there for the world to see, often in 140 characters or less " (4).

## ၃။ ဝါကျအဆုံးပိုင်းကို ဖျောက်သုံးစွဲခြင်း

**Original :** One further habit which was somewhat weakened, although by no means broken, was that of combining native words into self-interpreting compounds. The extent to which words like bookhouse or boatswain entered into Old English has been pointed out above. The practice was not abandoned in Middle English but in many cases where a new word could have been easily formed on the native model, a ready-made French word was borrowed instead. Baugh, A History of the English Language (221).

**Your sentence:** “One further habit which was somewhat weakened, although by no means broken, was that of combining words into self-interpreting compounds. The extent to which words like bookhouse or boatswain entered into Old English has been pointed out above. The practice was not abandoned....”

## ဘာသာရေးစာပေတို့ကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(Classical Religious text)

ဘာသာရေးစာပေတွေကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ စာသားအတွင်း ထည့်ရေးခြင်း (In text citation) တစ်ခုကိုသာလုပ်ရပြီး စာအုပ်ရဲ့ နောက်ဆုံးကိုးကားစာအုပ်များကိုဖော်ပြရာတွင် ရေးစရာမလိုပါချေ။ ဘာသာရေးစာအုပ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ (version, chapter) တို့ကို

ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။ ဘာသာရေး စာအုပ်များမှာ စာရေးဆရာနှင့် စာမျက်နှာနံပါတ်များကို ဖော်ပြစရာမလိုပါ။

ဥပမာ -

( Name of book (abreaviated).chapter : verse)

- \* The Bible extols the virtues of love; “Love is patient, love is kind. It does not envy, it does not boast, it is not proud” (1 Cor. 13:4 New International Version).
- \* “And the light shines in the darkness, and the darkness did not comprehend it” (John 1:5 King James Version). “Kind speech and forgiveness are better than charity followed by injury” (Qur’an 2:263).
- \* The Bible (King James Version) is the record of...The Bible enumerates these virtues: “And now these three remain: faith, hope and love. But the greatest of these is love” (1 Cor. 13:13 New International Version).
- \* “ Mind is the forerunner of (all evil) states: Mind is chief; mind-made are they. If one speaks or acts with wicked mind, because of that, suffering follows one, even as the wheel follows the hoof of the draught-ox” (Dhammapada 1:1).
- \* The Bible enumerates these virtues: “And now these three remain: faith, hope and love. But the greatest of these is love” (1 Cor. 13:13 New International Version).



- \* Islamic teaching explains that “....” (**Qur’an 5:3-4**).
  - \* The Qur’an specifies some dietary restrictions, such as forbidding Muslims to eat pork(**Qur’an 5:3**).
  - \* The Bible (King James Version) is the record of...The Bible enumerates these virtues: “And now these three remain: faith, hope and love. But the greatest of these is love” (**1 Cor. 13:13 New International Version**).
  - \* The Qur’an specifies some dietary restrictions, such as forbidding Muslims to eat pork(**Qur’an 5:3**).
- (**New Testament, 1 Cor. 13:1 New International Version**).  
 (**1 Cor. 13:1 Revised Standard Version**)(**Qur’an 5:3-4**)

ဘာသာရေးစာအုပ်ကို စာသားအတွင်းထည့်ပြီး ရေးသားတဲ့အခါ -

**1 Cor. 13:1 (Revised Standard Version)** explains that “ ....” .

- \* **Qur’an 5:3-4** (Authorized English Version with Arabic Text, Revised Edition IV) states “...” .
- \* The **Qur’an 2:263** promotes the value of compassion over retaliation. Even those who do not study the Bible are likely to know **John 3:16**, wherein God sacrifices His Son to save the world from itself. **1 Cor. 13:1 (Revised Standard Version)** describes that .....

**Qur’an 5:3-4** (Authorized English Version with Arabic Text, Revised Edition IV) teaches them (all muslims) that ...

### Film/ Video ( DVD/CD) များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

Video များမှ စကားလုံးများ၊ ပြောဆိုပုံများကို အကိုးအကားလုပ်မယ်ဆိုရင် ထုတ်လုပ်သူ၊ တည်းဖြတ်သူများရဲ့ အမည်များကို ရေးထည့်ပေးရပါမယ်။

**Producer Surname and Director Surname, year**

**(Producer Surname & Director Surname, Year)**

**ဥပမာ-** Critics have found the film's direction shoddy (**Holden, 2005**).

(Zanuck, Brown & Spielberg, 1975)/ (Davidson & Davidson, 1999)

(Rivera & Docter, 2002)(Gilliam, 1985)

စာသားအတွင်းထုတ်လုပ်သူ၊ တည်းဖြတ်သူအမည်တို့ကို ထည့်သွင်းရေးသားပါက-

**Zanuck, Brown and Spielberg (1975)** portray the great white shark as a brutal underwater menace.

Although *The Shawshank Redemption* (**Darabont, 1994**) is a fictional depiction of life in a maximum-security prison, it addresses a vast number of correctional issues from both the past and the present.

According to **Lucas and Spielberg (2000)**, ....

**Holden (2005)** finds the film's direction shoddy.

### Video on Youtube များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

Youtube မှ Video များကို အကိုးအကားလုပ်ရာတွင် -(က) ထုတ်လုပ်သူ၊ တည်းဖြတ်သူအမည်၊ (ခ) ခုနှစ်တို့ကို စာသားအတွင်း ထည့်ပေးရပါမည်။

**(Author Surname, Year Published)**

ဥပမာ - “WWF Malaysia hopes that the Malaysian palm oil industry will soon self regulate with sustainable palm oil production. WWF Malaysia wants to see the palm oil industry to develop and expand with sustainability practices being the best common practices in the industry ” (WWFMy, 2013).

During his musings Stephen Fry provocatively declared “the people I know that swear the most tend to have the widest vocabularies” (gsmokeyjoe 2007).

The rapists must be conscious of their patients’ feelings at all times (American Psychological Association, 2000).

(Geisler & Malick, 1998) (Norton, 2006)

စာသားအတွင်း ထုတ်လုပ်သူ၊ တည်းဖြတ်သူတို့အမည်ကို ထည့်ရေးသားမယ် ဆိုရင် -

**Yale University (2010)** presents a similar argument.

**Fukuyama (2006)** demonstrates the use of various pieces of equipment for interval training.

APA guidelines, **according to Laureate Education( 2013)**, ensure a consistent presentation of information in student papers .

ထုတ်လုပ်သူ၊ တည်းဖြတ်သူများမပါဘဲ ဇာတ်ကားတွေကို အကိုးအကား လုပ်တဲ့အခါ -

ဇာတ်ကားရဲ့ ခေါင်းစဉ်နှင့် ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်ကို ထည့်ပေးရပါတယ်။

Some of the most famous quotes in film history are “Frankly,Scarlett, I don’t give a damn,” (**Gone With the Wind, 1939**).“Here’s looking at you, kid,” (**Casablanca, 1943**), and “I’m gonna make him an offer he can’t refuse” (**The Godfather, 1972**).

As the trailer opens, the narrator intones, “It was the perfect crime” (**Scandal trailer, 1994**).

ထုတ်လုပ်သူနှင့် ခုနှစ်မပါဘူးဆိုရင် ထုတ်လုပ်သူနေရာမှာ ဇာတ်ကား ခေါင်းစဉ်ကို အပေါ်ကလို ရေးထည့်ပြီး၊ ခုနှစ်နေရာမှာ n.d. လို့ ရေးထည့် ပေးပါ။

(Australian Wildlife Documentary, **n.d.**)

(Pacific Salmon Confidentialia, **n.d.**)

### Radio/ Television မှ ကြော်ငြာချက်များ

(broadcast, series)

တီဗွီ၊ ရေဒီယိုတွေမှ ထုတ်လွှင့်တဲ့ အစီစဉ်များကို အကိုးအကား လုပ်ရာတွင် တိုက်ရိုက်ကောက်နုတ်ဖော်ပြသည်ဖြစ်စေ၊ မိမိစကားလုံးများဖြင့် ပြန်လည်ရေးသားသည်ဖြစ်စေ၊ ထုတ်လွှင့်သူရဲ့အမည်နှင့် ထုတ်လွှင့်တဲ့ ခုနှစ်တို့ကို ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။

#### Television broadcast -

(Last Name of Authority, Year of Broadcast)

"British cars have steering wheels" (**Fawlty, 1979**).

(Gigliotti, Gordon & Russell, 2012) (Lynch, 2010)

#### Television Series -

(Last Name of Authority, Year of series first season)

Many people were found and a few were missing (Bright, 1994).

**(M. Weiner & H. Weiner, 1999)**

### **A Single Episode from a Television Series -**

(Last Name of Writer & Last Name of Director, Year of broadcast)

(Reich, Cohen, & Bright, 2003) (Weiner, 1999)

(Egan & Alexander, 2005)

### **Radio broadcast -**

(Hall, 2014) (Important I.M ,2011)

## **သင်တန်းတွင်းမှတ်စုများ**

(lecture note, handout, powerpoint)

သင်တန်းတွင်းကာလမှာ ဆရာက သင်ကြားပေးသောအရာများ၊  
မိမိတို့က တင်ပြရသောအကြောင်းအရာများမှ အကိုးအကားအထောက်ထား  
ပြုတဲ့အရာများ အမျိုးမျိုးရှိပါတယ်။

### **Class note-**

သင်တန်းတွင်းကာလမှတ်စုမှ ကောက်နုတ်တဲ့အခါ- (name  
of professor, personal lecture note, Month day, year) တို့ကို  
အစီအစဉ်အတိုင်း ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။ (ရေးသားနည်းကတော့  
စာရေးဆရာ တစ်ယောက်(၂)ယောက် စသည်တို့ရေးတဲ့ စာအုပ်တုန်းကနှင့်  
တူတူပင်ဖြစ်ပါတယ်။)

**(name of professor, course lecture note, Month day, year)**

"..." (R. James, LESD 100 personal lecture notes, July 12, 2010).

... (R. James, LESD 100 personal lecture notes, July 12, 2010).

... (A. B. Smith, COMM 1000 lecture, January 15, 2008).

In a lecture on August 10, 2012, to a BTW1110 class, Professor Smith said...

In a lecture on January 15, 2008, to a COMM 1000 class, Professor Smith said..

### **Class handout -**

All care decisions have an ethical dimension (Preston-Shoot, 2006).

John Smith indicated that ... (2012).

... as the handout emphasized (Smith, 2012).

."..." (Pedersen, 2011).

### **Online lecture notes /Powerpoint slide presentation -**

According to Blampied (2015) ...

Research indicates ... (Blampied, 2015).

According to Clare, (2014), "extrinsic motivation works 50% of the time" ...

Brevity and clarity are usually more impressive than long lists (Graham, 2016).

## မေးမြန်းပြောဆိုခြင်း၊ တပို့ခြင်း

Personal communication

(Email, telephone interview, letter)

လူတစ်ဦးတစ်ယောက်နှင့် ဆက်သွယ်၊ မေးမြန်းခြင်းစသည်တို့မှ  
အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

### Email-

**(Sender First Initial. Second Initial. Surname, personal communication, Month Day, Year)**

Professor Lutes in an email to the author gave details of his clinical experience with this treatment (T. K. Lutes, personal communication, April 18, 2001).

An example given by M. Lankershim (personal communication, May 11, 2008).

There were 100 participants in the study (M. Lankershim, personal communication, May 11, 2008).

**Personal Conversation (letter, telephone interview, personal interview)**

**(Interviewee First Initial. Second Initial. Surname, personal communication, Month Day, Year)**

The statistics class is full (S. Brown, personal communication, July 22, 2012).

Fruity candy is much better than chocolate (J. Smith, personal communication, October 10, 2010).

J.Smith proudly stated that fruity candy is much better than chocolate(personal communication, October 10, 2010).

According to S. Brown (personal communication, July 22, 2012), the statistics class is full.

M. Day (personal communication, July 30, 2000) finds the film meets several criteria ...

M. Hughes (personal communication, February 10, 2005) suggests that too many hot dogs are not good for your gut (M. Hughes, personal communication, February 10, 2005).

Eating too much sugar is unhealthy (J. Donahue, personal communication, April 19, 2014).

According to J. Donahue (personal communication, April 19, 2014) eating too much sugar is unhealthy.

### **Thesis /Dissertation များကို ကိုးကားခြင်း**

မာစတာစာတမ်းများ၊ ပါရဂူစာတမ်းများကို ကိုးကားရာတွင် -  
ထုတ်ဝေပြီး၊ မထုတ်ဝေသေးတဲ့ စာတမ်းများမှ ထုတ်မဝေသေးတဲ့  
စာအုပ် (၂)မျိုးလုံးမှ တိုက်ရိုက်ကိုးကားသည်ဖြစ်စေ၊ အခြားနည်းဖြင့်  
ကိုးကားသည်ဖြစ်စေ မူလကျမ်းပြုသူကို စာသားရဲ့နောက်ဆုံးမှာ ထည့်ရေး  
မယ်ဆိုရင် -

In order to prevent starvation, Watney knew exactly what he needed to do. “My best bet for making calories is potatoes” (Weir 17).



Mother-infant attachment became a leading topic of developmental research following the publication of John Bowlby's studies (Hunt 65).

စာသားအတွင်းထည့်ရေးမယ်ဆိုရင် -

Wordsworth extensively explored the role of emotion in the creative process (263).

Author stated that Romantic poetry was marked by a "spontaneous over flow of powerful feelings" (Wordsworth 263).





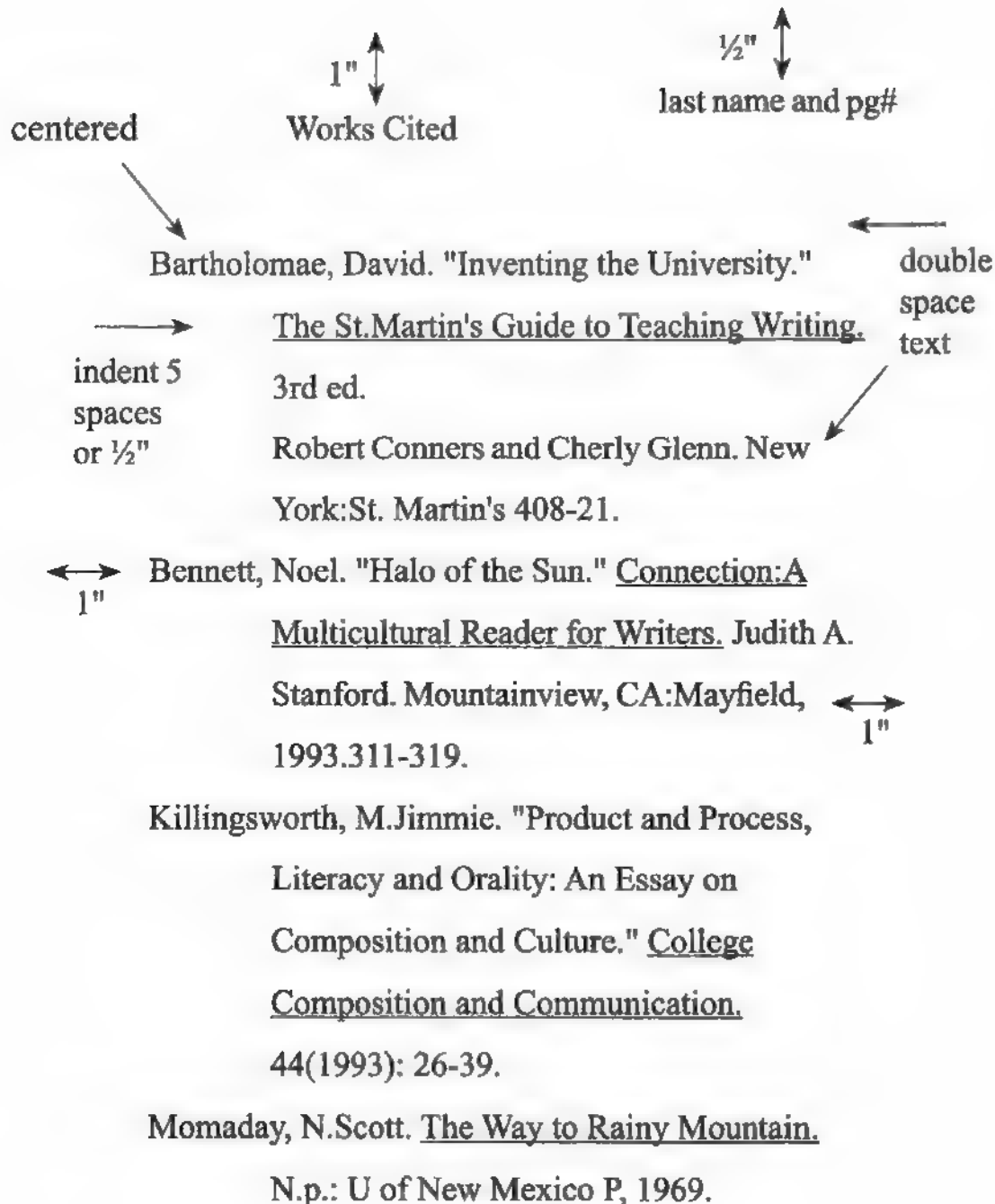
# **APA (6<sup>th</sup>) Reference List**



## APA Reference List

APA စနစ်ရဲ့အကိုးအကားရေးသားပုံဟာ MLA စနစ်နှင့် သိပ်ပြီး မကွာခြားပါ။ Reference listဆိုတာ မိမိကိုးကားရေးသားထားတဲ့ စာအုပ်၊ သတင်းစာ၊ မဂ္ဂဇင်းများရဲ့ လိပ်စာများကို တိတိကျကျဖော်ပြထားတဲ့ စာရင်းပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ၎င်းစာရင်းကို စာအုပ်၊ စာတမ်းတို့ရဲ့နောက်ဆုံးမှာ ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။ အကိုးအကားစာရင်းရေးရမယ့် စာရွက်လုပ်နည်းကို အောက်ပါစည်းကမ်းအတိုင်း လိုက်နာရမှာဖြစ်ပါတယ်။

- (1) စာတမ်းရဲ့ခေါင်းစဉ်နှင့် စာမျက်နှာနံပါတ်ကို လိုင်းတစ်ခုမှာရေးပါ။  
စာမျက်နှာနံပါတ်ကို ညာဘက်ထောင့်တွင် ရေးထည့်ရပါမယ်။  
( write “Running title”and Insert page number the same line)
- (2) စာရွက်ရဲ့ ထိပ်ပိုင်းအလယ်တည့်တည့်မှာ “References” စာလုံးကို ရေးထည့်ပေးပါ။  
(write “References” in the centre of paper)
- (3) စာကိုရေးတိုင်း “Double space” ခြားပြီး ရေးပါ။  
(Double space the entire lists)
- (4) ပထမလိုင်းရေးပြီးနောက် လိုင်းတိုင်းကို မာဂျင်းနဲ့ ၁ လက်မ ခွဲခြားပြီး ရေးပေးပါ။(Every line after the first line of a citation should be indented one-half inch from the left margin)
- (5) အကိုးအကားစာရင်းတစ်ခုလုံးကို စာရေးအမည်များရဲ့အက္ခရာအစဉ် အတိုင်းသာ ရေးရမှာဖြစ်ပါတယ်။ (Alphabetize your entire bibliography list)



## References

List of references begins on a new Page. Heading is centered.

List of alphabetized by authors' last names. All authors' names are inverted.

The first line of an entry is at the left margin; subsequent lines indented ½" (or five spaces).

Double-spacing is used throughout.

Berkowitz, R.I., T.A., Tershakovec, A.M., & Cronquist, J.L. (2003).

Behavior therapy and sibutramine for the treatment of adolescent obesity [Electronic version]. *Journal of the American Medical Association*, 289, 1805-1812.

Carmona, R.H.(2004, March 2). *The growing epidemic of childhood obesity*. Testimony before the Subcommittee on Competition, Foreign Commerce, and Infrastructure of the U.S. Senate Committee on Commerce, Science, and Transportation. Retrieved October 10, 2004, from <http://www.hhs.gov/ast/testify/to40302.html>

Critser, G.(2003). *Fat Land:How Americans became the fattest people in the world*. Boston: Houghton Mifflin.

Duenwald, M.(2004, January 6). Slim pickings: Looking beyond ephedra. *The New York Times*, p.F1. Retrieved October 12, 2004, from LexisNexis.

Henry J.Kaiser Family Foundation. (2004, February). *The role of media in childhood obesity*. Retrieved October 10, 2004, from <http://www.kff.org/entmedia/7030.cfm>

Hilts, P.J. (2002, March 20). Petition asks for removal of diet drug from market. *The New York Times*, p.A26. Retrieved October 12, 2004, from LexisNexis.

Hoppin, A.G., & Taveras, E.M. (2004, June 25). Assessment and management of childhood and adolescent obesity. *Clinical Update*. Retrieved October 12, 2004, from Medscape Web site:<http://www.medscape.com/viewarticle/481633>

### Alphabetical order referencing style

အက္ခရာအစဉ်အလိုက် အကိုးအကားစာအုပ်ပြခြင်းဆိုသည်မှာ စာရေးဆရာများရဲ့အမည်ဟာ A နှင့် စထားတယ် ဆိုပါစို့၊ ၎င်းစာရေးသူ အမည်များကို B နှင့်အစပြုထားတဲ့ စာရေးသူအမည်များထက် ဦးစွာပထမ အကိုးအကားစာအုပ်စာရင်းတွင် ဖော်ပြရပါတယ်။ အမည်(၂)လုံးဟာ တူညီတဲ့ အက္ခရာတစ်လုံးနှင့် စထားတယ်ဆိုရင် ၎င်းအမည်ရဲ့ ဒုတိယ စာလုံးကို ကြည့်ပြီး စီရပါတယ်။ ဒုတိယစကားလုံးဟာလည်း တူညီနေ တယ်ဆိုရင် တတိယစာလုံးကိုကြည့်ပြီး အကိုးအကားစာရင်းတွင် ကြီးစဉ် ငယ်လိုက် စီရပါတယ်။

### မှားယွင်းသောကိုးကားမှု (သို့) ပညာရှင်များ လက်မခံသော အကိုးအကားလုပ်နည်းများ

အကိုးအကားစာအုပ်များ၊ စာတမ်းများကို စာအုပ်ရဲ့ နောက်ဆုံးတွင် ဖော်ပြတဲ့အခါ အောက်ပါအတိုင်းမဖော်ပြရပါ။

ပုံ(၁) တွင် စာရေးသူအမည်များကို နောက်ဆုံးတွင် ရေးခြင်း၊ အလယ်တွင် ရေးခြင်း စာအုပ်အမည်များကို ရှေ့တွင်ရေးခြင်း၊ နောက်တွင်ရေးခြင်းစသည့် အစဉ်မကျသော ရေးသားခြင်းမျိုး။

#### မှီငြမ်းကိုးကားသည့်စာအုပ်များ

- ၁။ ရှေးဟောင်းမြန်မာမြို့တော်များ -  
ဦးအောင်သော်၊ ဦးမြင့်အောင်၊ ဦးစိန်မောင်၊ ဦးသန်းဆွေ။  
၁၉၉၃ ခု၊ မတ်လ၊ ဒုတိယအကြိမ်။  
တကောင်းမြို့ဟောင်းတူးဖော် လေ့လာတွေ့ရှိချက်များ။
- ၂။ ပုဂံ ရက်သတ္တပတ် ဟောပြောချက်များ။  
မြန်မာနိုင်ငံရှေးဟောင်းသုတေသနဌာန



- ၁၉၆၁ ခု၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ  
ပုံနှိပ်ရေး နှင့် စာရေးကိရိယာဌာန၊ ရန်ကုန်မြို့။
- ၃။ ပညာပဒေသာစာစောင် - ၁၉၆၆၊ ဇွန်လ  
ဗိဿနိုးမြို့ဟောင်းနှင့် သမိုင်းအမြင်၊ ဦးဘရှင်။

ပုံ(၂၊၃)တွင် ဖော်ပြထားသလိုမျိုး အကိုးအကားစာအုပ်အမည်တို့ကို ဖော်ပြ  
တဲ့အခါ စာရေးသူအမည်၊ စာအုပ်အမည်တို့ကို ရေးပြရုံဖြင့် ကျမ်းကိုးစာရင်းကို  
ဖော်ပြလို့မရပါ။ ၎င်းစာအုပ်ဟာ ဘယ်ချိန်က၊ဘယ်စာအုပ်တိုက်မှ ဘယ်သူ၊  
ဘယ်ခုနှစ်တွင် ထုတ်ဝေခဲ့ကြောင်းကို အတိအကျဖော်ပြမှသာ စာဖတ်သူ၊  
လေ့လာသူတို့ ရှာဖွေတဲ့အခါ အလွယ်တကူရှာဖွေနိုင်မှာဖြစ်ပြီး ပညာရှင်တို့  
လက်ခံကြတဲ့ ရေးသားနည်း ဖြစ်တယ်။

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| ပုံ(၂) (၁) ရှင်စန္ဒမာလာ             | ရခိုင်ရာဇဝင်သစ်ကျမ်း<br>(ဒု-အုပ်)                       |
| (၂) ဦးဖိုးဝါ၊ ဦးသက်စု               | ဒွါရဝတီနှင့် ရွှေဆံတော်<br>သမိုင်းသစ်                   |
| (၃) ရွှေမင်း၊ ဝေသာလီနှင့်<br>ဧကဝဏ္ဏ | (ရခိုင်သဟာယစာစောင်-၁။<br>၁၉၈၆)                          |
| (၄) လေ့လာသူတစ်ဦး                    | အဝေးရောက်ရခိုင်များ၊<br>(ရခိုင်သဟာယစာစောင်<br>အမှတ်-၄)  |
| (၅) ထွန်းရွှေခိုင်                  | ရခိုင်ရှေးဟောင်းမြို့တော်များ                           |
| (၆) မောင်ပြုး                       | အမြင်သစ်ရခိုင်နိဒါန်း၊ ရခိုင်<br>တန်ဆောင်မဂ္ဂဇင်း(၁၉၉၆) |
| (၇) သန်းထွန်း                       | ခေတ်ဟောင်းမြန်မာရာဇဝင်                                  |

ပုံ(၃)

**ကိုးကားသောစာအုပ်စာတမ်းများ**

- |   |                |
|---|----------------|
| (၁) ရခိုင်ဒင်္ဂါး                                       | ဦးစံသာအောင်    |
| (၂) အာနန္ဒစန္ဒြ   | ဦးစံသာအောင်    |
| (၃) အေဒီ၆ရာစုနှင့် ယင်းမတိုင်မီ<br>ရခိုင်ပြည်သုံးအက္ခရာ | ဦးစံသာအောင်    |
| (၄) ရခိုင်ရှေ့ဟောင်းမြို့တော်များ                       | ထွန်းရွှေခိုင် |
| (၅) ရခိုင်ရာဇဝင်သမိုင်းနှင့်<br>သုတေသီတို့၏ အတွေးအမြင်  | ဦးအောင်သာဦး    |
| (၆) Some Sanskrit Inscriptions<br>of Arakan             | E.H-Johnston   |
| (၇) Inscriptions of Chan Dras of Arakan                 | D.C-Sircar     |
| (၈) A Brief Note on The Old Capital<br>Arakan           | U San Shwe Bu  |
| (၉) Ancient Arakan                                      | Pamela Gutman  |

**ကိုးကားရာတွင် မြန်မာအမည်ရေးနည်း**

အနောက်ဥရောပနိုင်ငံအများအပြားတွင် မျိုးရိုးအမည်နှင့် မိဘပေးအမည်ဆိုပြီး (၂)ခုရှိကြတာကို တွေ့ရှိရပေမယ့် မြန်မာနိုင်ငံတွင်း နေထိုင်ကြတဲ့ တိုင်းရင်းသားအားလုံးတို့ရဲ့ အမည်များဟာ မျိုးရိုးအမည် မရှိကြပါ။ သို့ပေမယ့် မြန်မာအမည်ကို အကိုးအကားရေးရာတွင် လွယ်ကူစေရန် အတွက် သတ်မှတ်ထားကြတဲ့ စံများရှိပါတယ်။

၁။ ရီသေ၊ လေးစား၊ ချစ်ခင်၊ အသက်ကြီး၊ ငယ်တို့အတွက် အမည်ရှေ့မှာ ဖော်ပြလေ့ရှိတဲ့ ဦး၊ မောင်၊ ဒေါ်၊ မ၊ မောင်၊ ကို၊ အသျှင်၊

အရှင်၊ ရှင်၊ မဟာ၊ ဆရာတော် စတဲ့အရာများကို အောက်ပါအတိုင်း ရေးသားရပါမယ်။

**မူလခေါ်ဝေါ်အမည်**

ဆရာတော်ဝိမလ၊

အသျှင်သောဘိတ

ရှင်ကေသာရ

မကေလာသ

**ကိုးကားစဉ်ထည့်ရေးပုံ**

ဝိမလ၊ ဆရာတော်။

သောဘိတ၊ အသျှင်။

ကေသာရ၊ ရှင်။

ကေလာသ၊ မ။

စာလုံး ၂ ခုထပ်နေပါက -

ဆရာတော် ဦးသောမ

ဘဒ္ဒန္တ ဦးအာသဘ

ရှင်မဟာဗုဒ္ဓဃောသ

သောမ၊ဦး၊ဆရာတော်။

အာသဘ၊ဦး၊ဘဒ္ဒန္တ။

ဗုဒ္ဓဃောသ၊ရှင်၊မဟာ။

လူများအတွက်-

ဦးထွန်းလှ

ဦးသာထွန်းလှ

မမြရင်

ဒေါ်တင်မြ

မောင်သိန်းထွဋ်

မောင်ကျော်စိုးဦး

ဦးစံသာအောင်

ကိုတိုက်စိုး

-ထွန်းလှ၊ဦး။

-သာထွန်းလှ၊ဦး။

-မြရင်၊မ။

-တင်မြ၊ဒေါ်။

-သိန်းထွဋ်၊မောင်။

-ကျော်စိုးဦး၊မောင်။

-စံသာအောင်၊ဦး။

-တိုက်စိုး၊ကို။

Tun Lu ၊U။

Thar Tun Hla ၊U။

Mya Yin ၊Ma ။

Tin Mya Daw ။

Thein Tun ၊Mg ။

Kyaw Soe Oo၊Mg။

San Thar Aung၊U။

Tike Soe ၊ Ko ။

## ၂။ ဂုဏ်ထူးဝိသေသပါတဲ့ အမည်များကို ရေးနည်း

ဒဂုန်တာရာ	-	တာရာ၊ဒဂုန်။
ပန်းတကာ တင်မြင့်	-	တင်မြင့်၊ပန်းတကာ။
ဒေါက်တာချမ်းဇော်	-	ချမ်းဇော်၊ ဒေါက်တာ။

အမည် (၂)လုံး ထပ်တိုးလာရင်-

ဒဂုန် ဦးစန်းငွေ	-	စန်းငွေ၊ဦး၊ဒဂုန်။
ကာတွန်း ဦးဘဂျမ်း	-	ဘဂျမ်း၊ဦး၊ကာတွန်း။
နန်းတော်ရှေ့ဆရာတင်	-	တင်၊ဆရာ၊နန်းတော်။
ဒဂုန် ဆရာဖေ	-	ဖေ၊ဆရာ၊ဒဂုန်။

## ၃။ ဗမာမဟုတ်သော အချို့တိုင်းရင်းသားမျိုးနွယ်များတွင် မျိုးနွယ်များကို ရေးမယ်ဆိုရင်-

နန်းသော်တာ	-	သော်တာ၊နန်း။
စိုင်းထီးဆိုင်	-	ထီးဆိုင်၊စိုင်း။
နိုင်ဟန်သာ	-	ဟန်သာ၊နိုင်။
စပ်မြင့်ကြည်	-	မြင့်ကြည်၊စပ်။

## ၄။ အလုပ်အကိုင်၊ဌာနများကို အစွဲပြုပြီးထားတဲ့ အမည်များကိုရေးနည်း

ဂီတာ လုံးမောင်	-	လုံးမောင်၊ဂီတာ။
ဓာတ်ပုံ ဘထူး	-	ဘထူး၊ဓာတ်ပုံ။
ကောလိပ် ငွေခင်	-	ငွေခင်၊ကောလိပ်။

## ၅။ နေရာ၊အရပ်ဒေသကို အစွဲပြုပြီးထားတဲ့ အမည်-

ရန်ကုန် ဘဆွေ	-	ဘဆွေ၊ရန်ကုန်။
--------------	---	---------------

ဖော့ကန် မြသောင်း - မြသောင်း၊ဖော့ကန်။  
ဗန်းမော် တင်အောင် - တင်အောင်၊ဗန်းမော်။

၆။ အမည်နာမ မဟုတ်ဘဲ (မဖော်ပြလိုတဲ့အခါ၊ မထင်မရှားဖြစ်တဲ့ အခါ) စကားစုအဖြစ်နဲ့ စာရေးသူအမည်များကို ရေးနည်း။

လေသူရဲတစ်ဦး - လေသူရဲတစ်ဦး  
သုတေသနစစ်သည် - သုတေသနစစ်သည်  
ခရီးသည် - ခရီးသည်  
အယ်ဒီတာ - အယ်ဒီတာ  
တောမှီရဟန်း - တောမှီရဟန်း  
ဘဝခရီးသည် - ဘဝခရီးသည်

ကိုးကားရေးတဲ့အခါ အောက်ပါအတိုင်းရေးရပါမည် -

ဥပမာ -

စံသာအောင်၊ဦး၊(၁၉၇၉)၊ ရခိုင်ဒင်္ဂါးများ၊ ရန်ကုန်၊ ဒေါ်စောစော စာပေ။

ဖေမောင်တင်၊ဦး၊(၁၉၅၈)၊ ဘာသာလောကကျမ်း၊ ရန်ကုန်၊ စာပေ ဗိမာန် ပုံနှိပ်တိုက်။

မေနှင်း၊ဒေါ်၊ (၁၉၉၇)၊ သမိုင်းခြေရာ၊ ရန်ကုန်၊ မြနှင်းဝေစာပေ။  
မောင်ဘုန်းရှင်၊(၁၉၈၄)၊ ဒင်နာဂျီပူစစ်ပြေးစခန်း၊ ရန်ကုန်၊ ရှင်ထွေး စာပေ။

မင်းသုဝဏ်၊(၁၉၆၅)၊ပန်းနှင့်ပင်စည်၊မန္တလေး၊ကမ္ဘာ့ခေတ်စာပေ။  
လှထွန်းဖြူ၊(၁၉၇၆)ရန်ကုန်ပြည်နယ် စီးပွားရေးဘဏ္ဍာတိုက်၊  
ရန်ကုန်၊ စပါယ်စာပေတိုက်။

သန်းထွန်း၊ဒေါက်တာ၊(၁၉၆၄)၊ ခေတ်ဟောင်းမြန်မာရာဇဝင်၊  
ရန်ကုန်၊ မဟာဒဂုန်စာပေ။



## **APA Reference Lists**

**မှီငြမ်းကိုးကားစာအုပ်များကို မော်ပြခြင်း နည်းလမ်းများ**





## **စာရေးဆရာတစ်ယောက်ရေးတဲ့စာကို အကိုးအကားပြုခြင်း**

(Book by a single author)

စာရေးဆရာတစ်ယောက်ရေးတဲ့စာကိုအကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) စာရေးသူအမည်(ခုနှစ်) (ခ) စာအုပ်အမည် (ဂ) ထုတ်ဝေတဲ့နေရာ  
(ဃ) ထုတ်ဝေသူတို့ကို အစဉ်အတိုင်း ရေးထည့်ပေးရပါမယ်။

**Author's name. (Year). Title of book. Place of publication:  
Publisher.**

ကျော်မိုးဦး၊(၁၉၉၉)။ လယ်ယာစနစ်တိုးတက်ရေး၊ ရန်ကုန်၊ ရှုမဝ  
စာအုပ်တိုက်၊ တောင်သူလယ်သမားအသင်း။

James, Henry. (2009). The ambassadors. Rockville, MD: Serenity  
Publishers.

Chitty, D. (2003). Do lemmings commit suicide? Beautiful hypotheses  
and ugly facts. New York, NY: Oxford University Press.

## **စာရေးသူ(၂)ယောက်ရေးတဲ့ စာအုပ်**

(Book by two or more authors)

စာရေးဆရာ(၂)ယောက်ရေးတဲ့ စာကိုအကိုးအကားပြုတဲ့အခါ -

(က) စာရေးဆရာအမည်များ(ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်)၊ (ခ) စာအုပ်အမည်၊ (ဂ)  
ထုတ်ဝေတဲ့နေရာ၊ (ဃ) ထုတ်ဝေသူသည်တို့ကို အစဉ်အတိုင်းရေးရပါ  
မယ်။

**Author's Last Name, & Last Name, . (Year of Publication). Title of the book. Place of publication: Publisher.**

Conc, J. D., & Foster, S. L. (1993). Dissertations and theses from start to finish: Psychology and related fields. Washington, DC: American Psychological Association.

Martin, B., & Snow, T. (2009). Ageing and health: A practical approach to policy planning in Australia. Melbourne: Longman Cheshire.

### **စာရေးဆရာ(၃)ယောက်၊(၇)ယောက်ရေးတဲ့စာအုပ်**

(Book with three to seven authors)

စာရေးဆရာ (၃)ယောက်မှ (၇)ယောက်ရေးထားတဲ့ စာအုပ်များကို အကိုးအကားဖော်ပြတဲ့အခါ -

**Author's Last Name, Author's Last Name., & author's last name. (Year of Publication). Title of the book. Place of publication: Publisher.**

Schneider, Z., Whitehead, D., & Elliott, D. (2007). Nursing and midwifery research: Methods and appraisal for evidence-based practice .Marrickville, Australia: Elsevier Australia.

Hoffert, B., James, W., Love, L., Bak, H., & Modesti, A. (1998). History of fashion design. Melbourne: Longman.

### စာရေးဆရာ(၇)ယောက်နှင့်အထက်ရေးတဲ့စာအုပ်

(Book with more than seven authors)

စာရေးဆရာ (၇)ယောက်၊ (၇)ယောက်အထက်ရေးထားတဲ့ စာအုပ်များကို အကိုးအကားဖော်ပြတဲ့အခါ၊ စာရေးသူ (၆)ယောက်အမည်ကို ရေးပြီးတော့ နောက်ဆုံးမှာ အစက်(၃)စက်ချပါ။ ပြီးနောက် စာရေးသူ နောက်တစ်ယောက်အမည်ကို ရေးထည့်ပါ။

**Author's Last Name, Author's Last Name., author's last name., author's last name., author's last name.,author's last name., . . . author's last name.(Year of Publication). Title of the book. Place of publication: Publisher.**

Wolchik, S. A., West, S. G., Sandler, I. N., Tein, J.-Y., Coatsworth, D., Lengua, L., ... Griffin, W. A. (2000). An experimental evaluation of theory-based mother and mother-child programs for children of divorce. *Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 68, 843-856.

Rossman, E., Gardner, C., Rice, H., Spencer, G., Hoffman, M., Smith L., ... Wayne, D. (2011). *Management theory and its application*. Sydney: McGraw Hill.

### မူလစာရေးသူနှင့် တည်းဖြတ်သူပါတဲ့စာအုပ်

(Book with an Author and editor)

စာရေးသူနှင့် တည်းဖြတ်သူများပါတဲ့စာအုပ်ကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) မူလစာရေးသူအမည် (ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်) (ခ) စာအုပ်အမည် (ဂ) တည်းဖြတ်သူ (ဃ) ထုတ်ဝေတဲ့နေရာ (င) ထုတ်ဝေသူတို့ကို အစဉ်အတိုင်း ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။

**Author's name.(year).title of Book.name of editor (Ed).place of publishing: publisher.**

Parker, D. (2006). The portable Dorothy Parker. M. Meade (Ed). New York, NY: Penguin Classics.

Smith, K., Jones, M., & Andrews, O. (2005). Guide to Canadian historical sites for families.Jane(Ed) .Ottawa, ON: Penguin.

Kernis, M., Cornell, D., Sun, C., Berry, A., Harlow, T., Ball, E., . . . Bach, J. (2012). Cooperative endeavors in science education. Thomas(Ed). New York, NY: Random House.

### **မူလစာရေးသူနှင့်ဘာသာပြန်သူ အမည်ပါတဲ့စာအုပ်**

(Work by author and translator)

ဘာသာပြန်ဆိုထားပေမယ့် မူလစာရေးဆရာအမည်ကို အလေးပေး ဖော်ပြထားတဲ့ စာအုပ်မျိုးကို ဆိုလိုပါတယ်။ ၎င်းစာဘာသာပြန်စာအုပ်ကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) မူလစာရေးဆရာအမည် (ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်) (ခ) စာအုပ်အမည် (ဂ) (ဘာသာပြန်ဆရာအမည်) (ဃ) ထုတ်ဝေတဲ့နေရာ (င) ထုတ်ဝေသူ (စ) (မူရင်းစာအုပ်ကို ထုတ်ဝေခဲ့တဲ့ခုနှစ်) တို့ကို အစဉ်အတိုင်း ရေးထည့်ပါ။

**Author's name (year).title of book.(translator's name,Trans.).**

**Place of publition.Publisher.(Original work published number)**

Freud, Q. (1921). The meaning of dreams. (R. Smith & L.P.Desk, Trans.).

Denver, CO: Hat Rack Publishing. (Original work published 1916).

Zuffi, S. (2007). The cat in art. (S. Jones, Trans.). New York: Abrams.

(Original work published in 2007)

Laplace, P. S. (1951). A philosophical essay on probabilities. (F.

W. Truscott & F. L. Emory, Trans.). New York, NY: Dover.  
(Original work published 1814).

### **မူလစာရေးသူကိုယ်တိုင် တည်းဖြတ်ထားတဲ့စာအုပ်**

(Work by author and edition )

စာရေးဆရာနှင့်တည်းဖြတ်မှုအကြိမ် အရေတွက်ပါလာတဲ့အခါ -

**Author's name. (Year). Title of book (Number of edition). Place**

**of publication: Publisher.**

Helfer, M. E., Keme, R. S., & Drugman, R. D. (1997). The battered

child (5th ed.). Chicago, IL: University of Chicago Press.

Hoff, R. (1992). I can see you naked : A new revised edition of the

national bestseller on making fearless presentations (New  
rev. ed.). Kansas City, MO: Andrews and McMeel.

## တည်းဖြတ်သူအမည်သာပါရှိတဲ့ စာအုပ်

(Work by Editor, no author)

တည်းဖြတ်သူတစ်ယောက်တည်းသာပါပြီး၊ မူလစာရေးသူမပါတဲ့ စာအုပ်ကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

**Editor's name. (Ed.). (Year). Title of book. Place of publication: Publisher.**

Lifton, K. (Ed.). (1998). The greening of sovereignty in world politics. Cambridge, MA: MIT Press.

Turner, D. C. & Bateson, P. (Eds.). (1988). The domestic cat: The biology of its behavior. New York: Cambridge University Press.

Baker, A., Dutton, S., & Kelly, D. (Eds.). (2004). Composite materials for aircraft structures (2nd ed.). Reston, VA: American Institute of Aeronautics and Astronautics.

## ဘာသာပြန်သူအမည်သာပါတဲ့စာအုပ်

(Work by translator and no author)

မူလစာရေးသူအမည် ထည့်မရေးတော့ပါဘဲ ဘာသာပြန်ဆရာအမည်ကိုသာ အလေးပေးရေးထည့်ထားတဲ့စာအုပ်ကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

**Translator Surname, A. (Trans.). (YEAR). Book title: Subtitle Place of publication: Publisher.**

Leonard W. R. & Crawford M. H. (trans.). (2002). Human biology

of pastoral populations. Cambridge, NY: Cambridge University Press.

B. M. Gulati.( Trans.) (1999). Conversations with Jean Piaget .  
Chicago, IL: University Chicago Press.

### **စာရေးသူမပါတဲ့စာအုပ်**

(Work with no author)

စာရေးဆရာ၊ တည်းဖြတ်သူ စသည်တို့မပါသော စာအုပ်မျိုးကို အကိုးအကားအဖြစ်လုပ်တဲ့အခါ -

(က) စာအုပ်အမည်၊ (ထုတ်ဝေခဲ့တဲ့ခုနှစ်) (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့နေရာ (ဂ) ထုတ်ဝေသူတို့ကို ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။

**Name of book.(year).place of publication: publisher.**

The American renaissance. (2004). Philadelphia: Chelsea House Publishers.

New concise world atlas. (2007). New York, NY: Oxford University Press.

Family policies. (1996). Canberra, ACT: Australian Government-Publishing Service.

### **မူလစာရေးသူမပါ တည်းဖြတ်မှုအကြိမ်သာပါတဲ့ စာအုပ်**

(Work with no author but edition)

ရေးသားသူ၊ တည်းဖြတ်သူတို့မပါဘဲ တည်းဖြတ်မှုအကြိမ်၊ ထုတ်ဝေတဲ့ ခုနှစ်တို့သာပါတဲ့ စာအုပ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) စာအုပ်အမည်(ထုတ်ဝေတဲ့အကြိမ်)၊ (ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်) (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့နေရာ (ဂ) ထုတ်ဝေသူတို့ကို ရေးထည့်ပေးပါ။

**Name of book( edition).(year).place of publication:publisher.**

Practical design (2nd ed.). (1992). Adelaide, SA: South Australian Design Press.

Canadian copyright law (3rd ed.).(2001)Toronto, ON: McGraw Hill Ryerson.

### စာရေးသူတူ၊ ခုနှစ်တူတဲ့ စာအုပ်များ

(Multiple works by the same author in the same year)

စာရေးဆရာတစ်ယောက်တည်းက တစ်နှစ်တည်းတွင် စာပေများစွာ ထုတ်ဝေခဲ့ပြီး၊ ၎င်းစာအုပ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ ပထမထုတ်ဝေခဲ့တဲ့စာပေကို အရင်ရေးပြီး နောက်ထုတ်ဝေခဲ့သော စာပေများကို ဆက်လက်အစဉ်အတိုင်း ရေးသားရပါတယ်။

ဥပမာ- ပထမထုတ်ဝေခဲ့တာကို(က)၊ နောက်ထုတ်ဝေခဲ့တာကို (ခ)၊ (ဂ) (ဃ) စသည်ဖြင့် ရေးရပါတယ်။ အင်္ဂလိပ်လိုဆိုရင်တော့ (a) (b) (c) စသည်ဖြင့် ရေးရပါတယ်။

မှတ်ချက်။ ။ စာအုပ်တစ်ခုတည်းမဟုတ်၊ ဆောင်းပါး၊ အင်တာနက်ဂျာနယ် စသည် . . .

**Graham, S. (2006a).** Strategy instruction and the teaching of writing: A meta-analysis. In C. MacArthur, S. Graham, & J. Fitzgerald (Eds.), Handbook of writing research (pp. 187-207). New York, NY: Guilford.



- Graham, S. (2006b).** Writing. In P. Alexander & P. Winne (Eds.), *Handbook of educational psychology* (pp. 457-478). Mahwah, NJ: Erlbaum.
- Bednarik, R. G. (2001).** Rock art science: The scientific study of palaeoart. Turnhout, Belgium: Brepols Publishers.
- Bednarik, R. G. (2003a).** Concerns in rock art science. *Aura Newsletter*, 20(1), 1-4.
- Bednarik, R. G. (2003b).** A figurine from the African Acheulian. *Current Anthropology*, 44(3), 405-413.
- Bednarik, R. G. (2003c).** Seafaring in the Pleistocene. *Cambridge Archaeological Journal*, 13(1), 41-66.

### စာရေးသူတူ၊ ထုတ်ဝေတဲ့နှစ် မတူတဲ့စာအုပ်များ

(Multiple works by the same author in different year)

စာရေးဆရာတစ်ယောက်တည်းက ရေးသားထားတဲ့ စာအုပ်တွေ အများကြီးရှိပြီး၊ ၎င်းစာအုပ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ အစောပိုင်းကာလက ထုတ်ဝေထားတဲ့စာအုပ်ကို အရင်ဆုံးရေးထည့်ရပြီးနောက် ထုတ်ဝေတဲ့ စာအုပ်များကိုလည်း ကြီးငယ်အလိုက် အစဉ်အတိုင်း ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။

- Gardner, H. (1999).** *Changing minds: The art and science of changing our own and other people's minds*. Boston, MA: Harvard Business School Press.

**Gardner, H. (2004).** Intelligence reframed: Multiple intelligences for the 21st century. New York: Basic Books.

**အဖွဲ့စည်းတစ်ခုမှရေးသားထားတဲ့ စာပေများကို  
အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

(Organization or government as author)

အဖွဲ့စည်းတစ်ခု၊ အစိုးရဌာနတစ်ခုခုမှ ဦးစီးပြီးရေးသားထားတဲ့  
စာပေများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ-

**Name of Organization or Government Agency. (Year of publication). Title. Publication City, State or Country: Publisher.**

Catholic News Service. (2002). Style book on religion 2000: A reference guide and usage manual. Washington, DC: Catholic News Service.

Telstra Research Laboratories. (1993). New horizon: 1993 annual report. Clayton, Vic.: Telstra Research Laboratories.

Master Builders Association of Western Australia.(2008). Commercial construction waste management guide. West Perth: Author.

## စာပေညွန့်ပေါင်းကျမ်းများကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(Anthology)

အက်ဆေး၊ ကဗျာ၊ မှတ်စု စသည် စုစည်းထားသော စာအုပ်၊ စာပေညွန့်ပေါင်းကျမ်းများမှ စာတစ်ခုခုကိုဖြစ်စေ၊ အခန်းကဏ္ဍတစ်ခုခုကိုဖြစ်စေ အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ- (က) စာရေးဆရာအမည် (ခ) ထုတ်ဝေခဲ့တဲ့နှစ် (ဂ)ကောက်နုတ်ဖော်ပြတဲ့အခန်း (သို့) စာရဲ့ခေါင်းစဉ်အမည် (ဃ)တည်းဖြတ်သူအမည် (င)စာအုပ်အမည် (စ) ထုတ်ဝေတဲ့နေရာ (ဆ)ထုတ်ဝေသူ။

မှတ်ချက်။ စာရေးဆရာအမည်ဆိုသည်မှာ - မိမိကောက်နုတ်ဖော်ပြတဲ့ စာကို ရေးတဲ့သူအား ဆိုလိုပါတယ်။

တည်းဖြတ်သူဆိုသည်မှာ - စာအုပ်ကို စုစည်းတင်ပြသူ၊ စာပေညွန့်ပေါင်းကျမ်းကိုပြုစုသူကို ဆိုလိုပါတယ်။

**Author, F. M. (Year of publication). Title of chapter. In F. M. Editor (Ed.), Title of book (pp. xx-xx). Location: Publisher.**

Melville, H. (1989). Hawthorne and his mosses. **In** N. Baym (Ed.), The Norton anthology of American literature (pp. 5-25). New York, NY: W. W.Norton.

Hammond, K. R., & Adelman, L. (1986). Science, values, and human judgment. **In** H. R. Arkes & K. R. Hammond (Eds.), Judgment and decision making: An interdisciplinary reader (pp. 127-143). Cambridge: Cambridge University Press.

စာရေးသူကိုယ်တိုင် ၎င်းတို့ရဲ့ ကဗျာ၊ အက်ဆေး စသည်တို့ကို သီးသန့် စုဆောင်းရေးထားတဲ့ စာအုပ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ-

Pope, A. (1963). The poems of Alexander Pope (J. Butt, Ed.). London: Methuen.

Hardy, T. (1930). The collected poems of Thomas Hardy (4th ed.). London: Macmillan.

### ပုံနှိပ်အဘိဓာန်၊ စွယ်စုံကျမ်းများ

(Printed Dictionary/ Encyclopedia)

အဘိဓာန်၊ စာပေဗိမာန်များမှ စာများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

**Author, A. A., & Author, B. B. (Year published). Title of entry .**

**(A. A. Editor, & B. B. Editor (Eds.), or ( Edition ). Title of encyclopedia (pp. xxx-xxx). Location: Publisher.**

J. Q. (2003). Intelligence: Multiple intelligences. **In** J. Guthrie (Ed.), Encyclopedia of education (pp. 1198-1201). New York, NY: Macmillan.

McGhee, K., & McKay, G. (2007). Insects. **In** Encyclopedia of animals (p.175). Washington, D.c.: National Geographic Society.

Doore, C. (1992). Mass Spectrometry. **In** Encyclopedia of chemical technology (4th ed., Vol. 15, pp. 1071-1094). New York, NY: Wiley.

## အွန်လိုင်းအဘိဓာန်၊ စွယ်စုံကျမ်းများကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(Online Dictionaries/ Encyclopedia)

အွန်လိုင်းပေါ်မှ အဘိဓာန်၊ စွယ်စုံကျမ်းများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့  
အခါ -

**Author, A. A. (Year published). Title of entry. In Title of encyclopedia/ dictionary . doi:xx.xxxxxxxxxx [OR] Retrieved from URL of publication's home page .**

**မှတ်ချက် ။ တည်းဖြတ်သူအမည်ကို ထည့်တဲ့အခါ - တည်းဖြတ်သူအမည်  
ရှေ့က In ထည့်ပေးပါ။**

Etzkowitz, H., & Dziah, J. (2009). University-industry relationships.  
In J. B. Callicott, & R. Froderman (Eds.), Encyclopedia of  
environmental ethics and philosophy (Vol. 2, pp. 344-346).  
Retrieved from <http://www.gale.cengage.com/>.

Hanegraaff, W. (2005). New Age movement. In L. Jones (Ed.),  
Encyclopedia of religion (2nd ed., Vol. 10). Retrieved from  
[http:// find.galegroup.com/gvrl/](http://find.galegroup.com/gvrl/).

Masolo, D. (1997). African Sage philosophy. In Stanford encyclopedia  
of philosophy. Retrieved from [http://plato.stanford.edu/  
entries/african-sage/](http://plato.stanford.edu/entries/african-sage/).

## စာရေးသူမပါတဲ့ အဘိဓာန်၊ စွယ်စုံကျမ်းများ

(Work without author)

စာရေးသူမပါတဲ့ အွန်လိုင်းအဘိဓာန်၊ စွယ်စုံကျမ်းများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

**Title of term.(Year published). In (name of editor(Ed.) Title of encyclopedia/ dictionary.(doi:xx.xxxxxxxxxx [OR] Retrieved from URL of publication's home page .)**

Insects (1990). In Encyclopedia of animals (p.175). Washington, D.c.: National Geographic Society.

Mass Spectrometry (1992). In Encyclopedia of chemical technology (4th ed., Vol. 15, pp. 1071-1094). New York, NY: Wiley.

Food baby. (2013). In OxfordDictionaries.com. Retrieved from <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/food-baby>

Portugal. (2007). In J. J. Arnett (Ed.), International encyclopedia of adolescence (Vol. 2, pp.795-812). New York, NY: Routledge.

Social constructionism. (2009). In J. Scott & G. Marshall (Eds.), A dictionary of sociology (3rd rev. ed.). Retrieved from Oxford Reference Online Premium database.<http://www.waikato.ac.nz/library/study/referencing/styles/apa/examples>.

### **စာရေးဆရာအမည်၊ ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်မပါတဲ့ စာများ**

(Without author and year of publication)

စာရေးဆရာ၊ ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်မပါတဲ့ အဘိဓာန်၊ စွယ်စုံကျမ်းများမှ အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

**Title of term.( n.d.= no date) . In Title of encyclopedia/ dictionary. doi:xx.xxxxxxxxxx [OR] Retrieved from URL of publication's home page .**

Psychology. (n.d.). **In** Wikipedia. Retrieved February 20, 2013, from <http://en.wikipedia.org/wiki/Psychology>.

Heuristic. (n.d.). **In** Merriam-Webster online dictionary. Retrieved from <http://www.m-w.com/dictionary/heuristic>.

### **အင်တာနက်၊ ကွန်ပျူတာတွင်ကြည့်လိုရတဲ့**

#### **စာအုပ်၊ စာပေများ**

(Database E-book )

တစ်ကြိမ်တစ်ခါပုံနှိပ်ထုတ်ဝေခဲ့ပြီး၊ အင်တာနက်၊ ကွန်ပျူတာ၊ တက်ပလက်တို့ပေါ်တွင် ဖတ်ရှုလိုရအောင် ပြုလုပ်ထားတဲ့စာအုပ်၊ စာပေများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) စာရေးဆရာအမည်၊ (ခ) ထုတ်ဝေခဲ့တဲ့ခုနှစ် ၊ (ဂ) စာအုပ်နာမည် ၊ (ဃ) တည်းဖြတ်တဲ့အကြိမ်(ပါလိုရှိရင်)၊ (ဗားရှင်းအမျိုးအစား)၊ စာအုပ်ကို ရှာလိုရတဲ့ လိပ်စာအတိအကျ (သို့) အင်တာနက်လိပ်စာတို့ကို ရေးထည့်ပေးပါ။

**Author Surname, First Initial. Second Initial. (Year). Book title: Subtitle (Edition).[Version].doi:xx.xxxxxxxx OR Retrieved date from URL (www.http//)of the home page of the e-book provider.**

DOIဆိုတာ လိပ်စာအတိအကျကို ဆိုလိုပါတယ်။

Jones, S. (2009). Business-to-business internet marketing: Seven proven strategies for increasing profits through internet direct marketing (5th ed.). [Ebrary version]. Retrieved from <http://www.maxpress.com/>

Rodriguez-Garcia, R., & White, E. M. (2005). Self-assessment in managing for results: Conducting self-assessment for development practitioners. doi: 10.1596/9780-82136148-1.

Shotton, M.A. (1989). Computer addiction? A study of computer dependency[DX Reader version]. Retrieved from <http://www.ebookstore.tandf.co.uk/html/index.asp>

Miller, L. (2008). Careers for nature lovers & other out-door types. Retrieved from <http://www.ebscohost.com>

García Peñalvo, F. J. (Ed.). (2008). Advances in e-learning: Experiences and methodologies. Retrieved from <http://www.ebscohost.com>



## အင်တာနက်ပေါ်တွင်သာပတ်ရှုလိုရတဲ့ စာအုပ်၊ စာပေများ

(Ebook on e-reader: Kindle, iPad, nook, etc.)

အင်တာနက်ပေါ်တွင် ဖတ်ရှုလိုရတဲ့ စာအုပ်၊စာပေများကို အကိုး  
အကား လုပ်တဲ့အခါ -

(က) စာရေးဆရာအမည်၊ (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်၊ (ဂ) စာအုပ်၊ စာပေ  
အမည်၊ (ဃ) (ဗားရှင်းအမျိုးအစား) ၊ (င) ဖတ်ရှုလိုရနိုင်တဲ့ အင်တာနက်  
လိပ်စာ။

**Author, F. M. (Year of publication).Title of work [E-reader ver-  
sion]. Retrieved from <http://xxxxx> OR doi:xxxxx**

Gladwell, M. (2008). Outliers: The story of success [Kindle DX  
version]. Retrieved from <http://www.amazon.com>

Brill, P. (2004). The winner's way[Adobe Digital Editions version].  
doi: 10.1036/007142363x.

Jones, S. (2009). Business-to-business internet marketing: Seven  
proven strategies for increasing profits through internet direct  
marketing (5th ed.). [Ebrary version]. Retrieved from [http://  
www.maxpress.com/](http://www.maxpress.com/)

Ochs, S. (2004). A history of nerve functions: From animal spirits to  
molecular mechanisms [ebrary Reader version]. Retrieved  
September 1, 2011 from<http://www.ebrary.com/corp/>

### ပုံနှိပ်သတင်းစာကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(Printed Newspaper)

ပုံနှိပ်သတင်းစာမှ အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

**Author, F. M. (Year, Month Date of publication). Article title.  
Newspaper Title, pp. xx-xx.1**

Lewin, T. (2005, May 15). SAT essay scores are in, but will they be used? The New York Times, p. A22.

Lewin, T. (2005, May 15). SAT essay scores are in, but will they be used? The New York Times, p. A22.

Meier, B. (2013, January 1). Energy Drinks Promise Edge, but Experts Say Proof Is Scant. New York Times, p. 1.

### ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေထားတဲ့ဂျာနယ်ကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(Printed Journal)

ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေထားတဲ့ဂျာနယ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -  
(က)ဆောင်းပါးရှင်အမည်(များ) (ခ)ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ် (ဂ)ဆောင်းပါးအမည်  
(ဃ)ဂျာနယ်အမည် (င)အတွဲနံပါတ် (စ)ကိုးကားတဲ့ စာမျက်နှာနံပါတ်  
တို့ကို ရေးထည့်ရပါတယ်။

**Author, F. M., Author, F. M., & Author, F. M. (Publication year).**

**Article title. Journal name, Volume(Issue), pp.-pp**

Jacoby, W. G. (1994). Public attitudes toward government spending.  
American Journal of Political Science, 38(2), 336-361.

Gabbett, T., Jenkins, D., & Abernethy, B. (2010). Physical collisions and injury during professional rugby league skills training. *Journal of Science and Medicine in Sport*, 13(6), 578-583.

### ပုံနှိပ်မဂ္ဂဇင်းများကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(Printed Magazine)

ပုံနှိပ်မဂ္ဂဇင်းများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) ဆောင်းပါးရှင်အမည်(များ) (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့ရက်စွဲ (ဂ) ဆောင်းပါးအမည် (ဃ) မဂ္ဂဇင်းအမည် (င) အတွဲအမှတ်စဉ် (စ) ကိုးကားစာမျက်နှာ။

**Last, F. M. (Year, Month Published). Article title. Magazine Title, volume(issue), p/pp. Page(s).**

Luckerson, V. Luckerson, V. (2014, January). Tech's Biggest Promises for 2014. *TIME*, 183, 23-25.

Burnsed, B., Gloeckler, G., Grover, R., Lawyue, M., Lowry, T., & Polek, D. (2008, October 13). The power 100. *Business Week*, (4103), 52-57.

Silver, M., & Pethokoukis, J.M. (2002, May 13). Attack of the cloned light sabers. *U.S. News & World Report*, 132(16), 63.

### အွန်လိုင်း ကွန်ပျူတာတို့တွင် ဖတ်လိုရတဲ့သတင်းစာ

(Newspaper On Database)

ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေပြီး အင်တာနက်၊ ကွန်ပျူတာပေါ်တွင်လည်း ဖတ်လိုရတဲ့ သတင်းစာများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) စာရေးဆရာအမည် (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့ရက်စွဲ (ဂ) ဆောင်းပါးအမည်  
(ဃ) သတင်းစာအမည် (င) စာမျက်နှာနံပါတ်၊ သတင်းစာရရှိနိုင်တဲ့  
အင်တာနက်လိပ်စာ။

**Last, F. M. (Year, Month Date Published). Article title. Newspaper  
Title, pp. Page(s). Retrieved from URL**

Anand, G. (2010, April 2). Fire and fumes can't drive Indians from  
hellish village. Wall Street Journal, p. A1. Retrieved from  
[http:// online.wsj.com](http://online.wsj.com)

Carey, P. (2012, December 21). An apps-eye view of global warming  
and climate change. Contra Costa Times. Retrieved from  
[www.lexisnexis.com](http://www.lexisnexis.com)

### **အွန်လိုင်းသတင်းစာများကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

(Newspaper - Online)

အွန်လိုင်းသတင်းစာများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) စာရေးသူအမည်၊ (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့ရက်စွဲ၊ (ဂ) ဆောင်းပါးအမည်၊  
(ဃ) သတင်းစာအမည်၊ (င) သတင်းစာရရှိနိုင်တဲ့ အင်တာနက်လိပ်စာ။

**Author, F.M. (Year, month of publication). Article title. Magazine  
title. Retrieved from <http://xxxxx>**

Kaplan, K. (2013, October 22). Flu shots may reduce risk of heart at-  
tacks, strokes and even death. Los Angeles Times. Retrieved  
from <http://www.latimes.com>

Brody, J. F. (2007, December 11). Mental reserves keep brain agile.  
The New York times. Retrieved from <http://www.nytimes.com>

### အွန်လိုင်း၊ ကွန်ပျူတာတို့တွင် ဖတ်လိုရတဲ့ဂျာနယ်

(Journal article :Database)

ပုံနှိပ်ထားပြီး အင်တာနက်၊ ကွန်ပျူတာတို့တွင်လည်း ဖတ်လိုရနိုင်  
တဲ့ ဂျာနယ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ-

(က) စာရေးသူအမည် (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ် (ဂ) ဆောင်းပါးအမည်  
(ဃ) ဂျာနယ်အမည် (င) အတွဲအမှတ်စဉ် (စ) စာမျက်နှာနံပါတ် (ဆ)  
အင်တာနက်ပေါ်တွင် ရရှိစေနိုင်တဲ့ အင်တာနက်လိပ်စာ။

**Last, F. M. (Year Published). Article title. Journal Name, Volume  
(Issue), pp. Page(s). Retrieved from URL**

Jacoby, W. G. (1994). Public attitudes toward government spending.  
American Journal of Political Science, 38(2), 336-361. Re-  
trieved from <http://www.jstor.org>.

Davis, E. (1932). New chapters in American history. The Science  
News-Letter, 22(605), 306-307. doi: 10.2307/3907973

### အွန်လိုင်းတွင်သာ ဖတ်လိုရတဲ့ဂျာနယ်

(Journal article:Online)

အွန်လိုင်းပေါ်တွင်သာ ဖတ်လိုရတဲ့ဂျာနယ်များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ-

(က) စာရေးသူအမည် (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ် (ဂ) ဆောင်းပါးအမည်

(ဃ) ဂျာနယ်အမည် (င) အတွဲအမှတ်စဉ် (စ) စာမျက်နှာနံပါတ် (ဆ) ဂျာနယ်ကို ရရှိနိုင်သော အင်တာနက်လိပ်စာ။

**Author, F.M. (Publication year). Article Title. journal name. Volume(Issue), pp. Page(s). doi:XX.XXXXX or Retrieved from journal URL**

Sillick, T. J., & Schutte, N. S. (2006). Emotional intelligence and self-esteem mediate between perceived early parental love and adult happiness. *E-Journal of Applied Psychology*, 2(2), 38—48. Retrieved from <http://ojs.lib.swin.edu.au/index.php/ejap>

Light, M. A., & Light, I. H. (2008). The geographic expansion of Mexican immigration in the United States and its implications for local law enforcement. *Law Enforcement Executive Forum Journal*, 8(1), 73—82.

### **အွန်လိုင်း၊ ကွန်ပျူတာတို့တွင် ဖတ်လိုရတဲ့မဂ္ဂဇင်း**

(Magazine article: Database)

ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေထားပြီး၊ အင်တာနက်၊ ကွန်ပျူတာ၊ တက်ပလက်တို့တွင်လည်း ကြည့်ရှုဖတ်လိုရနိုင်တဲ့ မဂ္ဂဇင်းများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) စာရေးသူအမည် (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့ရက်စွဲ (ဂ) ဆောင်းပါးအမည် (ဃ) မဂ္ဂဇင်းအမည် (င) မဂ္ဂဇင်းကိုဖတ်လိုရနိုင်တဲ့ အင်တာနက်လိပ်စာ။

**Last, F. M. (Year, Month Published). Article title.**

**Magazine Title, Volume (issue) p/pp. number. Retrieved from URL**

China's export prospects: Fear of the dragon. (2010, January). The Economist, 54(34),13. Retrieved from <http://academic.lexisnexis.com>.

Miley, M. (2008, December). Magazine's we'll miss. Advertising Age, 79(46), 19. Retrieved from <http://connection.ebscohost.com/>.

### **အွန်လိုင်းပေါ်မှ မဂ္ဂဇင်းများကို အကိုးကားလုပ်ခြင်း**

(Magazine article: Online)

အွန်လိုင်းပေါ်တွင်သာ၊ ကြည့်ရှုဖတ်လိုရတဲ့ မဂ္ဂဇင်းများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) စာရေးသူအမည် (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့ရက်စွဲ (ဂ) ဆောင်းပါးအမည်  
(ဃ) မဂ္ဂဇင်းအမည် (င) အတွဲအမှတ်စဉ် (စ) မဂ္ဂဇင်းကိုရရှိနိုင်တဲ့ အင်တာနက်လိပ်စာ။

**Author, F.M. (Year, month of publication). Article title. Magazine title, volume(issue). Retrieved from <http://xxxxx>**

Luckerson, V. (2014, January). Tech's Biggest Promises for 2014. TIME. Retrieved from <http://content.time.com/time/magazine/article 0,9171,21 61683,00.html>

Clay, R. (2008, June). Science vs. ideology: Psychologists fight back

about the misuse of research. *Monitor on Psychology*, 39(6).

Retrieved from <http://www.apa.org/monitor/>

### ပုံနှိပ်စာအုပ်မှ အခန်းကဏ္ဍတစ်ခုကိုကိုးကားခြင်း

(Chapter in Printed book )

ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေထားတဲ့ စာအုပ်များမှ အခန်းကဏ္ဍတို့ကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့ အခါ -

(က) စာရေးသူအမည် (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ် (ဂ) ကိုးကားတဲ့ အခန်းအမည်  
(ဃ) တည်းဖြတ်သူအမည် (င) စာအုပ်အမည် (စ) စာမျက်နှာနံပါတ်  
(ဆ) ထုတ်ဝေတဲ့နေရာ (ဇ) ထုတ်ဝေသူ။

**Author, F. M. (Year of publication). Title of chapter. In F. M. Editor (Ed.), Title of Book (pp. xx-xx). Publisher City, State: Publisher.**

Shuhua, L. (2007). The Night of Midautumn Festival. **In** J. S. M. Lau & H. Goldblatt (Eds.), *The Columbia Anthology of Modern Chinese Literature* (pp. 95-102). New York, NY: Columbia University Press.

Hemingway, E. (1999). The killers. **In** J. Updike & K. Kenison (Eds.), *The best American short stories of the century* (pp.78-80). Boston, MA: Houghton Mifflin.

တည်းဖြတ်သူမပါတဲ့အခါ -

(က) စာရေးသူအမည် (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ် (ဂ) ကိုးကားတဲ့အခန်းအမည်  
(ဃ) *In* စာအုပ်အမည် (င) စာမျက်နှာနံပါတ် (စ) ထုတ်ဝေတဲ့နေရာ



(ဆ) ထုတ်ဝေသူ။

Serviss, G. P. (1911). A trip of terror. In A Columbus of space (pp. 17-32). New York, NY: Appleton.

## အွန်လိုင်းစာအုပ်မှ အခန်းကဏ္ဍကို ကိုးကားခြင်း

(Chapter in ebook)

အင်တာနက်စာအုပ်များမှ အခန်းကဏ္ဍတစ်ခုခုကို အကိုးအကား လုပ်ရာတွင် အထောက်ထားလိပ်စာကို အပြည့်အစုံပြတဲ့အခါ -

(က) စာရေးသူအမည် (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ် (ဂ) အခန်းကဏ္ဍခေါင်းစဉ်  
(ဃ) တည်းဖြတ်သူနာမည် (င) စာအုပ်အမည် (စ) ဗားရှင်းအမျိုးအစား  
(အသုံးပြုထားရင်) (ဆ) စာမျက်နှာနံပါတ် (ဇ) စာအုပ်ကိုရရှိနိုင်တဲ့  
အင်တာနက်လိပ်စာ။

**Author, F.M. (Year of Publication). Title/article of Chapter. In F. M. (Editor (Ed.)), Title of Book [E-reader version, if used] (pp. xx-xx). doi:xxxxx or Retrieved from URL**

Strong, E. K., Jr., & Uhrbrock, R. S. (1923). Bibliography on job analysis. In L.Outhwaite ( Ed.), Personnel Research Series: Vol. 1. Job analysis andthe curriculum (pp. 140—146). doi: 10.1037/10762-000.

Hettinger, N. (2012) Nature Restoration as a Paradigm for the Human Relationship with Nature. In A. Thompson & J. Bendik-Keymer (Eds.), Ethical Adaptation to Climate Change:

Human Virtues of the Future (pp. 27-46). Retrieved from <http://goog.gl/3v7lbn>.

### ဝက်ဆိုက်ဒ်များမှ စာများ

(Website articles with an author)

စာရေးဆရာပါတဲ့ ဝက်ဆိုက်ဒ်မှ ဆောင်းပါးများကို အကိုးအကား လုပ်တဲ့အခါ -

- (၁) စာရေးသူအမည်၊ (ထုတ်ဝေတဲ့ ခုနှစ်၊လ၊ရက်)၊ (၂) ဆောင်းပါးအမည်၊  
(၃) ရရှိတဲ့ဝက်ဆိုက်ဒ်လိပ်စာတို့ကို အစဉ်အတိုင်းရေးပါမယ်။

**Author, F.M. (Year, Month Date of publication). Article title.**

**Retrieved from URL**

Limer, E. (2013, October 1). Heck yes! The first free wireless plan is finally here. Retrieved from <http://gizmodo.com/heck-yes-the-first-free-wireless-plan-is-finally-here-1429566597>

Johnson, L. (1999, July 11). MICE, size of the meeting sector, Journal of the Bureau of Tourism Research, 1(1), 9-18. Retrieved from <http://www.tra.australia.com/content/documents/>

Satakar, B. (2010, July 15). Water aerobics. Retrieved from <http://www.buzzle.com>

### စာရေးသူများမပါတဲ့ ဝက်ဆိုက်ဒ်ဆောင်းပါးများ

(Website article without an author)

စာရေးသူမရှိ (မသိရတဲ့) ဝက်ဆိုက်ဒ်ဆောင်းပါးများကို အကိုးအကား လုပ်တဲ့အခါ -

(က) ဆောင်းပါးအမည် (ခ) ဝက်ဆိုက်ဒ်ပေါ်တင်ခဲ့တဲ့နေ့စွဲ (ဂ) အင်တာနက်လိပ်စာ။

**Article title. (Year, Month Date of publication). Retrieved from URL**

India:Country specific information. (2013, October 3). Retrieved [http://travel.state.gov/travel/cis\\_pa\\_tw/cis/cis\\_1139.html](http://travel.state.gov/travel/cis_pa_tw/cis/cis_1139.html)

Teen posed as doctor at West Palm Beach hospital: police. (2015, January 16). Retrieved from <http://www.nbcmiami.com/news/local/Teen-Posed-as-Doctor-at-West-Palm-Beach-Hospital-Police-288810831.html>

### စာရေးသူ၊ ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်မပါတဲ့ ဝက်ဆိုက်ဒ်ဆောင်းပါး

(Website article without author and date)

စာရေးသူ၊ ဆောင်းပါးတင်တဲ့ ခုနှစ်မပါတဲ့ဝက်ဆိုက်ဒ် ဆောင်းပါးများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) ဆောင်းပါးခေါင်းစဉ် (ခ) ခုနှစ်မပါလို့ (n.d.) ထည့်ပေးပါ (ဂ) ဝက်ဆိုက်ဒ် ဆောင်းပါးကို ရရှိစေနိုင်တဲ့ အင်တာနက်လိပ်စာ။

**Title of article ( n.d.) Retrieved from URL**

Greening your school. (n.d.). Retrieved from <http://www.gbca.org.au/resources/greeningyourschool/>

United Arab Emirates architecture. (n.d.). Retrieved June 17, 2010, from UAE Interact website: <http://www.uaeinteract.com/Indigenous>

Peoples and Substance Abuse (n.d.). Retrieved from [http://www.who.int/substance\\_abuse/activities/indigenous/en/](http://www.who.int/substance_abuse/activities/indigenous/en/)

### **Website Document များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

ဝက်ဆိုက်ဒ်မှစာများကိုအကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

(က) စာရေးသူအမည် (ခ) စာရဲ့အမည် (ဂ) စာကိုရရှိင်တဲ့ အင်တာနက် လိပ်စာ။

**Author( year).title of document .Retrived from URL .**

Government of Dubai, Dubai Statistics Center. (2008). Population – Emirate of Dubai 2008. Retrieved from Dubai Statistics Center website:[http://www.dsc.gov.ae/Publication/Dubai\\_Population\\_08\\_english.pdf](http://www.dsc.gov.ae/Publication/Dubai_Population_08_english.pdf)

Queensland Health. (2009). Sun safety and physical activity. Retrieved from [http://access.health.qld.gov.au/hid/SkinHealth/sunSafety\\_sunSafetyAndPhysicalActivity\\_ap.asp](http://access.health.qld.gov.au/hid/SkinHealth/sunSafety_sunSafetyAndPhysicalActivity_ap.asp).

Atherton, J. (2005). Behaviour modification. Retrieved from [http://www.learningandteaching.info/learning/behaviour\\_mod.htm](http://www.learningandteaching.info/learning/behaviour_mod.htm)

### စာရေးသူမပါတဲ့အင်တာနက်ပေါ်မှစာများ

(Web document Without author)

**Title of document .(year of publication) .Retrived from URL .**

Behaviour modification. (2010). Retrieved from [http://](http://www.educational-psychologist.org.uk/behaviour.html)

[www.educational-psychologist.org.uk/behaviour.html](http://www.educational-psychologist.org.uk/behaviour.html)

### ဘလော့များမှ စာများ

(Blogs post or comment)

**Author, F.M. or (screen name) (Year, Month, Date of post). Title of blog post [Web log post]. Retrieved from URL of blog post.**

(If a full name is not given, use the author's screen name or handle instead.)

Silver, N. (2013, July 15). Senate control in 2014 increasingly looks like a toss up [Web log post]. Retrieved from <http://fivethirtyeight.blogs.nytimes.com/2013/07/15/senate-control-in-2014-increasingly-looks-like-a-tossup/>

Crotty, N. (2011, November 17). Re: Bad hair, don't care: 10 offensive hairstyles we hope never come back [Web log post]. Retrieved from <http://fashionista.com/2011/11/bad-hair-dontcare-10-offensive-hairstyles-we-hope-never-comeback/>

**Blog post -**

Rundkvist, M. [Martin R]. (2013, December 7). Between technocracy and populism [Blog post]. Retrieved from <http://science-blogs.com/aardvarchaeology/2013/12/07/between-technocracy-and-populism/>

Davis, F. E. (2014, September 26). 8 tips for schools interested in restorative justice. [Web log post]. Retrieved from <http://www.edutopia.org/blog/restorative-justice-tips-for-schools-fania-davis>

**Blog comment -**

ScienceGuy. (2010, August 31). Re: The identifiable victim bias [Blog comment]. Retrieved from <http://www.wired.com/wiredscience/frontal-cortex/>

Crotty, N. (2011, November 17). Re: Bad hair, don't care: 10 offensive hairstyles we hope never comeback [Web log comment]. Retrieved from <http://fashionista.com/2011/11/bad-hair-dontcare-10-offensive-hairstyles-we-hope-never-comeback>

### **Facebook မှစာများကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

Facebook/Twitter တို့မှ စာများ၊ ထင်မြင်ချက်များကို အကိုးအကား လုပ်တဲ့အခါ-

**Username. or screen name or (Year, Month Date). Tweet text.**

**Retrieved from URL.(Individual author)**

Bogard S. E. [Sue Evans]. (2014, April 5). I will never stop telling you about the work we do! So proud. It's a long long journey but worth every step [FaceBookstatus update]. Retrieved from<https://www.facebook.com/sue.e.bogard/posts/10152299214508774>

Obama, B. [BarackObama]. (2009, July 15). Launched American Graduation Initiative to help additional 5mill. Americans graduate college by 2020:<http://bit.ly/gcTX7> [Twitter post]. Retrieved from<http://twitter.com/BarackObamastatus/2651151366>

Jtimberlake. (2014, June 16). USA! USA!!. <https://twitter.com/jtimberlake/status/478689830667186176>.

### **Group author or organization-**

International Institute for Restorative Practices (IIRP). (2014, 23 December). Newreport: "Sticker Shock: Calculating the Full Price Tag for Youth Incarceration"Thirty-three U.S. states and jurisdictions spend \$100,000 or more annually

to incarcerate a young person, and continue to generate outcomes that result in evengreater costs [FaceBook status update]. Retrieved from[https:// www.facebook. com/RestorativePractices/posts/10152983323848707](https://www.facebook.com/RestorativePractices/posts/10152983323848707)

IIRP [iirpgradschool]. (2015, January 22). Connecticut's prison population lowest since 1999; greatest reductions for juvenile offenders 16 to 17 years old.<http://yaledailynews.com/blog/2015/01/2> [Tweet]. Retrieved from<https://twitter.com/iirpgradschool/status/558309485782265857>

### **Film/ video (CD/DVD) များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

Film/ video (CD/DVD/Motion Picture)များကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ-  
**Name of Producer(s) & Director(s) or (producer of Director).**  
**(Year).Title of movie [Motion picture/DVD/]. Country**  
**of Origin: Studio.**

Zanuck, R. D., Brown, D. (Producers), & Spielberg, S. (Director).  
 (1975). Jaws [Motion picture]. United States: Universal Pictures. Stiller, B. (Producer) & Ayoade, R. (Director). (2011).

Submarine.[Motion picture]. United Kingdom: Film4 Productions.  
 Cramer, J. & Goetzman, G. (Producers) & Lloyd, P.(Director). (2008). Mamma Mia! [Motion picture].United Kingdom: Playtone.



**Director, F.M. (Director)/Name of producer (Producer). (Release Year). Title of motion picture [Motion picture/DVD]. Country of origin: Studio.**

Soderbergh, S. (Director). (2000). Traffic [Motion picture]. United States: Gramercy Pictures.

Wright, G. (Director). (2007). Macbeth[Motion picture]. United Kingdom: RevolverEntertainment.

Glenville, P. (Director). (1964). Becket.[DVD]. United Kingdom: Paramount Pictures.

### **Video on YouTube များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

**Last name, First . [Screen name]. (year, month day). Title of video [Video file]. Retrieved from <http://xxxxxxxxx>**

#### **individual name-**

Braden, W. [WillBraden]. (2007, May 24). Henri [Video file]. Retrieved from[http://www.youtube.com/watch?v=0M7ib-Pk37\\_U](http://www.youtube.com/watch?v=0M7ib-Pk37_U)

Gallagher, P. [louseywrightervideos]. (2009, August20). APA formatting: How to create a reference listin the APA style [Video file]. Retrievedfrom<http://www.youtube.com/watch?v=d-45FYQg PbNEM>

#### **group name-**

Government of Alberta. [YourAlberta]. (2012, September 11). Reclamation in Alberta's boreal forest [Video file]. Retrieved from <http://www.youtube.com/watch?v=lQ6AYnrKh7c>

ဒါရိုက်တာနှင့် ထုတ်ဝေသူအမည် မပါဘူးဆိုလျှင် ဇာတ်ကားအမည်ကို ရေးပေးပါ။

**screen name : without director and producer-**

OWLPurdue. (2012, September 10). APA formatting:Reference list basics. [Video file]. Retrieved from <http://www.youtube.com/watch?v=HpAOi8-WUY4>

SevereAvoidance. (2012, October 17). More grumpy cat [Video file]. Retrieved from <http://www.youtube.com/watch?v=u-9jc-w49pVs>

### **ထုတ်လုပ်တဲ့နေ့စွဲ မပါတဲ့ Video များ**

(Video without date)

ထုတ်ဝေတဲ့ ခုနှစ်မပါရှိတဲ့ Videoများကို အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -  
(က) ထုတ်ဝေသူအမည် (ခ) ထုတ်ဝေတဲ့ ခုနှစ်နေရာမှာ (n.d.) ထည့်ပေးပါ  
(ဂ) Video အမည် (ဃ) ဖိုင်အမျိုးအစား (င) အင်တာနက်လိပ်စာ။

**Name of producer.(n.d.)title of video.(Video file).Retrieved from URL**

Wethepeacemakers. (n.d.) Conflict resolution at Parkview [Video file]. Retrieved from <https://vimeo.com/27583835>

## အသံသွင်းတေးသီချင်းများကို ကိုးကားခြင်း

Sound/Music recording (cassette/CD/DVD/records)

**Writer's name. (Copyright year). Song title [Recorded by]. On Album title. [CD/cassette/DVD]. Location: Label. (audio)**

### Entire CD-

Taupin, B. (1975). Someone saved my life tonight [Recorded by Elton John]. On Captain fantastic and the brown dirt cowboy [CD]. London, England: Big Pig Music Limited.

Mozart, W. A. (2006). Violin concertos. [Recorded by L. Kavakos]. [CD]. Germany: Sony.

Turner, A. (2013). Do I wanna know? [Recorded by Artic Monkeys]. On AM [MP3 file]. London, England: Domino Records.

**Composer's first, last name.(year).a track's name.On name of CD/Cassette.[CD/Cassette/DVD].location:publisher.**

Midler, B. (2010a). The folks who live. on the hill. On Memories of you [CD]. London, England: Warner Music UK.

John, E. (2001). Dark diamond. On Songs from the West Coast [CD]. London: Mercury Records.

### **TV/ Radio brocast များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**

တီဗွီ၊ ရေဒီယိုဌာနတွေမှ သတင်းလွှင့်ခြင်း၊ ဇာတ်လမ်းများ ထုတ်လွှင့်ခြင်း စသည်တို့မှ အကိုးအကားလုပ်တဲ့အခါ -

**Writer, F.M. (Writer), & Director, F.M. (Director). (Year of airing). Episode title [Television series episode]. In F.M. Producer (Executive producer), TV series name. City, State of original channel: Channel.**

Dick, L. (Writer), & Yaitanes, G. (Director). (2009). Simple explanation [Television series episode]. In P. Attanasio (Executive producer), House, M.D. Los Angeles, CA: Fox Broadcasting.

### **Television/ Radio Series -**

**Name of Producer of Television Series (Producer). (Date). Title of television series. [Television series]. Place of Origin: Studio Name.**

Weiner, M. (Producer) and Weiner, H. (Producer). (1999). Journey to planet Earth. [Television series]. Washington, DC: Screenscope.

Laing, J. (Producer). (2006). Outrageous fortune [Television series]. New Zealand: South Pacific Pictures.

### **Single episode in a television/radio series -**

**Name of Scriptwriter (Writer), & Name of Director (Director).**

**(Date). Title of episode [Television series episode]. In Name of Executive Producer (Executive Producer), Title of television series. Place of Origin: Studio Name.**

Weiner, H. (Writer/Director). (1999). Land of plenty, land of want [Television series episode]. In H. Weiner & M. Weiner (Executive Producers) Journey to planet Earth. Washington, DC: Screenscope.

Egan, D. (Writer), & Alexander, J. (Director). (2005). Failure to communicate [Television series episode]. In D. Shore (Executive producer), House. New York, NY: Fox Broadcasting.

#### **Television broadcast -**

**Producer, P. P. (Producer), & Director, D. D. (Director). (Date broadcast). Title of broadcast [Television broadcast]. City, State: Network.**

Maher, B. & Gurvitz, M. (Producers). (2013, September 20). Real time with Bill Maher [Television broadcast]. Los Angeles, CA: Home fox Office (HBO).

Smith, K. G. (Producer). (1999, September 19). Everyday News [Television broadcast]. New York, NY: West Broadcasting.

Riker, David (Director). (2005, February 11). The city: La ciudad [Television broadcast]. Alexandria: Public Broadcasting Service.

**Radio broadcast -**

**Producer Surname, Initial(s). (Producer). (Year, Month, Day of broadcast). Title of broadcast [Radio broadcast]. Place of production: Broadcast channel.**

Hall, A. (Producer). (2014, May 1). Sane in insane places [Radio broadcast]. London: BBC Radio 4.

Important, I. M. (Producer) (1990, November 1). The nightly news hour [Television broadcast]. New York, NY: Canadian Broadcasting Service.

**Lecture Note or Presentation မှ အကိုးအကားယူခြင်း**

**Author name , (Publication Year). Name or title of lecture [file format]. Retrieved from URL**

Acobson, T.E. & Mackey, T. (2013). What's in the name?: Information literacy, metaliteracy, or transliteracy [Powerpoint slides]. Retrieved from <http://www.slideshare.net/tmackey/acrl-2013>

Saito, T. (2012). Technology and me: A personal timeline of educational technology [Powerpoint slides]. Retrieved from <http://www.slideshare.net/Bclari25/educational-technology-ppt>

**Lecture Notes -**

Allagher, L. (2009a). Team contracts for team management. Retrieved

from the University of Auckland Canvas website, MGMT 191 Introduction to Business.

### **Lecture recording-**

Hedges, M. (2009). Week 2 lecture on applications of demand and supply [Lecture recording]. Retrieved from the University of Auckland website <http://commedia.com.auckland.ac.nz/ECON101>

### **Personal communication များကို ကိုးကားခြင်း**

(Phone interview, personal interview, email, letter)

**Last name, FI. (Year, Month date). Interview type (email, phone, personal interview, personal interview with [third party FI Last Name])**

### **Personal interview by phone -**

Soriano, A. (2008, April 5). Telephone interview.

### **Personal interview by email -**

Soriano, A. (2008, April 5). Email interview.

### **Personal interview in person -**

Soriano, A. (2008, April 5). Personal interview

### **Personal interview overheard and conducted by a third party-**

Structure: Soriano, A. (2008, April 5). Personal interview with K.

Walter & J. Smith.

### **Doctoral Dissertations and Master's Theses**

ပါရဂူဘွဲ့၊ မဟာဝိဇ္ဇာဘွဲ့များတွင် ပြုစုရတဲ့ စာတမ်း၊ ပါရဂူကျမ်းများမှ အကိုးအကားယူရာ ကျမ်းညွှန်းပြတဲ့အခါ -

#### **Inprint Thesis : Unpublished -**

Author, A. A. (Year). Title of thesis: Subtitle. Unpublished thesis type, University, Location of University. Place of publication: Publisher.

Hos, J. (2005). Mechanochemically synthesized nanomaterials for inter-mediate temperature solid oxide fuel cell membranes. Unpublished PhD thesis, University of Western Australia, Crawley, Western Australia.

Milnes, G. M. (1998). Adolescent depression: The use of generative in-struction to increase rational beliefs and decrease irrational beliefs and depressed mood. Unpublished M.Appl.Psy. thesis, Murdoch University, Perth, Western Australia.

#### **Published-**

**Author, A. A. (Year). Title of thesis: Subtitle. (thesis type) .Place of publication: Publisher.**

May,B. (2007).A survey of radial velocities in the zodiacal dustcloud. (master's thesis ). Bristol, England: Canopus Publishing.



Sabbagh, S. A. (2009). Investigating oral presentation skills and non-verbal communication techniques in UAE classrooms: A thesis in teaching English to speakers of other languages (master's thesis). American University of Sharjah, Sharjah, United Arab Emirates .

**From full text database (published)-**

**Author, A. A. (Year). Title of thesis: Subtitle. Retrieved from Database Name (Identifier if given).**

Bari, M. (2006). A distributed conceptual model for stream salinity generation processes: A systematic data-based approach. Retrieved from Australasian Digital Theses Program (WU2006.0058).

Bozeman, A. Jr. (2007). Age of onset as predictor of cognitive performance in children with seizure disorders. (Doctoral dissertation). Retrieved from Proquest Dissertations and Theses. (UMI 3259752).

**Report များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း**  
(Report printed)

(individual author)

**Author, F.M. (Publication Year). Title of report(Report No. XXX).  
Publisher City, State: Publisher.**

Turnitin. (2003). What's wrong with Wikipedia?: Evaluating the sources by students. Oakland, CA: iParadigms, LLC.

Mazzeo, J. (1991) Comparability of computer and paper-and-pencil scores (College Board Rep.No. 91). Princeton, NJ: Educational Testing Service.

Shuker, R., Openshaw, R., & Soler, J. (Eds.). (1990). Youth, media, and moral panic (Delta Research Monograph No. 11). Palmerston North, New Zealand: Massey University, Department of Education.

#### **Group authors/Organization-**

**Author, A. A. (year of publication). Title of publication (Number of report). Place of publication: Publisher.**

Australian Bureau of Statistics. (2008). Childhood education and care (No. 4402.0). Canberra, ACT: Author.

**မှတ်ချက်။** publisher နေရာတွင် Author ရေးထားခြင်းမှာ စာရေးသူ ကိုယ်တိုင် ထုတ်ဝေခြင်းဖြစ်ကြောင်း ပြောဆိုခြင်းဖြစ်ပါတယ်။

National Institute of Mental Health. (1990). Clinical training in serious mental illness (DHHS Publication No. ADM 90-1679). Washington, DC: U.S. Government Printing Office.

#### **Database/Online-**

**Author, F.M. (Publication Year). Title of report(Report No. XXX).**

**Retrieved from Agency name website: URL Personal author-**

Gorbunova, Y. (2013). Laws of attrition: Crackdown on Russia's civil society after Putin's return to the presidency. Retrieved from Human Rights Watch Website: [http://www.hrw.org/sites/default/files/reports\\_russia0413\\_ForUpload\\_o.pdf](http://www.hrw.org/sites/default/files/reports_russia0413_ForUpload_o.pdf)

Shuker, R., Openshaw, R., & Soler, J. (Eds.). (1990). Youth, media, and moral panic (Delta Research Monograph No. 11). Retrieved from Massey University, Department of Education website: <http://www.university/reports/xxxxxx.pdf>

**Group author-**

American Psychological Association. (2013). 2012 annual report of the American Psychological Association. Retrieved from <http://www.apa.org/pubs/info/reports/2012-report.pdf>

Department of Families, Housing, Community Services and Indigenous Affairs, Ministerial Task Force on Child Support. (2005). Report of the Ministerial Task Force on Child Support. Retrieved from [http://www.fahcsia.gov.au/sa/childsupport/pubs/FullReformReport/Documents\\_best\\_interests\\_children\\_full\\_report.pdf](http://www.fahcsia.gov.au/sa/childsupport/pubs/FullReformReport/Documents_best_interests_children_full_report.pdf)

### Conference paper များကို အကိုးအကားလုပ်ခြင်း

(Conference proceeding/paper)

(conferencer paper and poster session/paper presentation)

**Presenter, A. A. (Year). Title of paper or poster. Paper or poster-session presented at the meeting of Organization Name, Location.**

Baxter, M. (2008). How do dual working parents manage without childcare? Paper presented at the 9th Australian Institute of Family Studies Conference, Perth, Australia, 23-25 March 2008.

Nguyen, C. A. (2012). Humor and deception in advertising: When laughter may not be the best medicine. Paper presented at the meeting of the American Psychological Association, Orlando, FL.

**မှတ်ချက်။** တရားဝင်ထုတ်ဝေပြီးသော စာအုပ်များမှာ (year) လို့ ရေးထည့်ပြီး၊ ထုတ်မဝေရသေးတဲ့ စာအုပ်များမှာ (year, month) လို့ရေးထည့် ပေးရပါတယ်။

#### Unpublished-

**Presenter, A. A. (Year, Month). Title of paper or poster. Paper or poster session presented at the meeting of Organization Name, Location.**

Ellis, C., Johnson, Z., & Sharman, A. (2013, June). Under the covers:

a social reading project. Poster presented at the CLS Poster-Prom, Huddersfield.

Adams-Labonte, S. K. (2012, August). Daytime impairment due to college students' technology use during sleep: Similarities to sleep apnea. Poster session presented at the meeting of the American Psychological Association, Orlando, FL.

#### **conference proceeding -**

**Author Surname, First Initial. Second Initial. (Year). Conference paper title. In Editor First Initial. Editor Surname (Ed.), Proceedings Book Title (pp. page range of paper). Place of Publication: Publisher.**

Armstrong, D. B., Fogarty, G. J., & Dingsdag, D. (2007). Scales measuring characteristics of small business information systems. In W-G. Tan (Ed.), *Proceedings of Research, Relevance and Rigour: Coming of age: 18<sup>th</sup> Australasian Conference on Information Systems* (pp. 163-171).

Toowoomba, Australia: University of Southern Queensland.

Game, A. (2001). Creative ways of being. In J. R. Morss, N. Stephenson & J.F. H. V. Rappard (Eds.), *Theoretical issues in psychology: Proceedings of the International Society for Theoretical Psychology 1999 Conference* (pp. 3-12). Sydney: Springer.

**Proceeding Published as book-**

**Editor, A., & Editor, B. (Eds.). (Year). Title of conference: Subtitle of conference, Location, Date. Place of publication: Name of Publisher.**

Olsson, S., & Stirton, N. (Eds.). (1996). Women and leadership: Power and practice: International conference, 1996. Palmerston North, New Zealand: Massey University.

Gough, P. T. (Ed.). (1991). The way forward. Proceedings from the third triennial conference of AEESEAP. Christchurch, New Zealand: University of Canterbury.

**Database/Online-**

**Author Surname, First Initial. Second Initial. (Year/year,month). Conference paper title. Paper presented at the Conference Title, Place, US state/country. Retrieved from URL**

**Individual paper-**

Bayne, S. & Ross, J. (2007). The 'digitalnative' and 'digital immigrant': a dangerousopposition. In Annual Conference of theSociety for Research into Higher Education(SRHE), Brighton, Sussex. Retrieved from [http://www.malts.ed.ac.uk/staff/sian/natives\\_final.pdf](http://www.malts.ed.ac.uk/staff/sian/natives_final.pdf)

Taylor, J. A. (2006, November). Assessment: a tool for development

and engagement in the first year of university study. Paper presented at the Engaging Students: 9th Pacific Rim in Higher Education (FYHE) Conference, Griffith, Australia. Retrieved from [http://www.fyhe.com.au/past\\_papers/2006/Papers/Taylor.pdf](http://www.fyhe.com.au/past_papers/2006/Papers/Taylor.pdf)

Balakrishnan, R. (2006, March). Why aren't we using 3D user interfaces, and will we ever? Paper presented at the IEEE Symposium on 3D User Interfaces. <http://dx.doi.org/10.1109/vr.2006.148>

#### **Database/Online proceeding-**

**Author Surname, First Initial. Second Initial. (Year). Conference paper title. Title of published proceedings which may include place held and date, Volume, page range. URL or DOI**

Bird, R. B., Taylor, N., Coddington, B. F., & Bird, D. W. (2013). Niche construction and Dreaming logic: Aboriginal patch mosaic burning and varanid lizards (*Varanus gouldii*) in Australia. *Proceedings of the Royal Society B*, 280 20132297, doi: 10.1098/rspb.2013.229

Herculano-Houzel, S., Collins, C. E., Wong, P., Kaas, J. H. & Lent, R. (2008). The basic nonuniformity of the cerebral cortex. *Proceedings of the National Academy of Sciences*, 105,

12593-12598. doi:10.1073/pnas.0805417105

**Meeting/Symposium များကို ကိုးကားခြင်း**  
(Meeting/Symposium)

**Contributor, A. A. (Year, Month of presentation). Title of contribution. In B. B. Chairperson (Chair), Title of conference. Conference conducted at the meeting of Organisation Name, Location.**

Muellbauer, J. (2007, September). Housing, credit, and consumer expenditure. In S.C. Ludvigson (Chair), Housing and consumer behavior. Symposium conducted at the meeting of the Federal Reserve Bank of Kansas City, Jackson Hole, WY.

Krinsky-McHale, S. J., Zigman, W. B., & Silverman, W. (2012, August). Are neuropsychiatric symptoms markers of prodromal Alzheimer's disease in adults with Down syndrome? In W. B. Zigman (Chair), Predictors of mild cognitive impairment, dementia, and mortality in adults with Down syndrome. Symposium conducted at the meeting of the American Psychological Association, Orlando, FL.



## ကြော်ငြာစာစောင်များကို ကိုးကားခြင်း

(broucher/pamphlet/ Bulletin/leaflets)

**Author's first , last name or corporate author (Year). Title of brochure [Brochure]. Location: Publisher.**

Harvey, E.(1999).180 Ways to walk the customer service talk.[Pamphlet]. Dallas:Performance Publishing Company.

Ontario. Ministry of the Environment. (2007). Conserving water in Ontario [Brochure]. Toronto, ON: Author.

## MLA နှင့် APA ကွဲပြားခြားနားချက်

၁။ MLA တွင် စာရေးသူရဲ့ Last name, First name တို့ကို အပြည့်အစုံ ရေးထည့်ရပြီး APA တွင် စာရေးသူရဲ့ Last name နှင့် First name ရဲ့အစ စာလုံးကိုသာ ရေးထည့်ပေးရပါတယ်။

### MLA

Bird, Big

Gibaldi, Joseph

Binns, Tristan Boyer

### APA

Bird, B.

Gibaldi, J.

Binns, T. B.

၂။ MLA တွင် စာအုပ်ခေါင်းစဉ်ကို အရေးကြီးတယ်လို့ထင်ရတဲ့ စကားလုံးတိုင်းကို စာလုံးကြီးဖြင့် ရေးသားရပေမယ့်၊ APA တွင် ပထမ စာလုံးကိုသာ စာလုံးကြီးဖြင့် ရေးသားရပါတယ်။ ဥပမာ -

**MLA**

MLA Handbook for Writers of Research Papers

Protecting the Troops from Hemingway: An Episode in Censorship

**APA**

MLA handbook for writers of research papers

Protecting the troops from hemingway: an episode in censorship

၃။ MLA တွင် ထုတ်ဝေသူအမည်ကို အတိုကောက်ဖြင့် ရေးသားရပြီး၊  
APA တွင် ထုတ်ဝေသူရဲ့အမည်ကို အပြည့်အစုံရေးထည့်ပေးရပါတယ်။

**ဥပမာ -****MLA****APA**

MLA

Manual Language Association

APA

Ameican Psychology Association

၄။ MLA တွင် စာရေးသူအမည်နှင့် ကိုးကားစာမျက်နှာနံပါတ်ကိုသာ ရေးထည့်ရတာကြောင့် Author-work system လို့ခေါ်ဆိုပြီး၊ APA စနစ်တွင် စာရေးသူအမည်၊ ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်နှင့် စာမျက်နှာနံပါတ်များကိုတော့ ထည့်ပေးရတာကြောင့် Author-date system လို့ ခေါ်ဆိုပါတယ်။

၅။ MLA တွင် မှီငြမ်းကိုးကားတဲ့ စာအုပ်များကိုဖော်ပြတဲ့ ကျမ်းညွှန်းစာရင်းကို Works Cited လို့ခေါ်ပြီး၊ APA တွင် Reference list လို့ခေါ်ဆိုပါတယ်။

၆။ MLA တွင် ထုတ်ဝေတဲ့ခုနှစ်ကို နောက်ဆုံးမှာ ဖော်ပြရပြီး၊ APA တွင် စာရေးသူအမည်နောက်မှာ ကပ်လျက်ရေးထည့်ရပါတယ်။

2000 -

**MLA**

Gibaldi, Joseph. *MLA Handbook for Writers of Research Papers*. 6th ed. New York: MLA, 2003.

**APA**

Gibaldi, J. (2003) *MLA handbook for writers of research papers*. 6th ed. New York: MLA.

### INTRODUCTION

The mammalian world of bats is experiencing a devastation of several species occurring in the eastern portion of the United States because of what has been labeled "White Nose Syndrome" (Blehert et al., 2009). It has been approximately four years since massive die-offs of bats were discovered. The fungus *Geomyces destructans* has been identified and implicated. While most scientists are still uncertain as to whether the fungus is a causal pathogen or merely an opportunistic agent, they are trying to determine how it is spread. Scientists are bewildered as to how to contain WNS. Efforts have taken place by both private and government sectors to restrict cave usage by humans and to do captive colony conservation (CBD, 2010). Scientists are also working on temperature control measures in caves and antifungals that could contain WNS (Vargas, 2009).

### References

Blehert, D.S., Meteyer, C.U., Berlowski-Zier, B.M., Buckles, E.L., Coleman, J.T.H., Darling, S.R., ... Rudd, R.J. (2009). Bat white-nose syndrome: An emerging fungal pathogen? *Science*, 323, (5911), 227.

Boyles, J.G., Craig, K., & Willis R. (2010). Could localized warm areas inside cold caves reduce mortality of hibernating bats affected by white-nose syndrome? *Front Ecol Environ*, 8(2), 92-98.

[CBD]. Center for Biological Diversity. (2010). Emergency petitions filed to close caves and save bats from extinction. Retrieved from [http://www.biologicaldiversity.org/news/press\\_releases/2010/bats-01-21-2010.html](http://www.biologicaldiversity.org/news/press_releases/2010/bats-01-21-2010.html)

Vargas A. (2009). *Geomyces destructans* sp. nov. associated with bat white-nose syndrome. *Mycotaxon*, 108(58), 147-154.

## မှီငြမ်းကိုးကားကျမ်းစာများ

Charles, L. (2006). *Cite Right: A Quick Guide to Citation Styles—MLA, APA, Chicago, the Sciences, Professions, and More.* London: The University of Chicago Press .

IIRP international institute for Restorative Practices. (2016). *IIRP Graduate School Writing & APA Style Guidelines.* IIRP International institute for Restorative Practices.

Jo, M. R., Winkler, A., & Derrick, K. (2012). *Writing the research paper a hand book* (U. Lyn, Ed.). Boston, USA: Lyn Uhl.

Martin, S. (2010). *Documenting Sources in APA Style: 2010 Update.* Boston: Bedford: Bedford.

Publication of Manual of the American Psychology Association (2010). American Psychology Association. Washington: American Psychology Association.

Student Experience Team (2015). *A guide to the APA 6th ed referencing style.* Universal College of learning .

### ထုတ်ဝေပြီးစာအုပ်

- ၁။ သက်သေအခြေပြုသုတေသနစာတမ်းရေးနည်းလမ်းညွှန်
- ၂။ အကိုးအကားရေးထည့်နည်းလမ်းညွှန်
- ၃။ Descriptive Research သုတေသနစာတမ်းရေးနည်းလမ်းညွှန်

### ဆက်လက်ထုတ်ဝေမည့်စာအုပ်

- ၁။ Proposal ရေးနည်း၊ Report ရေးနည်းလမ်းညွှန်
- ၂။ Comparative Research သုတေသနစာတမ်းရေးနည်းလမ်းညွှန်
- ၃။ Correlational Research သုတေသနစာတမ်းရေးနည်းလမ်းညွှန်





M.A, M.Phil., Ph.D စာတမ်းပြုစုသူများနှင့်

ဆိုင်ရာနယ်ပယ်မှ

သုတေသန ပြုလုပ်လိုသူများအတွက် မရှိမဖြစ်လက်ကိုင်ထားရမည့်

“သုတေသန လုပ်ထုံး လုပ်နည်းဆိုင်ရာ”

# အကိုးအကားရေးထည့်နည်းလမ်းညွှန်

In-Text Citation and Reference Guide Book

APA (6<sup>th</sup> edition) & MLA (8<sup>th</sup> edition) Style

စနစ်တို့ကို မှီငြမ်းပြုစုထားပါသည်။

Shwe Linn (Researcher)